

日本語ドキドキ 体験交流活動集

Japanese
through
Real Activities



国際交流基金
関西国際センター



はじめに

この教材は、独立行政法人国際交流基金関西国際センター(The Japan Foundation Japanese-Language Institute, Kansai)で海外の大学生や高校生、成人を対象として行っている短期訪日研修から生まれました。短期で来日する学習者が望んでいるのは、それまで学んだ日本語を使って日本の人々とコミュニケーションすること、そして知識として知っている日本を自分の目で見て体験してみることです。そこで関西国際センターでは、地域や学校をリソースとした体験交流活動を研修の中心にすえ、活動を通じて総合的な日本語学習を行っています。本書では、それらの活動の中からホームステイやインタビュー、学校訪問など11種類の活動を取りあげ、①活動に必要な日本語の表現と行動のストラテジーを身につける、②現実の場面でタスクを遂行するために日本語を使う、③見聞きし体験したことを日本語で表現してまとめる、という一連の流れを教材化しました。体験交流活動を通じた日本語学習の利点は、活動がインプットの目的となり、アウトプットの内容となることで、「何のために何を学ぶのか」が学習者にわかりやすく、学習の動機付けを高めることにあります。また学習環境を教室外へと広げ個別の活動を行うことで、各人の日本語レベルに合わせた日本語運用体験が可能となります。

本書ではまた、活動をコーディネートする教師のために、交流先との交渉や事前準備、時間配分、フィードバックの方法などを具体的に提示し、体験交流活動型日本語学習のコースデザインの全体像を紹介しています。さらに、活動の準備として基本的な日本事情を楽しく紹介するために、写真や図を多用したPowerPointを作成し収録しています。短期研修だけでなく、来日間もない日本語学習者にも、教室から外へ飛び出して日本語を楽しむながら体験するための素材としてお使いいただければ幸いです。

この教材を作成するにあたっては、各国から関西国際センターを訪れた多くの研修参加者の協力を得ました。また、伝統文化体験については茶道の吉川景子先生、着付けの今井喜美子先生、書道の二宮千寿子先生にご指導いただきました。出版に際しては、株式会社凡人社の田中久光社長を始め、吉田豊氏、渡辺唯広氏、四塚洋子氏、大橋由希氏には大変お世話になりました。感謝申し上げます。

執筆者一同

目次

Contents

日本語 **ドキドキ** 体験交流活動集
Japanese through Real Activities

本書をお使いになる方へ iv ~ ix

1 体験交流活動

「ウチ」と「ソト」をつなぐ授業のコツ 2
「1 体験交流活動」の使い方説明

地域を知る

- ① 地域オリエンテーリング 5
- ② ご近所オリエンテーリング 15
- ③ タウンページを作ろう 23

出会う・話す・考える

- ④ 交流会 31
- ⑤ ホームステイ 39
- ⑥ フィールドトリップ 53
- ⑦ インタビュー 63
- ⑧ 小学校訪問 75
- ⑨ 高校訪問 85
- ⑩ 工場見学 95

伝える

- ⑪ 発表会 105



2 体験交流活動を取り入れた コースデザイン

1 コースを始める -----	115
1: オリエンテーション	116
2: アイスブレイク	118
3: インタビューと学習相談	120
4: 自己目標を書く	122
5: 活動記録をつける	124
2 コースを終わる -----	127
1: 自己評価をする	128
2: これからの学習計画を立てる	129
3: 最後の学習相談	132
4: コース評価アンケート	134
3 コースデザイン例 -----	135
1: 5日間コース	135
2: 2週間コース	136
3: 6週間コース	137
4: 2ヶ月間コース	138

3 活動の前に Nipponガイド ※PowerPointもあります。

1 日本の地理 -----	140
2 日本の歴史 -----	142
3 方言(関西弁)-----	144
4 若者ことば (電子書籍にはありません)	
5 ホームステイガイド(PowerPoint版のみ)	
6 日本の教育(PowerPoint版「日本の高校生」「日本の小学生」) -----	148
7 アニメ・マンガ -----	150
8 日本の伝統芸能 -----	152
9 茶道(9~12 は、PowerPoint版はありません) -----	154
10 華道 -----	156
11 書道 -----	158
12 着付け -----	160

シラバス -----	162
------------	-----

本書をお使いになる方へ

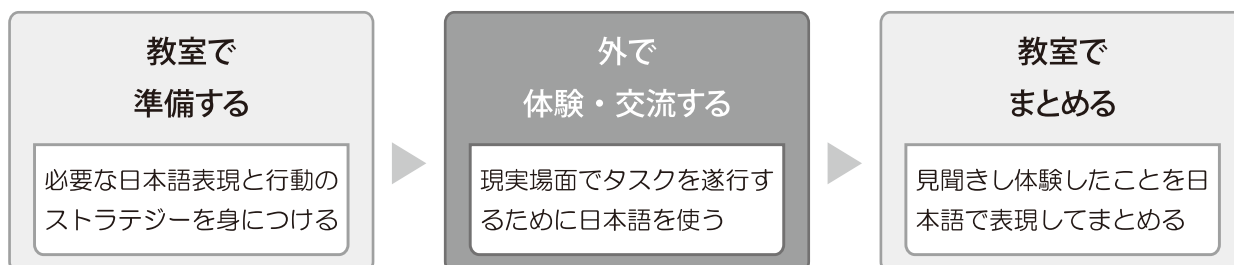
本書は、学習者が教室の外に出て、あるいは外にあるリソースを活用しながら日本語を学習するための活動例を紹介したものです。短期で日本に滞在する留学生や語学研修生が、実際の日本語使用場面に飛び出し、現実につつかり、試行錯誤する中で日本語を伸ばしていくための体験交流の場を設定しました。また、学習者を単に外に送り出すのではなく、活動を成功に導くために必要な準備とフォロー、そしてフィードバックのための教師用ノウハウも盛り込みました。

対象

短期間日本に滞在して日本語を学ぶ学習者を対象としています。短期のコースでは、さまざまな日本語レベルの学習者が同じクラスに混在することも珍しくありませんが、本書は、初級から中級まで幅広いレベルで使用できるよう配慮しました。

本書の特徴：体験交流活動型日本語学習

体験交流活動型日本語学習では、人との関わりの中で実際に行動してみることで日本語を学びます。以下のような一連の流れを持った体験交流活動を通して、総合的な日本語運用の場を作ります。



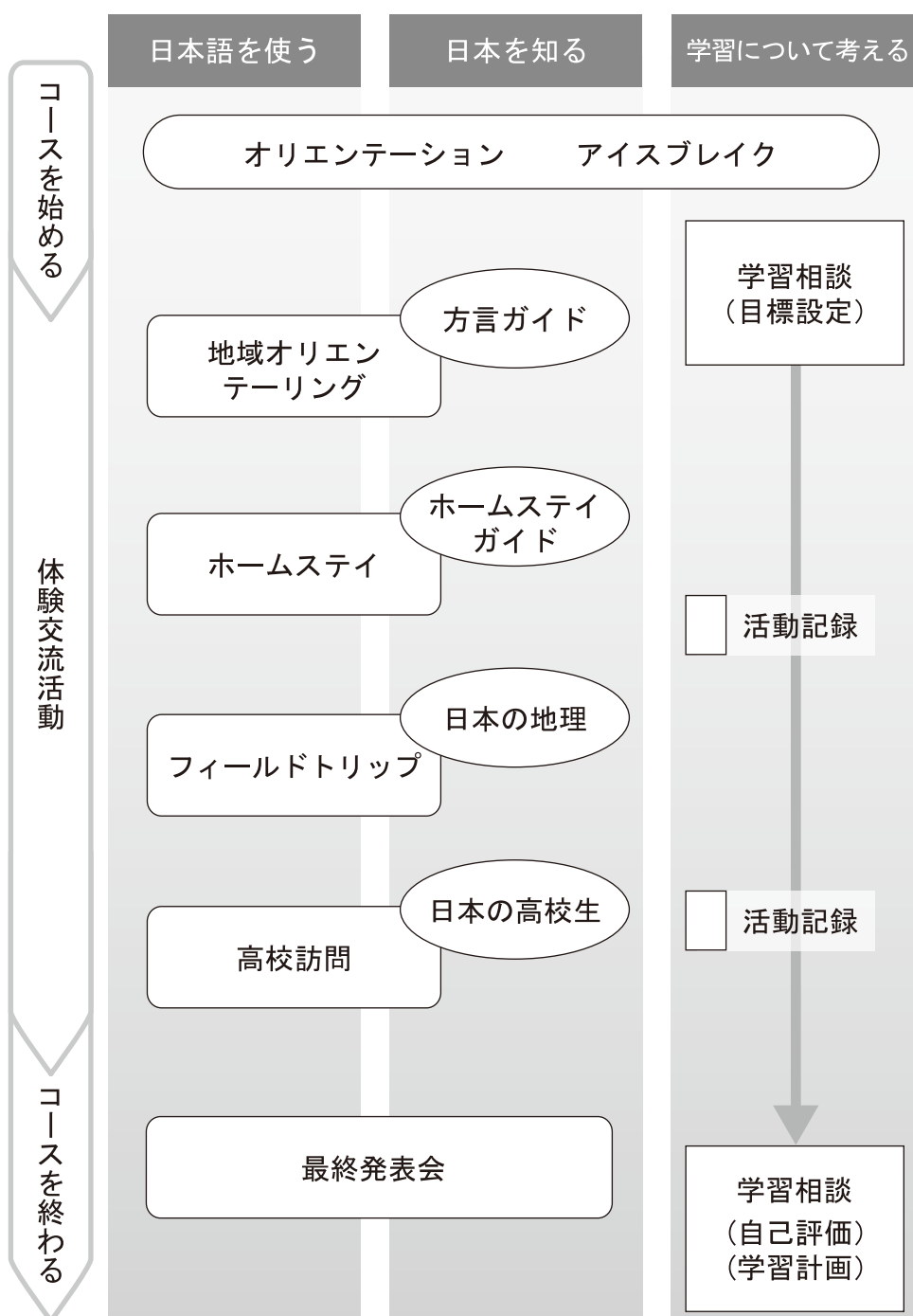
体験交流活動型日本語学習には、次のような利点があります。

- ①「何をするために、何を学ぶのか」が明確になることにより、**学習者の動機付けが高まり、主体的な学習が可能となる。**
- ②学習環境を教室外に広げ、現実場面でタスクを遂行することによって、**日本語環境における行動力が身につく。**
- ③各自が特性を活かしながらタスクを遂行する中で、**個々の日本語レベルに合わせた日本語運用体験ができるため、達成感が得られる。**
- ④目標言語の母語話者と接し、その経験を教室でまとめることで、**自分の日本語能力や日本語学習を振り返り、意識化することができる。**

本書の活動を使ったコースの流れ

本書は、外へ出かけて日本語を使ってみるための「体験交流活動」、そのために必要な知識を紹介する「Nipponガイド」、そしてコース開始時のオリエンテーションやアイスブレイク、学習相談など体験交流活動を中心にコースを運営するためのアイデアを盛り込んだ「コースデザイン」の3部から構成されています。各活動を組み合わせることによって、さまざまなコースを設定することができます。

コースの流れ(例)



本書の構成

1 体験交流活動

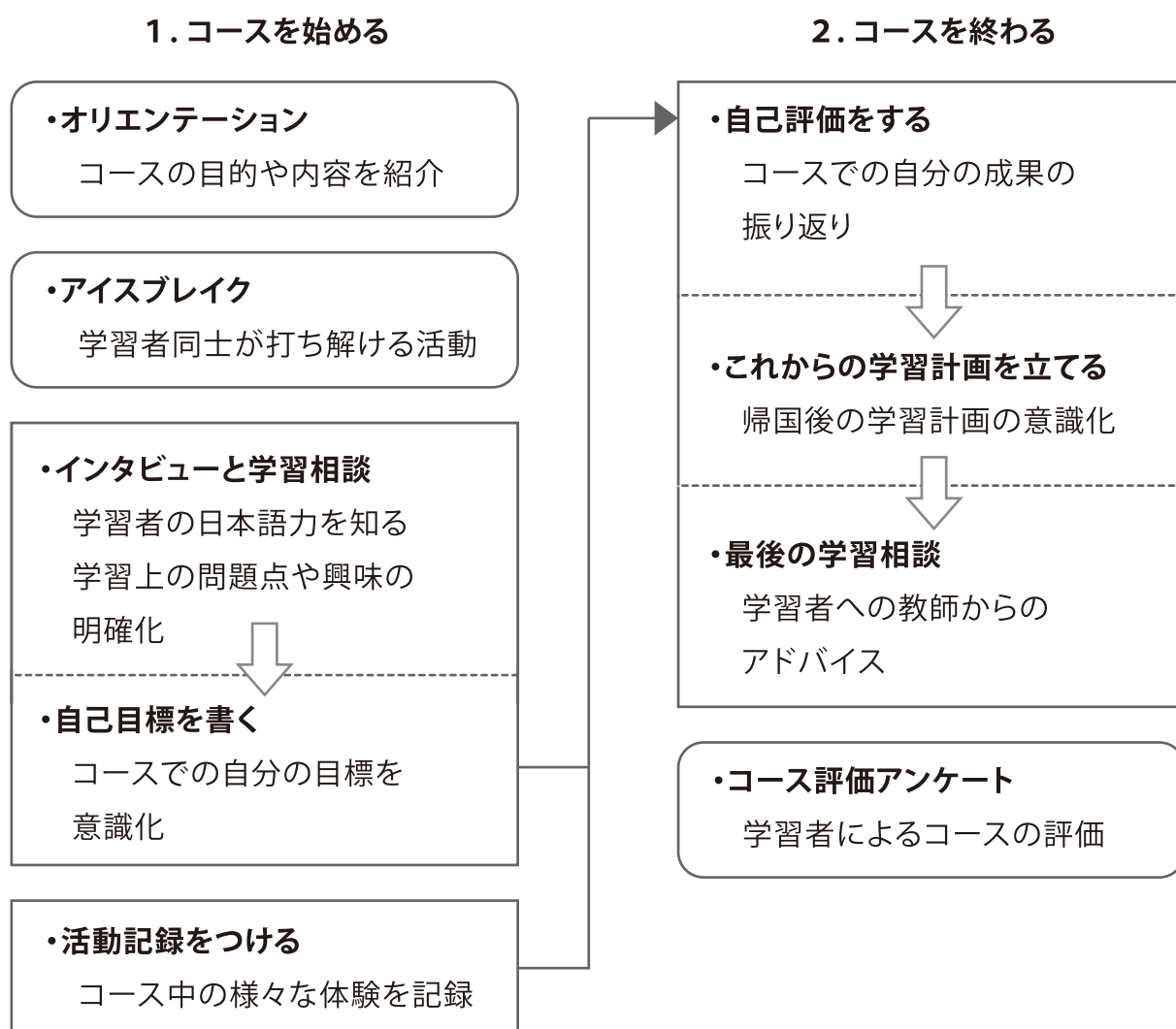
第1部は、準備、活動、まとめまでの一連の流れを持った11種類の体験交流活動(以下、活動)を紹介しています。各課は、活動を運営するための教師用のページと、学習者向けの教材ページから構成されています。各活動は独立しているので、既存のコースにいくつかの活動を選んで取り込むことも可能です。

各課の内容	対象												
フロントページ 活動の概要と進め方、準備やまとめの所要時間(学習者のレベルによって調整)など	教師用												
① 準備 会話練習、クイズや日本人への質問の作成、インタビュー練習など、活動の前に行う準備のための教材やワークシート	学習者用												
② ことば 「準備」と「まとめ」に必要な語彙・表現	学習者用												
③ まとめ 話し合い、グループ発表、レポート作成など、活動後に体験や感想をまとめるためのワークシートと報告例	学習者用												
④ 活動のコツ 活動を行うときの留意点やバリエーションを紹介。その他、交流相手との連絡のための書式や実際の例など	教師用												
<各課のタイトル> <table><tbody><tr><td>1. 地域オリエンテーリング</td><td>7. インタビュー</td></tr><tr><td>2. ご近所オリエンテーリング</td><td>8. 小学校訪問</td></tr><tr><td>3. タウンページを作ろう</td><td>9. 高校訪問</td></tr><tr><td>4. 交流会</td><td>10. 工場見学</td></tr><tr><td>5. ホームステイ</td><td>11. 発表会</td></tr><tr><td>6. フィールドトリップ</td><td></td></tr></tbody></table>		1. 地域オリエンテーリング	7. インタビュー	2. ご近所オリエンテーリング	8. 小学校訪問	3. タウンページを作ろう	9. 高校訪問	4. 交流会	10. 工場見学	5. ホームステイ	11. 発表会	6. フィールドトリップ	
1. 地域オリエンテーリング	7. インタビュー												
2. ご近所オリエンテーリング	8. 小学校訪問												
3. タウンページを作ろう	9. 高校訪問												
4. 交流会	10. 工場見学												
5. ホームステイ	11. 発表会												
6. フィールドトリップ													

2 コースデザイン(コース運営・目標設定・評価)

第2部では、体験交流活動を中心としたコースデザインを紹介します。活動を中心としたコースでは、どのように評価を行うかが問題となります。ここでは、学習者自らが学習目標を立て、日々の活動を記録し、自己評価を行い、教師がそれを支援するためのノウハウを紹介します。

コース開始時と終了時の流れ



※体験交流活動、コースデザインに関するお問い合わせ、ご相談がございましたら、
jpf-kansai@jpf.go.jpまでお寄せください。

3. コースデザイン例

5日間から2ヶ月までの期間別に体験・交流活動を組み込んださまざまなタイプのコースのスケジュール例を紹介しています。

- 5日間コース
- 2週間コース
- 6週間コース
- 2ヶ月間コース

3 Nippon ガイド

日本のさまざまな側面を楽しく紹介するためのガイド用資料です。第1部の各活動の準備として適宜使用することができます。また、短期コースでよく行われる伝統文化体験のためのガイドも加えました。クイズや写真を使ったPowerPoint版もあり、併せて使えるようになっています。





* PowerPointデータについて

PowerPointデータはスライドショー形式（編集機能をもたない、閲覧するための形式）で保存されています。ファイルを開くとスライドショーが始まりますので、そのままお使い下さい。

掲載されているスライドの内容を無断で加工することは法律により禁じられています。画像、イラスト、文言を無断で改変（変型・拡大・縮小・色調整など）して利用すると著作権の侵害になります。掲載されている画像の著作権は画像提供元にあり、本書はこの提供元から許可を得て使用しています。

1 体験交流活動

外に出て、実際の場面で
日本語を使ってみよう！



「ウチ」と「ソト」をつなぐ授業のコツ

準備 のコツ

Pre-Activity

準備の教材の使い方

教室の「ウチ」での準備は、「ソト」でどんな活動をするかによって異なります。教室の「ソト」でする活動には、表現の型が有効に使えるもの（Show&Tellや、発表、クイズなど）もあれば、型どおりにいかないもの（街で知らない人に話しかける、電話をかける、ホームステイでの会話など）もあります。

練習のおすすめは「いきなりロールプレイ」

例えば、街での会話は、教室で意図したようには運びません。準備 で紹介している会話例はそのまま覚えて使える型ではなく、あくまでも例であり、ヒントです。会話の表現を覚える練習より、まずタスクを説明して、いきなりロールプレイをさせてみるのがおすすめです。

↓ ロールカード例（地域オリエンテーリング）

いま
今 なんばに います。
チェックポイントへの
みち き
道を 聞いて ください。
You are now in Namba area.
Ask someone how to get to the
target point.

にほんじん しゃしん
日本人に グループ写真を
とって もらって ください。
Ask someone to take a photo of
your group.

会話例の使い方

会話例を示したページはその後で、より適切な言い方の確認に使うことができます。縦半分に折って、ペアでパート練習をしたり、会話部分をカードにしてマッチングしたり、日本語部分をホワイトで消し、残った英訳部分を見て日本語で何と云うか考えたりする練習ができるようレイアウトを工夫しました。

教室での指導ポイント

「だいじょうぶ、きっとできる」という気持ち

教室の中での事前練習は本番で挫折をしないよう行うものですから、挫折を回避・解消できるストラテジーと自信をつけさせることが目的です。

軽い挫折を経験させる

ロールプレイの相手は教師が務めます。教師は自然なスピードで、語彙や文型のコントロールをせずに相手をします。活動によっては、「年配の人」や「子ども」の話し方を見せる必要もあるでしょう。時には、わざと不親切な相手になって、話しかけられても無視したり、依頼を拒否したりしてみせます。そうすることで、答えが聞き取れないときにどうしたらいいか、期待した反応が返ってこないときに、なぜなのか、どうすればいいか、学習者が事前に考えてみるすることができます。

解決方法は自分たちで見つける

街でインタビューする場合など、「答えはみんなで聞く」「ほかの人にまた聞く」「暇そうな人を見極めて話しかける」といった挫折回避ストラテジーや、言葉の不足を補うために有効な演出のアイデア（例えば、写真をとってもらいたい時にカメラを差し出しながら言う、など）も、学習者から出てくることが多いものです。自分たちで発見したストラテジーはお仕着せではないので、確実に使えるものばかりです。

日本語は間違えても態度は間違えない

日本語は多少の間違いがあっても伝わる範囲ならOK。むしろ、話しかけるタイミングや態度、「あのう」や「すみません」などの前ふり、終わる時にお礼をいい忘れる方が問題です。感じがよければコミュニケーションに成功できる、という確信が話しかける勇気につながります。日本語の修正は伝わる程度にとどめ、態度面に重点をおきます。声のかけ方、相手との距離のとり方、表情、身振りなど、お互いに観察して指摘し合います。悪いマナーを教師が演じて見せると、笑いが起こり、すぐにわかってもらえます。

まとめ のコツ

Post-Activity

まとめの教材の使い方

まとめ教材の多くは、**Questions** → **Example** → **Worksheet** という構成になっていて、体験したことを報告するタイプです。報告の形は「話し合い」「口頭発表」「レポート作成」などさまざま。クラスのニーズに合わせて選べます。

「話し合い」でまとめる場合

まとめ活動のタイプが「話し合い」なら、**Questions** を使ってペアやグループで進められます。メンバーチェンジをして、情報交換の輪を広げていったり、グループで話し合った結果わかったことをクラス全体に向けて報告したりします。気づいたことや疑問に思ったことを取り上げて、ディスカッションに発展させてもよいでしょう。

書いてまとめる場合

「口頭発表」や「レポート作成」の場合は、各自 **Questions** に答える形で **Example** を参考に発表原稿やレポートを作っていくことができますが、それだけでは型どおりになりがちです。書く作業に入る前に、クラスで体験をシェアする「話し合い」の機会を持ったほうが、内省ができて書く内容も深まります。

教室での指導ポイント

文型練習ではなく、表現練習

まとめ の目的は、体験したこと、考えたことを「日本語で表現してみる」ことです。まとめ活動に役立つ文型は **Questions** のページに提示されていますが、これは教師が導入するものというより、学習者が必要に応じて利用するものです。

Questions は発展形

まとめる中で、学習者の側からも、さまざまな疑問や感想、意見などが出てきます。それらを臨機応変に **Questions** に加えて、「話し合い」や「レポート作成」のポイントとして組み込んでいくといいでしょう。

地域 オリエン テーリング



地域の名所などをグループごとに学習者たちだけで周り、与えられたタスクを果たして戻ってくる活動です。

1. 交通機関を利用し、目的地までたどりつく
2. 目的地で日本人といっしょに写真を撮る
3. 名物料理のおすすめの店を聞いて食べてみる

などのタスク活動を行います。学習者同士が知り合う機会にもなり、また、自分達の滞在する地域に慣れることで行動範囲が広がります。活動後はグループで写真を見せながら、発表します。



全体の流れ

準備

- ・タスクを説明する（30分）
- ・地域オリエンテーリングの会話を練習する（60分）



オリエンテーリング(半日)

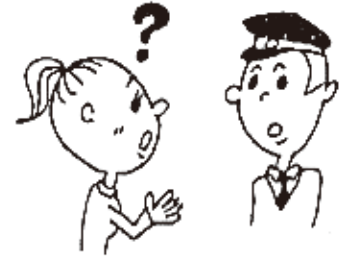
まとめ

- ・グループで発表の準備をする（50分）
- ・写真を見せながら結果を発表する（50分）

準備

Pre-Activity

ち いき かい わ
地域オリエンテーリングの会話
Conversation for Town Orienteering



TASK 1 もくてきち れい えびすばし い かた き
目的地 (例：なんばの「戎橋」) までの行き方を聞く
Asking the way to the destination (example : "EBISUBASHI" in Namba)

01 インフォメーションで At station information desk

あのう、すみません。
なんばまで、どうやって 行ったら
いいですか。
Excuse me.
How can I get to Namba ?

なんかいせん きゆうこう の しゅうてん
南海線の 急行に 乗って、終点の
なんばで 降りて ください。
Get on an express train of Nankai line and get
off at Namba terminal.

どのくらい かかりますか。
How long does it take?

じかん
1時間ぐらいです。
It takes about 1 hour.

02 きっぷうば 切符売り場で In front of automatic ticket machine

なんばまで、いくらですか。
How much is it to Namba ?

なんばですか。 740円ですよ。
To Namba? It's 740 yen.

03 えき 駅のプラットホームで On platform

この 電車は なんばへ 行きます
か。
Does this train go to Namba?

あー、なんば行きは 4番線ですよ。
No. The train to Namba leaves from platform 4.

04 みち 道で On the street

あのう、「戎橋」は どこ ですか。
Excuse me, where is "EBISUBASHI"?

この 道を まっすぐに 行って、
右ですよ。
Go straight along this street and turn right.

05 **TASK 2** にほんじん いっしょ しゃしん と 日本人と一緒に写真を撮る Taking pictures with a Japanese

すみません、
わたしたちの 写真を 撮って
もらえませんか。
Excuse me, would you take a picture for us?

いいですよ。
Sure.



ありがとうございました。
Thank you very much.

あのう、一緒に 写真を撮っても
いいですか。
Excuse me, can we take a picture with you?

ちょっと はずかしいけど…。
いいですよ。
I feel a bit shy...but it's OK.

06 **TASK 3** おすすめの店を聞く Asking for recommended restaurants

すみません、
ちょっと お聞きしたいんですが。
Excuse me, is it OK to ask you some
questions?





ええ、なんですか？
Yes, how can I help you?

この やき の 店を 探して いるん
ですが、この 近くに どこか
いい 店は ありますか。
We are looking for a good okonomiyaki
restaurant. Do you know any restaurant you
can recommend around here?

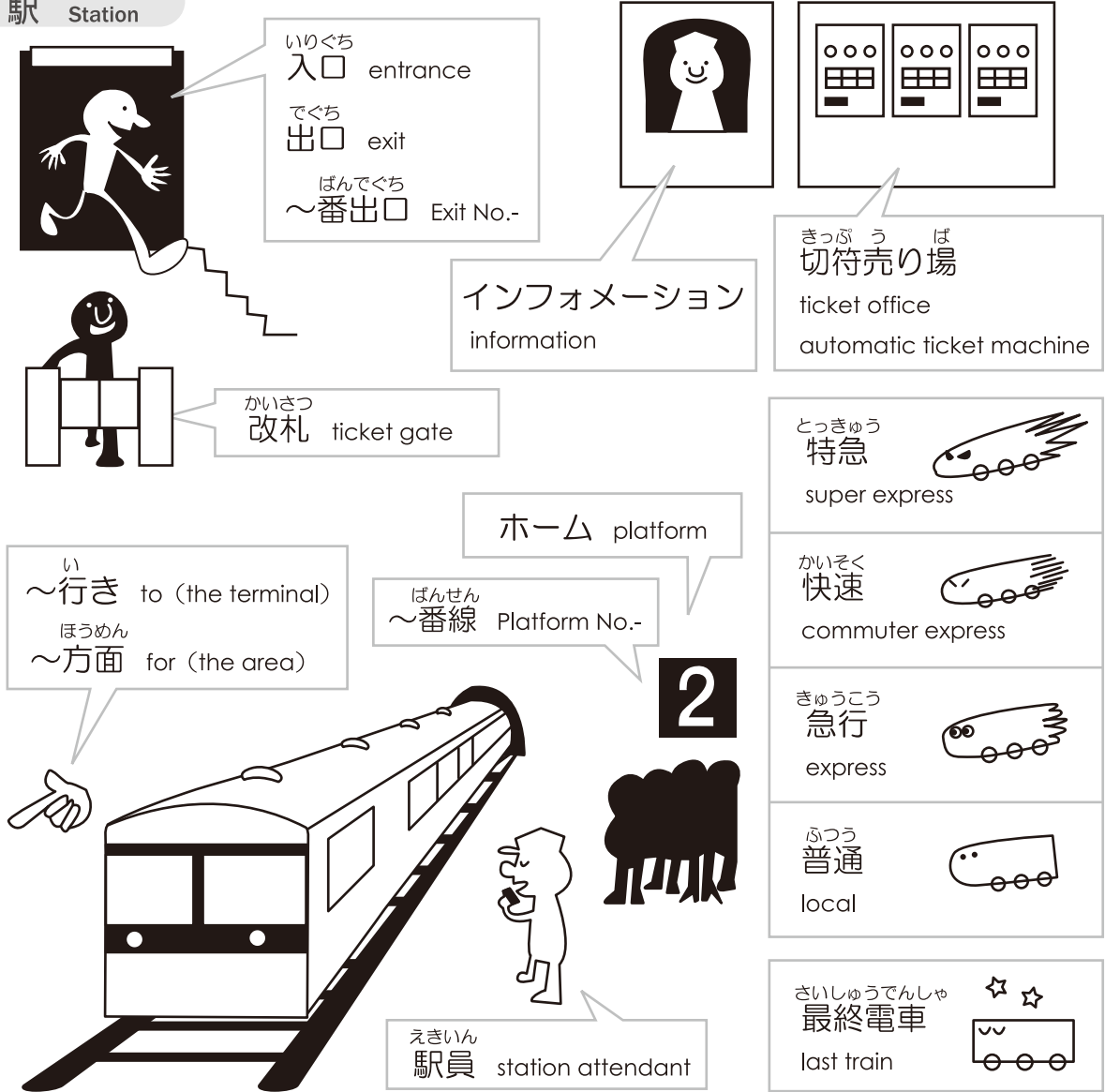
この 近くなら、
「お好み難波」という 店が
有名ですよ。
If you are looking for one near here,
I will recommend "OKONOMI NAMBA".
It is famous!

ことば Vocabulary

こうつう きかん 交通機関 Transportation

でんしゃ 電車 train 	JR Japan Railway	せん 線 line 
ちかてつ 地下鉄 subway	バス bus 	ある 歩いて on foot 

えき 駅 Station



いりぐち 入口 entrance

でぐち 出口 exit

ばんでぐち ~番出口 Exit No.-

インフォメーション information

きっぷうば 切符売り場 ticket office

automatic ticket machine

かいさつ 改札 ticket gate

ホーム platform

とっきゅう 特急 super express

かいそく 快速 commuter express

きゅうこう 急行 express

ふつう 普通 local

さいしゅうでんしゃ 最終電車 last train

えきいん 駅員 station attendant

2

い ~行き to (the terminal)

ほうめん ~方面 for (the area)

ばんせん ~番線 Platform No.-








いどう 移動 Moving

place へ いきます go	place へ 帰ります go back	place で transportation に 乗ります get on ~
place に 着きます arrive	place を 出ます leave	に 乗り換えます transfer to ~ を 降ります get off ~

かつどう 活動 Activities

person に 道を ききます ask somebody the way	ask somebody the way	
person と 写真を撮ります take a picture with ~	take a picture with ~	
person と 話します talk with ~	talk with ~	
food を 食べます eat ~	eat ~	
thing を 見ます see ~	see ~	
town を ぶらぶらします walk / hang around	walk / hang around	
town で 買い物を します do the shopping	do the shopping	
place で 道に 迷います get lost	get lost	

まち いんしょう 町の印象 Impressions of the town

にぎやかな bustling 	しずかな quiet 	ごちゃごちゃして いる disorganized
かっき 活気がある lively / full of life	とかいてき 都会的な urban 	いなか 田舎 rural area / countryside 
でんとうてき 伝統的な traditional 	きんだいてき 近代的な modern 	れきしてき 歴史的な historical 

まとめ

Post-Activity

写真を見せながら結果を発表する
Presenting the task results with photos

Questions

● Destination and transportation

Q1 どこへ 行きましたか。どうやって 行きましたか。

e.g. . . . から . . . まで . . . で 行きました。

● Activity report with photos

Q2 そこで 何を しましたか。 どうでしたか。

Report1 e.g. まず (first)、 しました。

これは . . . で . . . と 一緒に 撮った 写真です。

photo

Report2 e.g. それから (then)、 しました。

photo

Report3 e.g. それから (then)、 しました。

photo

● Impressions

Q3 そこは どんな 所でしたか。

Example presentation

● Destination and transportation

わたしたちは なんばへ 行きました。
 りんくうタウン駅^{えき}まで シャトルバスで 行って、
 りんくうタウン駅^{えき}から なんば駅^{えき}まで 電車^{でんしゃ}で 行きました。

● Activity report with photos

まず、なんば駅^{えき}で 日本人^{にほんじん}に 道^{みち}を 聞いて
 「戎橋^{えびすばし}」へ 行きました。

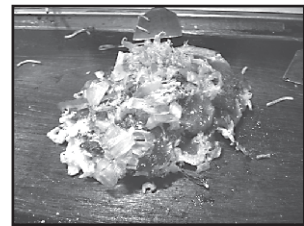
これは グリコネオンの 前^{まえ}で 日本人^{にほんじん}と
 一緒に 撮^とった 写真^{しゃしん}です。

この人^{ひと}は スペイン語^こを 勉強^{べんきょう}している
 学生^{がくせい}です。



それから、「お好み難波^{この なんば}」という 店^{みせ}で
 初めて 「お好み焼き^{この や た}」を 食べました。

これは その お好み焼き屋^{この や や}で 撮^とった 写真^{しゃしん}です。
 とても おいしかったです。



それから、町^{まち}を ぶらぶらしました。日本橋^{にっぽんばし}には たくさん 電器屋^{でんきや}が
 ありました。アナさんは デジタルカメラ^かを買いました。
 そして、7時^じごろに 帰^{かえ}りました。

● Impressions

なんばは ごちゃごちゃして いますが、とても 活気^{かっき}が ある 所^{ところ}でした。

Worksheet

● Destination and transportation

● Activity report with photos

1

2

3

● Impressions

☆活動のコツ

教師用

❖ グループ行動

この活動は、コース開始間もない時期にグループで行います。グループで試行錯誤しながら行動することで、学習者同士も一気に打ち解け、アイスブレイクの役割も果たします。

❖ 行き先

地域オリエンテーリングは、電車に乗って行く範囲の「町」が行き先です。日本の交通機関は自動化が進んでかなり複雑ですが、先生はついて行かないのがポイント。自力で交通機関を使ってみることで、来日中の行動範囲が広がります。

❖ グループ分け

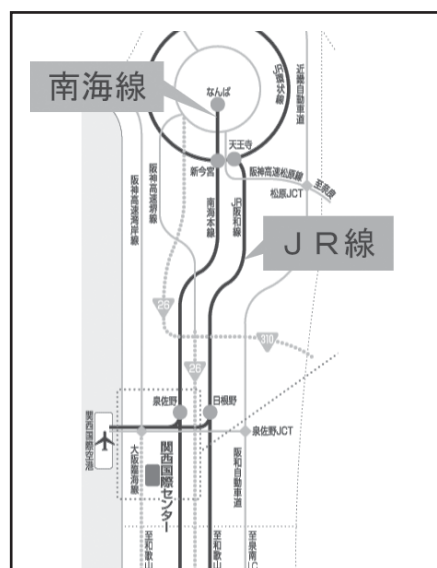
グループ分けは、自由に決めさせるより、なるべく知らない人、母語や日本語レベルなど背景が異なる人同士で組むようにするといいでしょう。方向感覚がある人、写真を撮るのが好きな人、物怖じしない人など得意なことを生かして助け合う中で、自然と日本語でのコミュニケーションが進みます。

❖ タスクの説明

まず、全体説明で、目的、タスク、報告も含めた活動の全体の流れを伝えます。グループごとにいろいろな場所に分かれていますが、地域の全体像が把握できるように、全体の地理、見所、交通などの基本情報を伝えます。地域の地図、交通網などのパンフレットを準備しておいて渡すといいでしょう。周遊券などを利用する場合はその利点、利用できる範囲や使い方なども説明しておきます。



地下鉄の路線名を紹介する



おおまかな位置を見せておく

タスクシート例

TASK 1 でんしゃ の 乗って、目的地 (target point) へ いきます。

TASK 2 にほんじん と いっしょに しゃしん を とります。

TASK 3 ちいき の めいぶつりょうり (special food) の おすすめの みせ を 聞いて、食べて みます。



Target point
なんばの「戎橋」
えびすばし

タスクのバリエーション

他にも、いろいろなバリエーションがあります。

① おもしろいと思ったものを写真に撮り、「何がおもしろいのか」を説明する。



例 「自動販売機の国」



例 「おもしろい看板」

② 目的地に行って、情報を聞く。

例：大阪城天守閣の受付の人に一日の入場者数、天守閣の高さを聞く。

PowerPointを使った報告

撮ってきた写真を使って、グループごとにPowerPointを作成し発表すると、日本語でのPowerPoint作成、簡単な発表の練習にもなります。

ご近所 オリエン テーリング



学習者が滞在している町を、地図を持って歩き、チェックポイントで日本語を使って情報収集をします。町の様子を知るとともに、ご近所の人々と知り合うチャンスにもなります。グループごとにタスクを与え、活動後は調べてきた町の情報を盛り込んだご近所マップを作り、共有します。



全体の流れ

準備

- ・タスクを説明する（20分）
- ・ご近所オリエンテーリングの会話を練習する（30分）



オリエンテーリング(半日)

まとめ

- ・ご近所マップを完成する（30分）

準備

Pre-Activity

きんじょ かいわ
ご近所オリエンテーリングの会話
Conversation for Neighborhood Orienteering

07 **TASK 1** チェックポイント (例: コンビニ) までの道を聞く
Asking the way to the target point (example:convenience store)

あのう、すみません。この ^{ちか} 近くに
コンビニは ありますか。
Excuse me. Is there a
convenience store near here?



ああ、ありますよ。
Yes, there is.

(^{ちず} 地図を ^み 見せて Showing the map)
この ^{ちず} 地図で どこでしょう。
Where is it on this map?

ええと、^{いま} 今 ここですね。
Well, we are here now, right?

はい。
Yes.

この ^{しんごう} 信号を ^{みぎ} 右に まがって。
So, turn right at the traffic light.

^{しんごう} 信号を ^{みぎ} 右ですね。
Turn right at the signal?

そう、それで まっすぐ ^い 行くと
^{みぎがわ} 右側に ありますよ。
Yes, then go straight, and the convenience
store will be on your right.

わかりました。
どうも ありがとう ございました。
I see. Thank you very much.

いいえ。
You're welcome.

TASK 2 チェックポイント (例: コンビニ) で
At the target point (example: convenience store)

08 おにぎりを買う Buying a rice ball

あのう、すみません。
Excuse me?



はい。何なんでしょうか。
Yes. May I help you?

あのう、おにぎりは ありますか。
Excuse me. do you have rice balls?

はい。おにぎりは こちらです。
Yes, rice balls are here.

09 コピー機の使い方を聞く Asking how to use the copy machine

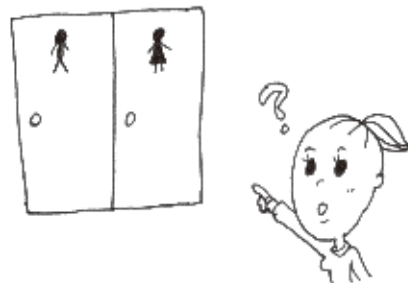
あのう、コピー機の 使い方を
教えて もらえませんか。
Excuse me. Could you tell me
how to use the copy machine?

ここに お金かねを 入いれて、用紙ようしを
選えらんで、それから、スタートを
押おして ください。
Drop a coin here, select the size, and
push the start button.

どうも。
Thank you.

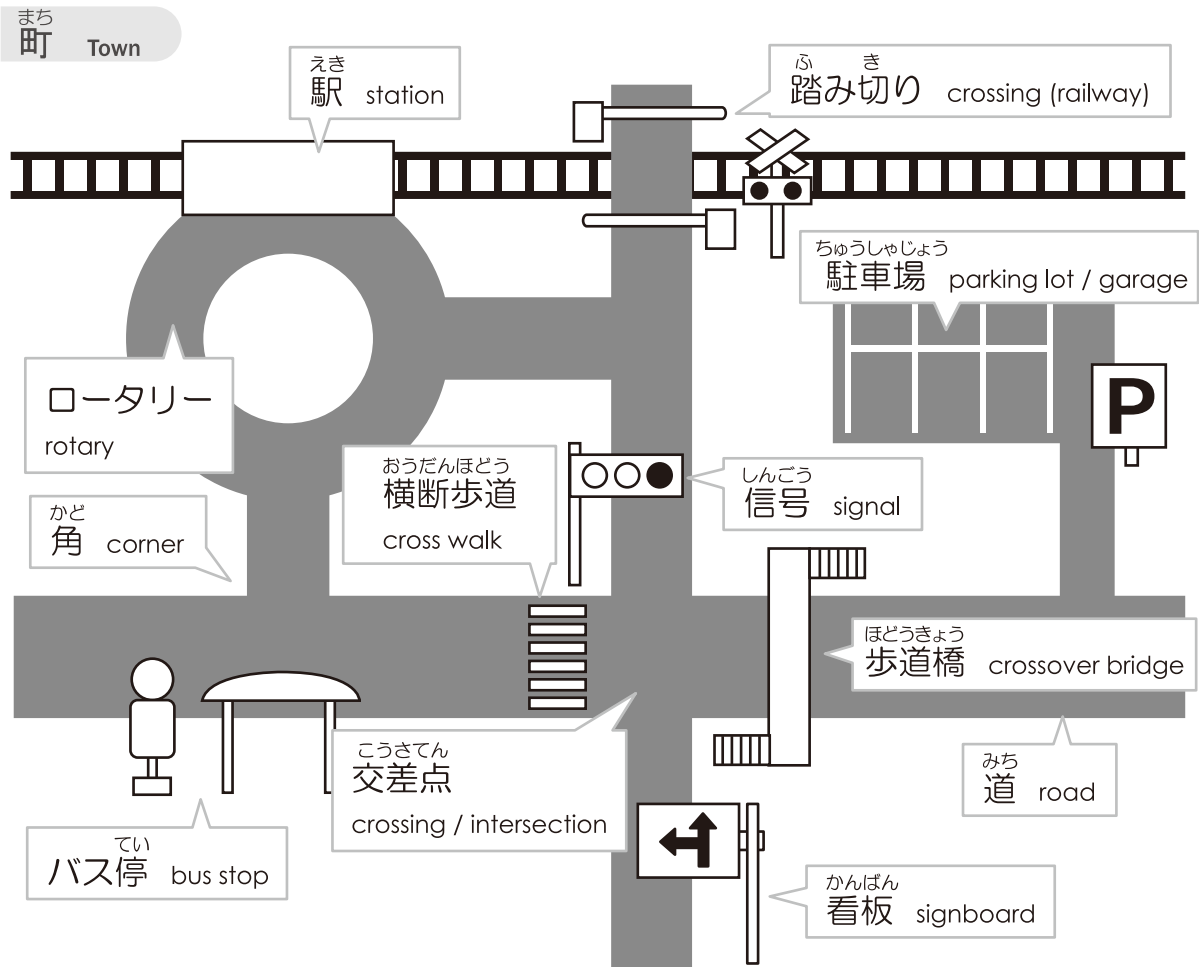
10 トイレを使う Using the toilet

すみません。トイレを 使つかっても
いいですか。
Excuse me. May I use the toilet?













はい。どうぞ。
Yes. please.

ことば Vocabulary

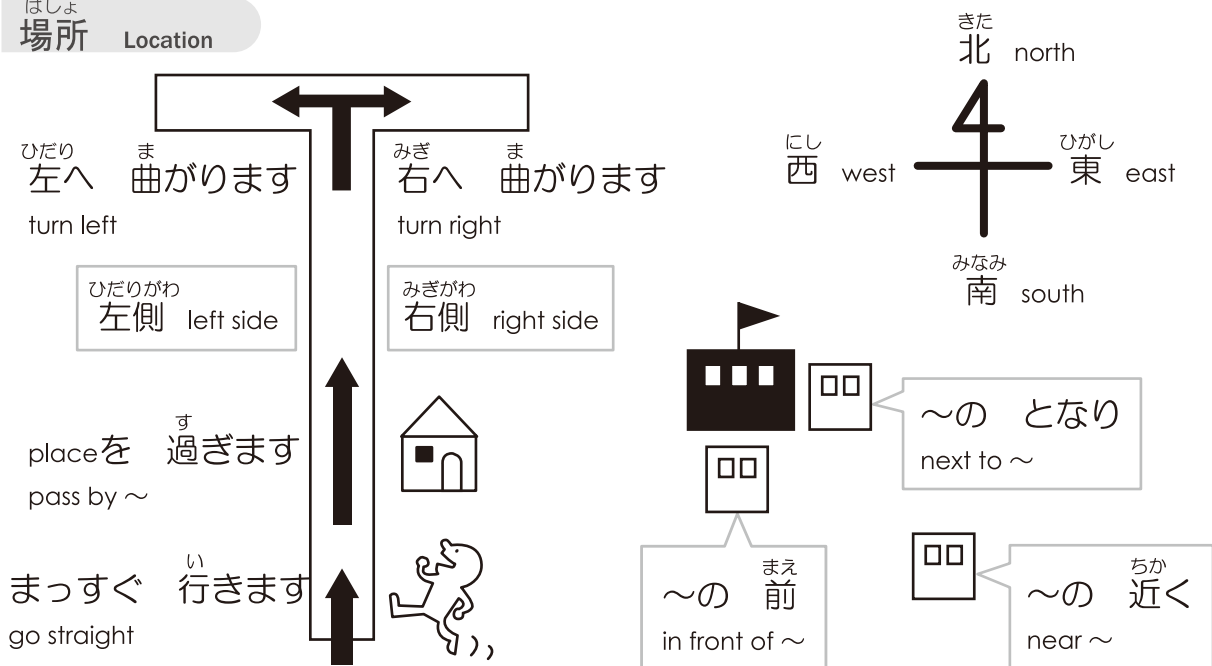


しやくしょ 市役所 city hall	ゆうびんきょく 郵便局 post office	がっこう 学校 school 
としょかん 図書館 library 	こうえん 公園 park 	びょういん 病院 hospital 
けいさつ 警察 police station	こうばん 交番 police box	いちば 市場 market 
ぎんこう 銀行 bank 	ATM 	じどうはんばいき 自動販売機 vending machine

みせ
店 Shops

スーパー super market 	コンビニ convenience store 	ドラッグストア drugstore
や ~屋 ~shop/restaurant 	パン屋 bakery 	ほんや 本屋 book shop
でんきや 電器屋 electric store 	ラーメン屋 ramen restaurant 	やきにくや 焼肉屋 barbecue restaurant 
レストラン restaurant 	いざかや 居酒屋 Japanese style pub 	ファミリーレストラン family restaurant
わしょく みせ 和食の店 Japanese food restaurant 	かいてん 回転ずし sushi-go-round restaurant 	きっさてん 喫茶店 coffee shop 
びよういん 美容院 beauty salon 	まんが 漫画喫茶 comic cafe 	えん 100円ショップ 100yen shop

ばしょ
場所 Location



まとめ

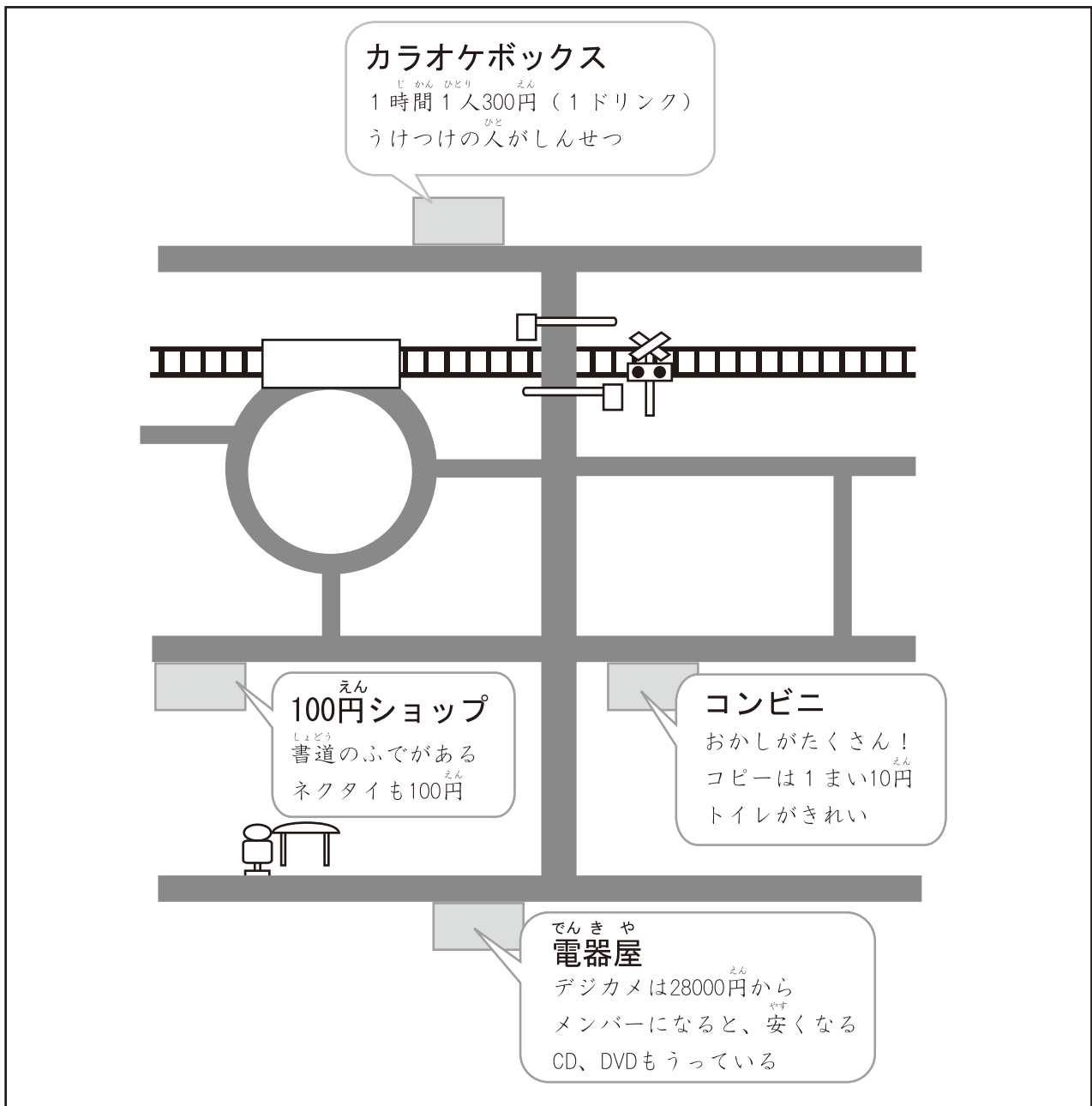
Summary

きんじょ かんせい
ご近所マップを完成する
Completing the area map

★地図の ^{ちず} 中に ^{なか} 書きこみましょう ^か

- ・チェックポイントの ^{ばしよ} 場所 location of the target point
- ・チェックポイントの ^{じょうほう} 情報 information on the target point
- ・おもしろい ^{ところ} 所、^{みせ} 店など interesting spots you found

Example



☆活動のコツ

教師用

❖ お手軽タスク

ご近所オリエンテーリングは、歩いて行ける域内の活動なので、不安も少なく、来日直後でも、日本語に慣れていなくても、少人数でも、予算がなくてもできる活動です。

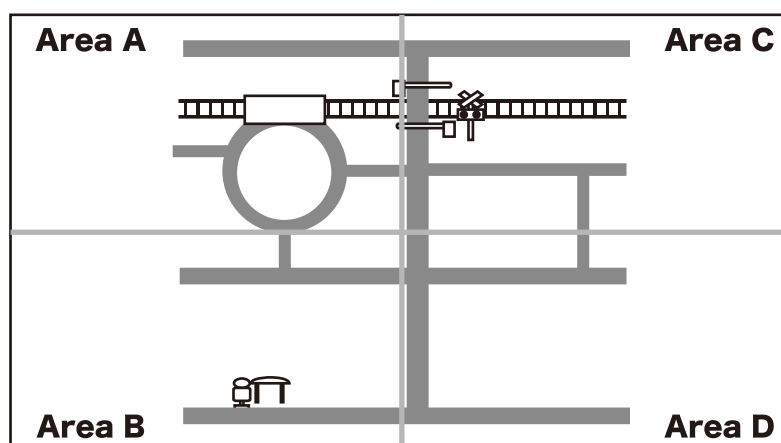
❖ タスクのバリエーション

グループごとにタスクを分けましょう。近隣の施設を利用して、いろいろなタスクが考えられます。

- ① コンビニで：買い物をする / トイレを借りる / コピー機の使い方を聞く / 宅急便の用紙をもらう / 飛行機のチケットを買う
- ② まんが喫茶やインターネットカフェで：店のシステムを聞く / 店の中を見せてもらう / カードを作る
- ③ 公民館で：教室について聞く / パンフレットをもらう
- ④ 電器店で：品物を探す / 料金を調べる / 値切る / カードを作る
- ⑤ 図書館で：本を探す / コピーについて聞く / 利用者カードを作る
- ⑥ お世話になる施設へ行って、あいさつをする

❖ 白地図を渡して分担地域を決める

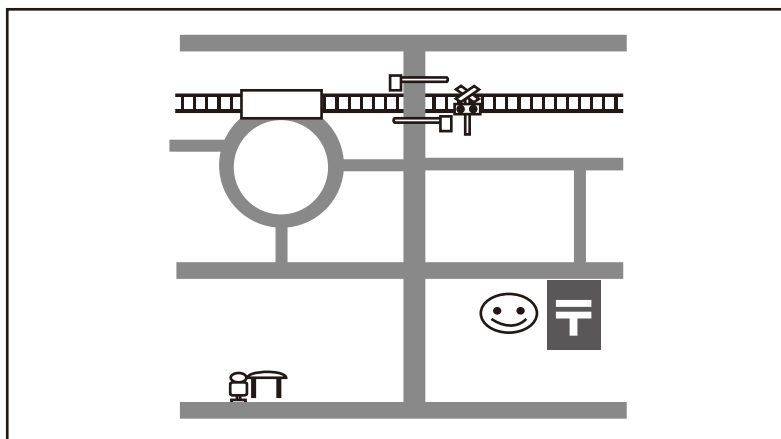
近隣の白地図を準備し、各グループに分割して渡します。グループごとに担当エリアを決め、重点的にエリア内を観察させてもいいでしょう。



❖ タスク「ここは何でしょう」

また、白地図に印 (☺) をつけて、そこに何かあるかを調べるタスクもできます。滞在中に役に立つところや、学習者が興味をひかれるような所を設定しましょう。

ゆうびんきょくの となりは 何でしょう？



❖ 帰ってから

白地図を完成させるほかにも、自分の国の町との違いについて話し合ったり、買って来たものを見せ合ったり、食べてみることもできます。

タウン ページを 作ろう



レストラン、ミュージアム、図書館、美容院など日本滞在中に利用するいろいろな施設に手分けして電話をかけ、必要な情報を集めます。結果をまとめて、タウンページを作り、みんなで利用します。



全体の流れ

準備 ・電話で問い合わせる練習をする（50分）



店や施設に電話をする（50分）

まとめ ・タウンページを作る（50分）

準備

Pre-Activity

でんわ と あ
電話で問い合わせる

Making a phone call for inquiry



11

104に電話をかけて、電話番号を聞く

Calling the telephone number service

ええと、^{おおさかし}大阪市 ^{きたく}北区の
レストランで ^{インカ}インカを
お願ねがいします。

Yes, please. I'd like to know the telephone
number of Restaurant "INKA" in
Kita Ward, Osaka City.

はい。104の ^{やまぐち}山口です。

Hello, this is Yamaguchi, telephone
number service operator. Can I help you?

^{おおさかし}大阪市 ^{きたく}北区の レストラン
インカですね。ご案内あんないします。

お問とい合あわせの ^{でんわばんごう}電話番号は、
06の…

Restaurant "INKA" in Kita ward, Osaka
City? Just a moment, please.

The number is 06-……

12

レストランに電話をして、営業時間と休みを聞く

Calling the restaurant and checking the business hours and holidays



もしもし、ちょっと ^きお聞きしたい
んですが。

Hello I would like to ask you something.

そちらは ^{なんじ}何時から ^{なんじ}何時まで
ですか。

Could you kindly tell me your business
hours?

はい。レストラン インカでござ
います。

Hello, this is Restaurant "INKA"

はい。何なんでしょうか。

Yes, what can I do for you?

ランチタイムは ^じ11時から ^じ2時
^{はん}半までです。ディナータイムは ^じ5
時から ^じ11時までです。

Lunch is from 11:00am to 2:30pm, and
dinner is from 5:00pm to 11:00pm.

ええと、ランチは 11時から 2時半
までで、夜は 5時から 11時までで
すね。

11:00am to 2:30pm for lunch and 5:00pm
to 11:00pm for dinner, correct?

はい。
Yes.

やす 休みは なん ようび
何曜日ですか。

What day of the week do you close?

すい ようび
水曜日です。
We close on Wednesdays.

13

りょうきん き 料金を聞く Asking price

ええと、ランチは いくらですか。

Could you explain the lunch prices
at your restaurant?

Aランチが 1200円、Bランチが
1500円です。
A-lunch is 1200yen, and B-lunch is 1500yen.

14

い かた き 行き方を聞く Asking how to get there

いちばん ちか 駅は どこですか。

Which station is nearest to your restaurant?

ちか てつ 地下鉄の 淀屋橋駅です。
Yodoyabashi Subway Station.

えき から ある 何分ぐらいですか。

How long does it take to walk
from the station?

ええと、5分ぐらいです。
Well, it takes about 5 minutes.

わかりました。どうも。
I see. Thank you very much.

お待ちして おります。
You are welcome.

ことば Vocabulary

じゆうしよ
住所 Address

し ～市 ～City	まち/ちよう ～町 ～Town	く ～区 ～Ward
---------------	--------------------	---------------

でん わ ばんごう
電話番号 Telephone number

ぜろいちにのさんよんごのろくななはちきゅう
0 1 2 - 3 4 5 - 6 7 8 9

えいぎようじかん
営業時間 Business hours

ごぜん 午前 AM	ごご 午後 PM
～時 ～o'clock	(～時)半 (～o'clock) thirty

やす
休み Holidays

げつようび 月曜日 Monday
かようび 火曜日 Tuesday
すいようび 水曜日 Wednesday
もくようび 木曜日 Thursday
きんようび 金曜日 Friday
どようび 土曜日 Saturday
にちようび 日曜日 Sunday

平日 weekday

土日 Saturday and Sunday

しゆくじつ
祝日
national holiday

だい すいようび
第3(水曜日) the 3rd (Wednesday)

open 365 days

ねんじゅうむきゅう
年中無休

レストラン Restaurant

ランチタイム lunch time 	ディナータイム dinner time 	ラストオーダー last order
コース料理 course menu <small>りょうり</small>	アラカルト・一品料理 a la carte dish <small>いっぴんりょうり</small>	予約 reservation <small>7:00</small> 

美容院 Beauty salon

カット haircut 	シャンプー shampoo 	パーマ permanent wave 
カラー hair dyeing	トリートメント hair-care	メイク make up 

クリーニング Laundry

セーター sweater 	ブラウス blouse	ズボン trousers 
コート coat	ジャケット jacket 	Tシャツ T shirt 

美術館 Art museum

開館時間 opening hours <small>かいかんじかん</small>	休館日 closed day <small>きゅうかんび</small>
特別展 special exhibition <small>とくべつてん</small>	イベント event

病院 Hospital

診察時間 consulting hours <small>しんさつじかん</small>	外来 outpatient <small>がいらい</small>
初診 first consultation <small>しょしん</small>	健康保険証 health insurance card <small>けんこうほけんしょう</small>

まとめ

Post-Activity

タウンページをつくる

Making A Town Information Booklet

でんわ 電話を かけて 聞いた き 情報 (休みや しょうぼう やす えいぎょうじかん 営業時間など) を カードに 書きます。 か
 そして、みんなの カードを 集めたら、便利な べんり タウンページが できます。

Each of you will write the information you have collected (about business hours, holidays, etc.) on cards, and put them together to make a town information booklet.

Example

レストラン インカ	
TEL	06-××××-××××
えいぎょうじかん 営業時間	ランチ 11:00-2:30 ディナー 5:00-11:00
やす 休み	すい び 水曜日
ランチ	A ランチ 1200円 B ランチ 1500円
えき 駅から	ち かくてつ 地下鉄 よどやばし 駅から 歩いて 5分

☆活動のコツ

教師用

❖ どこに電話をかけるか

各国料理のレストランや、100円ショップ、ミュージアム、スポーツジムなど、学習者が興味を持つところや、教会、図書館、美容院、クリーニング店など、実際に利用する可能性のあるところを選びましょう。

❖ タスクシートを作っておく

相手先を選んだら、下のようなタスクシートを作っておきます。時間がない場合は、電話番号をあらかじめ入れておいて、104に電話をするタスクをはずしてもいいでしょう。

❖ タスクシート例

レストラン インカ	ヘアサロン フェリーチェ
TEL _____	TEL _____
営業時間 _____	営業時間 _____
休み _____	休み _____
ランチ _____	カット _____ 円
駅から _____	
クリーニング あかつき	やまだミュージアム
TEL _____	TEL _____
営業時間 _____	開館時間 _____
休み _____	休館日 _____
セーター1枚 _____ 円	展覧会 _____
	駅から _____

❖ 「電話」の緊張感を教室で

電話がむずかしいのは、目を見て話せないからです。教室で練習する時は学習者と背中合わせになってみると、本番に近い緊張感を出すことができます。また、電話では沈黙は厳禁。学習者が言いよどんで沈黙が続いたら、「もしもし、もしもし」と催促すると、「あ、黙ってはいけないんだ」ということに気づきます。

❖ わからなければ、聞き流す

相手が早口で何を言っているのか聞き取れない時、困ってガチャンと切ってしまうのは相手に失礼だし本人もショックです。そんな時は、「はい、はい、あ、ありがとうございました」と言って電話を切るテクニックを伝授しておきましょう。

❖ 失敗した時のために

失敗してしまったり、かけた先が休みだったり、電話が通じなかったりした時に、別のところかけられるよう、タスクシートは多めに準備しましょう。図書館や美術館は、確実に電話が通じ、ゆっくり話してくれるので、安全な相手先です。



交流会

歓迎パーティー、交流会など、オープンな雰囲気の中で初対面の人と話す機会は意外と多いものです。事前にその場面をシミュレーションして練習しておけば、より楽しく会話を広げられます。交流会後には、知り合いになった人にお礼を兼ねて発表会に招待するメールを送ります。



全体の流れ

準備 ・初めて会った人との会話を練習する（50分）



交流会

まとめ ・交流会で会った人にメールを書く（50分）

準備

Pre-Activity

はじ あ ひと かい わ
初めて会った人との会話

Meeting and talking with people for the first time

じ こ しょうかい
自己紹介

Self-introduction

15

はじ
初めまして。マリアと もう 申します。

どうぞ よろしく。

My name is Maria. Nice to meet you.

イタリアです。メリノ大学で
けいざい 経済を べんきょう 勉強して います。

I'm from Italy. I study economics at Merino University.

ええ、大学で ねん 1年 べんきょう 勉強しました。

Yes, I learned Japanese for a year at the university.

しつれい 失礼ですが、たなか 田中さんの しごと お仕事は？

May I ask what kind of job you are doing?

ああ、そうですね。いいですね。

I see. It sounds like a nice job.

あの、しゅみ ご趣味は？

Well, what are your hobbies?

ほんとう 本当ですか。わたしも ヨガに
きょうみ 興味が あります。

Oh, really? I'm also interested in yoga.

たなか 田中です。はじ 初めまして。

I'm Tanaka. Nice to meet you, too.

マリアさんは どちらから？

Where are you from, Maria?

そうですね。にほんご 日本語は だいがく 大学で？

Do you? Have you learned Japanese at your university?

ちや お茶を おし 教えて います。

I teach Japanese tea ceremony.

そうですねえ、さいきん 最近 ヨガを はじ 始めました。

Well, I've just started yoga.

16

よくある質問に答えてみよう Answering frequently asked questions

どうですか、日本の生活は？
How is your life in Japan?

どのくらい日本に
いるんですか。
How long are you going to
stay in Japan?

もう慣れましたか。
Have you got used to
Japanese life?



日本の何に興味がありますか。
What in Japan interests
you most?

どうして日本語の勉強を
始めたんですか。
Why did you start to learn Japanese?

もうあちこち行きましたか。
Have you already visited various places?

17

交流会が終わって At the end of the meeting

今日は楽しかったです。
ありがとうございました。
I have had fun today.
Thank you very much.

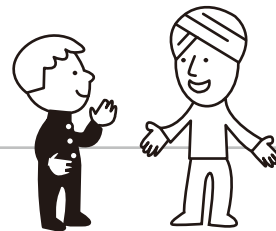
こちらこそ。
I have enjoyed talking with you, too.

これ、私のメールアドレスです。
よかったら、田中さんのアドレスも
教えてもらえませんか。
This is my e-mail address. If you don't mind,
can I have yours?

いいですよ、どうぞ。
No problem. Here you are.



ことば Vocabulary

がくせい
学生 Students



country の city から 来 ^き ました		came from ~
place/school で major を 勉 ^{べんきょう} 強して います		be studying ~ at ~
こうこう 高校 high school	～ 語 ~ language	きょういく 教育 education
だいがく 大学 university	けいざい 経済 economy	ほうりつ 法律 law
だいがくいん 大学院 graduate school	ぶんがく 文学 literature	せいじ 政治 politics
せんもんがっこう 専門学校 vocational college	れきし 歴史 history	
	こくさいかんけい 国際関係 international relations	

しゃかいじん
社会人 Working people

～ です I am ~		
かいしゃいん 会社員 office worker	こうむいん 公務員 civil servant	きょうし 教師 teacher
しゅふ 主婦 housewife	フリーター casual worker	べんごし 弁護士 lawyer
いしや 医者 doctor	アーティスト artist	
work place で 働 ^{はたら} いて います	work at ~	
company に 勤 ^{つと} めて います	work for ~	
かいしゃ けいえい 会社を 経営して います	run a company	
ボランティアを して います	work as volunteer	
もう 退 ^{たいしょく} 職しました	already retired	

しゅみ
趣味 Hobbies

<p>しゅみ 趣味は ～です my hobby is ~</p> <p>～に きょうみ 興味が あります be interested in ~</p> <p>～を はじ 始めました (have) started ~</p>		
<p>りょこう 旅行 travel</p> 	<p>しゃしん 写真 photography</p> 	<p>おんがく 音楽 music</p> 
<p>えいが 映画 movies</p> 	<p>か もの 買い物 shopping</p> 	<p>た ある 食べ歩き restaurant hopping</p> 
<p>スポーツ sports</p> 	<p>やまのぼ 山登り mountain climbing</p> 	<p>つ 釣り fishing</p> 
<p>りょうり 料理 cooking</p> 	<p>どくしょ 読書 reading</p> 	<p>ちや お茶 tea ceremony</p> 
<p>しょどう 書道 calligraphy</p> 	<p>え 絵 drawing</p> 	<p>アニメ cartoons</p> 

まとめ

Post-Activity

こうりゅうかい あ ひと か
交流会で会った人にメールを書く
Writing e-mails

「もう一度 会いたいな」と 思った 人には メールを 出して 連絡を 続け
 ましょう。何か イベント (event) が あれば 誘い (invite) ましょう。

Example

けんめい 件名 (Subject) : 発表会へのお誘い	
たなか ようこ さま 田中 陽子 様	はじめ あいさつ じぶん なまえ 初めに挨拶や自分の名前 か を書きましょう。 Begin with a greeting, and mention your own name.
こうりゅうかい あ 交流会でお会いしたマリアです。こんにちは。	
せんじつ こうりゅうかい き 先日は交流会に来てくださってありがとうございました。	れい ことば お礼の言葉 Message of appreciation.
たなか はな 田中さんとお話しできて、とてもうれしかったです。	
ところ、らいしゅう はっぴようかい ところで、来週わたしたちのコースの発表会があります。	
じ かん お時間があれば、いらっしやいませんか。	し かじょうが お知らせは箇条書きに When your e-mail is for giving some information like this invitation, it's better to itemize the information.
にちじ はちがつよっか きん 日時：8月4日 (金) 15:00 ~ 18:00	
ばしょ りゅうがくせい かい 場所：留学生センター 2階ホール	
にほん あいだ あ 日本にいる間に、またお会いできればうれしいです。	むす ことば わす 結びの言葉を忘れずに！ Don't forget to add a concluding statement.
へんじ ま お返事お待ちしております。	
マリア・ペッリーニ	
P. S. こうりゅうかい しゃしん てんぶ おく P. S. 交流会の写真を添付で送ります。	

Dear Ms.Yoko Tanaka

Hello, I'm Maria, whom you met in the Social gathering the other day.

Thank you for coming to the gathering.
I was very glad talking with you.By the way, we will have a final presentation next week.
Could you come over if your schedule allows?
Here is the information on the presentation:
Date: 4TH Aug (Fri) from 15:00 to 18:00
Place: International student center, 2nd FloorI hope to see you again before I go back to my country.
I am looking forward to hearing your reply.

Maria Perini

P.S. Attached is the file of the pictures we took in the gathering.

☆活動のコツ

教師用

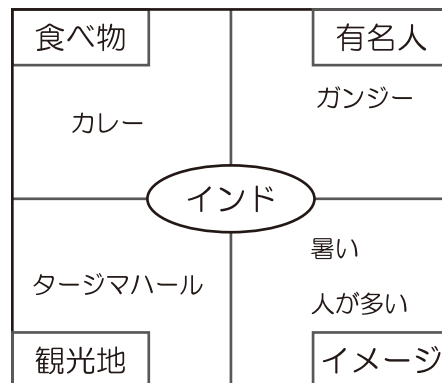
❖ 交流相手を探す

交流会の目的や内容、どのような学習者かなどを簡単な企画書にして、地域の国際交流団体や、大学の国際交流グループなどに依頼します。相手先によっては、依頼状を出す必要もあります。

❖ 交流会のイベント

- ・いろいろな活動を、交流会と組み合わせて実施することもできます。例えば…
 - アイスブレイク (p118)
 - 自分の国についてクイズをする、質問する (p86)
 - 町についてインタビューする (p54)
 - テーマを決めて、インタビューする (p64)

- ・イメージ語彙マップを使った交流。学習者の国・地域名を中央に書いた紙を事前に交流相手に渡し、思いつく言葉を自由に書き込んで持参してもらいます。当日は、それをいっしょに見ながら話します。話しながら、新しい情報を書き加えたり訂正したりすると、お互いの気づきの機会にもなります。



❖ 準備するもの

- ・名刺を用意しておく、自己紹介にも役立つし、連絡先の交換にも便利です。印刷したものでなくても、手書きで手作りの名刺を作ってもいいでしょう。
- ・学習者、交流相手ともに名札を準備します。ラベルシートなどを利用したシール型のものなら、その場で書いて胸に貼ることができます。

❖ 交流会の後で

交流会やパーティーを単に実施するだけでは、せっかくの出会いもその場限りとなることが少なくありません。その後の関係作りのために、メールや手紙を送るのが効果的です。

ホーム ステイ



ホームステイは、日本の「家」と「家族」を体験する貴重な機会です。でも、限られた日本語でコミュニケーションできるかと心配にもなります。ホームステイでの場面会話や家族について話す練習をしておけば、少し自信を持って話すことができます。

帰ってきたら、ホームステイでの体験、おもしろかったことなどについて話し合います。



全体の流れ

準備

- ・ホストファミリーとの会話を練習する（50分）
- ・写真を見せて家族を紹介する練習をする（30分）



ホームステイ（1泊2日）

まとめ

- ・ホームステイでの体験について話し合う（50分）
（レポート作成）
- ・お礼の手紙（クラス外）

準備1

Pre-Activity

ホストファミリーとの会話
Conversation with host family

18

家族に初めて会った時

When you meet your host family for the first time

はじめまして。マリアです。
お世話になります。
Nice to meet you. I'm Maria.
Thank you for accepting me.



こちらこそ
どうぞよろしく。
Nice to meet you, too.

あのう、みなさんのこと
何と呼んだらいいですか。
How should I call you?

そうですねえ、わたしの
ことはみちこさんと
呼んでください。
Well, please call me Michiko-san.

19

家に入る時

When you enter the house

お邪魔します。
Thank you.



どうぞお上がりください。
Please come in.

20

お土産を渡す時

When you give a souvenir

わたしの国のお菓子です。どうぞ。
This is a packet of sweets from my country.
Please enjoy.



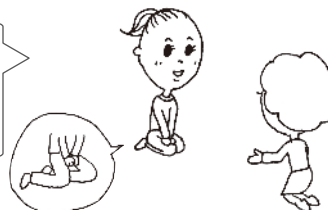
ありがとう。
Thank you.

21

足が痛くなった時

When you have pins and needles in your feet

足を崩してもいいですか。
May I sit as I like?



どうぞ楽にしてください。
Yes, please sit at ease.

22

てつだ とき
手伝う時 When you offer to help

わたし
私も お手伝い します。
May I help you?



じゃあ、^{ねが}お願い。
Could you?

23

はん た とき
ご飯を食べる時 When you eat

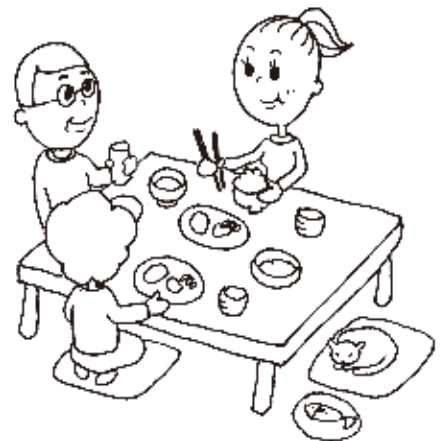
わあ、おいしそうですね。
Wow, it looks tasty!

いただきます。
Thank you for the meal.



^{なに}何も ないけど、
どうぞ。
I hope you will like it.
Please, enjoy.

おいしいですね。
これは ^{なん}何と いう
^{りょうり}料理ですか。
It's delicious.
What's the name of this dish?



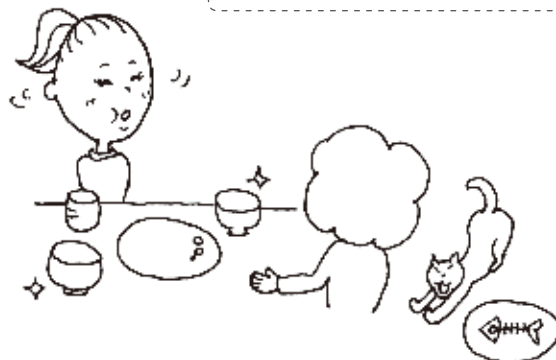
すみません、
^{さしみ}刺身は ^た食べられません。
I'm sorry, but I can't eat sashimi.



ありがとう ございます。
でも、^{なか}お腹が いっぱいです。
Thank you, but I'm full.

おかわりは どう。
How about another helping?

ごちそうさまでした。
Thank you for the delicious meal.



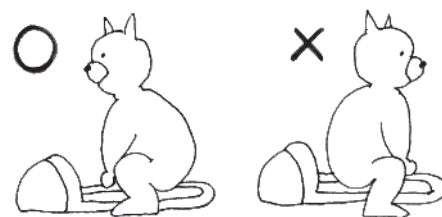
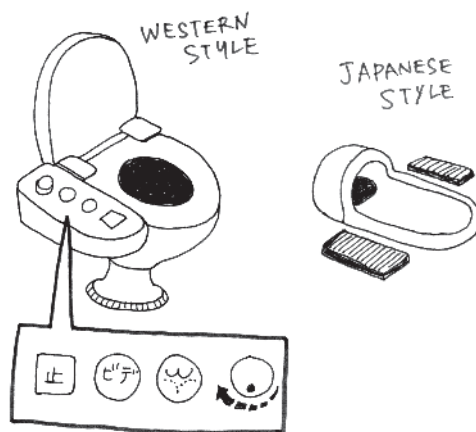
24

つか かた とき
使い方がわからない時

When you don't know how to use something

トイレを ^{つか}使っても いいですか。
Can I use the toilet?

すみません、これは どうやって ^{つか}使いますか。
Excuse me, how do you use this?



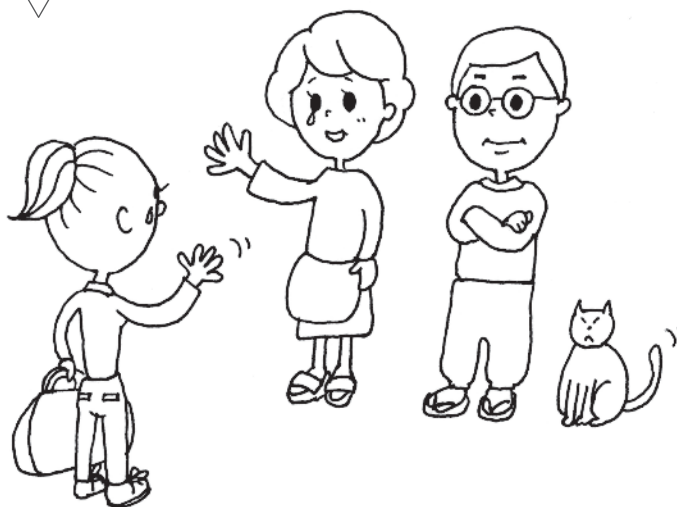
25

わか とき
別れる時

When you say good-bye

いろいろ お世話^{せわ}に になりました。
ぜひ わたしの 国^{くに}へ 遊び^{あそ}びに
来^きて ください。
Thank you for everything you did for me during
my stay. Please do visit my country.

また 会^あいましょうね。
お元^{げん}気で。
See you again.
Take care of yourself.



準備2

Pre-Activity

写真を見せて家族を紹介する

Talking about your family with your family photo

26

これ、家族の 写真です。

Here is a picture of my family.

わあ、見せて 見せて。

これが お母さん？

Oh, show it to me, please.

Is this your mother?

はい。これが 母で、これが 父です。

右から 姉、弟、そして 私です。

この 男の子は 姉の 子どもです。

Yes, this is my mother, and my father.

From the right, my older sister, younger brother, and me. This boy is my sister's son.

マリアさんは お母さん似ね。

You take after your mother.

よく 言われます。

Everybody says that.



お姉さんも 家族と 一緒に

住んで いるの？

Does your sister live with your family ?

いいえ。姉は 結婚したので、

ほかの 町に 住んで います。

No. She is married, and so she lives in another town.

へえ。お父さんは 何をして

らっしゃるの？

Really. What does your father do?

もう 退職しました。

今は のんびりして います。

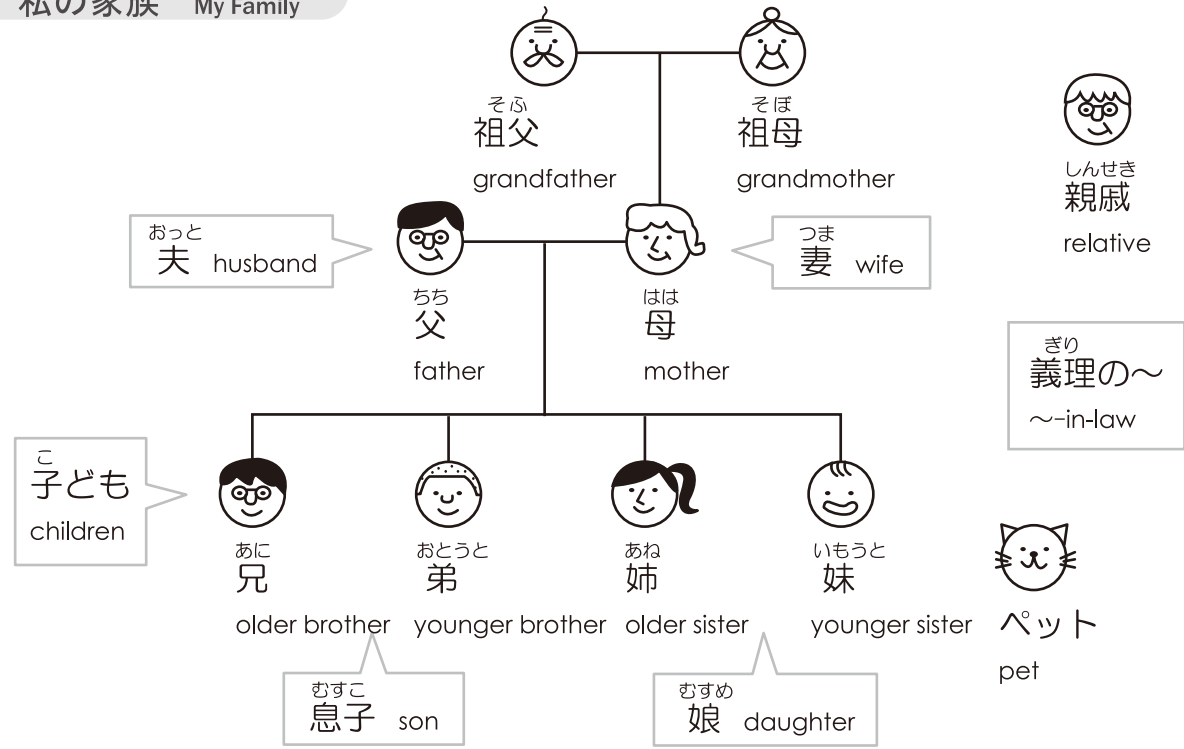
He has already retired . He lives a leisurely life now.

ああ、そう。

Oh, I see.

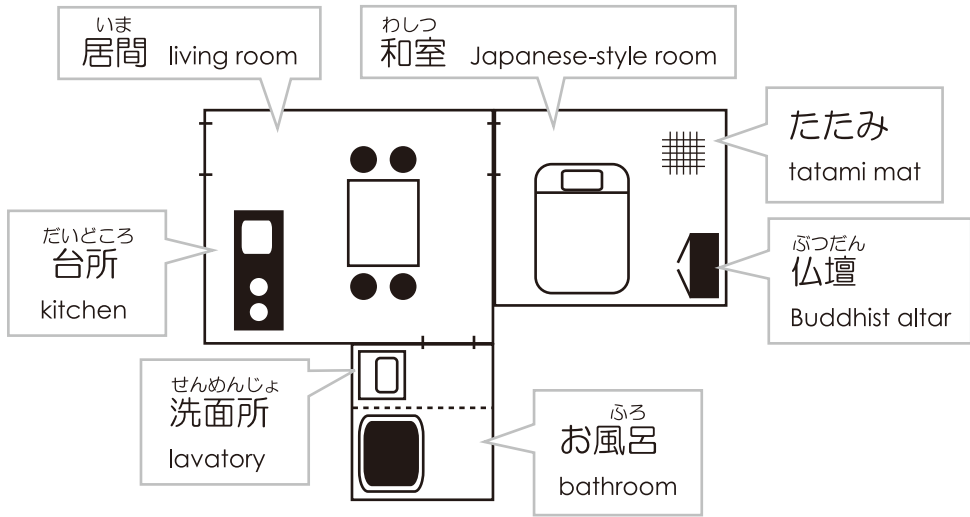
ことば Vocabulary

わたし かぞく
私の家族 My Family

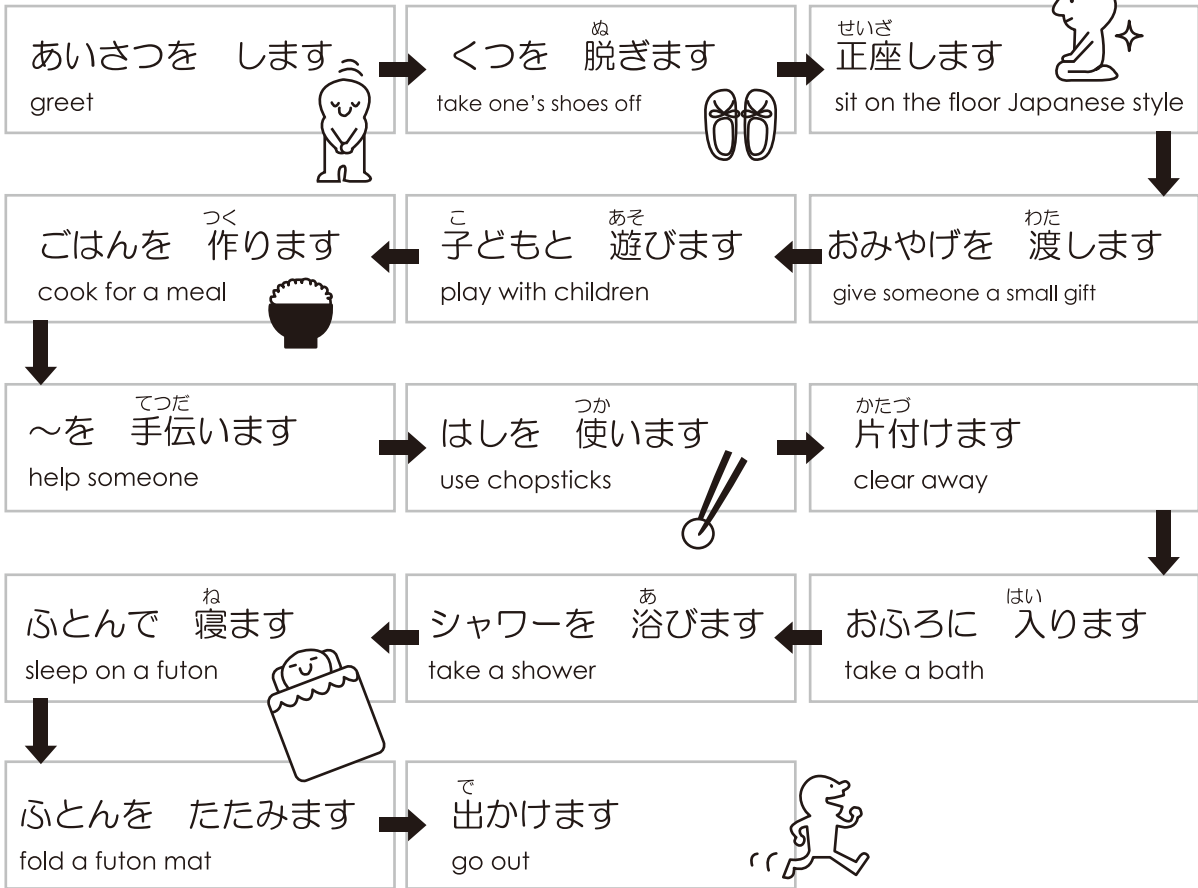


けっこん 結婚して います be married	りこん 離婚しました divorced	べつべつ す (いっしょに/別々に)住んで います live (together/separately)
--------------------------------	---------------------------	--

いえ
家 House



かっとう
活動 Activities



かんそう
感想 Impression

びっくりしました was/were surprised	こま 困りました was/were in trouble	はずかしかったです was/were ashamed, embarrassed
な 慣れました got used to	つか 疲れました got fatigued/tired	あたたかい もてなしを う 受けました was/were treated warmly
わす 忘れられない おも 思い出です be an unforgettable memory	すばらしい けいけん 経験です be a wonderful experience	かぞく おも だ 家族を 思い出します remember one's family

まとめ

Post-Activity

ホームステイでの^{たいけん}体験について^{はな}話し^あ合う(レポート^{さくせい}作成)

Talking about your home stay experience (Writing a report)

Questions

● Host family

Q1 だれの ^{いえ}家に ホームステイしましたか。ホストファミリーは どこに ^す住んで いますか。ホストファミリーの ^{かぞく}家族は ^{なんにん}何人ですか。どんな ^{かぞく}家族ですか。

● Activities

Q2 ホストファミリーと いっしょに ^{いえ}家で ^{なに}何を しましたか。

e.g. . . . たり、. . . たり しました。

Q3 ホストファミリーは ^{なに}何を して くれましたか。

e.g. . . . て くれました。

● Impressions

Q4 [おもしろかった / びっくりした] のは どんな ことですか。

e.g. ^{いちばん}一番 [おもしろかった / びっくりした] のは . . . (こと) です。

Q5 ホームステイは どうでしたか。

Example report

● Host family

わたしは ^{せんしゅう}先週の ^{どにち}土日に ^{やまざき}山崎さんの ^{うち}家に ホームステイしました。

^{やまざき}山崎さんは ^{きょうと}京都に ^す住んで います。

^{かぞく}家族は ^{よにん}四人です。お父さんと ^{とう}お母さんと ^こ子どもが ^{ふたり}二人です。
^{いぬ}犬も います。

^{とう}お父さんは ^{ちゅうがっこう}中学校の ^{せんせい}先生です。とても ^{やさ}優しいです。

^{しゅみ}趣味は ゴルフです。

^{かあ}お母さんは・・・。

● Activities

^{やまざき}山崎さんの ^{うち}家では ^{にほんご}日本語で ^{はなし}いろいろな ^こ話を ^ししたり、子どもと
いっしょに ^{ゲーム}ゲームを ^ししたり しました。

^{ばん}晩ご飯の ^{とき}時、お母さんが ^{かあ}天ぷらを ^{つく}作って くれました。

わたしも ^{てつだ}ちょっと 手伝いました。

その後、^{あと}お父さんと ^{とう}いっしょに ^のビールを 飲みました。

● Impressions

^{いちばん}一番 ^{たの}楽しかったのは ^{にちようび}日曜日に ^{くらまでら}みんなで ^い鞍馬寺へ 行った ことです。

そこで ^{はじ}初めて ^{ろてん}露天風呂 (outdoor hot spring) に ^{はい}入りました。

ちょっと ^は恥ずかしかったです。でも、すぐに ^な慣れました。

ホームステイは ^{けいけん}すばらしい 経験でした。

わたしは ^{にほん}日本の ^{かぞく}家族に ついて もっと ^し知りたいたいとおも いました。

Worksheet

● Host family

● Activities

● Impressions

☆活動のコツ

教師用

❖ ホストファミリー探しと連絡

- ・ホストファミリー探しは、まず地元の国際交流協会や国際交流団体で、ホストファミリーボランティア制度を持っている所に連絡してみます。宗教上の理由などで、ペットがだめだったり、食事制限がある場合もあるので、事前に自己紹介シート（p52）を協力団体に渡しておく、組み合わせを決めてもらう時の参考になります。
- ・組み合わせが決まったら、ホストファミリー側の情報（名前と読み方、家族構成、最寄り駅、駅からの地図、連絡先など）も、学習者に渡しておきます。

❖ ホストファミリーとの待ち合わせ

学習者の日本語レベルに応じて、以下のような方法があります。

- ① 当日、全ホストファミリーにどこかに集まってもらって、それぞれの家に連れ帰ってもらいます。交流会をしてもいいでしょう。
- ② 学習者が自分でホストファミリーに電話をかけて、会う日時・場所を決めます。かなり難易度の高いタスクなので、練習が必要です。
- ③ 会う日時・場所は決めておきますが、本人からも事前に「よろしくお願いします」という確認の電話をかけます。難易度は低めですが電話をかける練習は必要です。

❖ マナーとタブー

ホームステイに行く前は、かなり緊張するものです。事前にホームステイガイド（付属CD参照）をして、一般的なマナーやタブーについて紹介しておく、安心できます。

❖ 観察ポイント

ホームステイの目的の一つは、日本の家庭を知ることです。事前に「和室があるか」「誰が食事の用意をするか」「ごはんを食べながらテレビを見るか」など、家の構造や、家族の関係、生活習慣などについて観察ポイントを示しておき、事後にクラスでそれぞれの経験について話し合うと、いろいろな「家」があり、いろいろな「家族」があることがわかります。

❖ お礼の手紙

ホームステイの後に、ホストファミリーにお礼の手紙／はがき／Eメールを書きます。なるべく早くお礼を書くことで、ホームステイ後にも連絡を取り合うきっかけになります。

❖ お礼の手紙の例

やまだ け 山田家のみなさま ●	名まえ ホストファミリーの名前
せんじつ せわ 先日はお世話になりました。ありがとう ●	おれい Appreciation
ございました。 ホームステイでは、いっしょに遊んだり、 にほんご はな あそ りょうり た 日本語で話したり、おいしい料理を食べたりして、 ●	おもいで Memories
ほんとうに楽しかったです。 とてもいい思い出になりました。 わたしは、9月21日にブラジルに帰ります。 ●	よてい Future plan
ぜひブラジルにもいらっしゃってください。 では、みなさん、お体を大切に。 ●	おわりのあいさつ Closing words
ねん がつ にち 2008年9月15日 ●	ひづけ 日付 Date
ジョセ・フェルナンド ●	名まえ 名前 Your name

September 15, 2008

To the Yamadas

Thank you for your hospitality the other day.

I enjoyed very much playing with you, talking in Japanese, and eating good food while staying in your house. It has become one of my best memories.

I will go back to my home country Brazil on the 21st in September.

I do hope to see you soon, and will wait for your coming to Brazil.

Please take care.

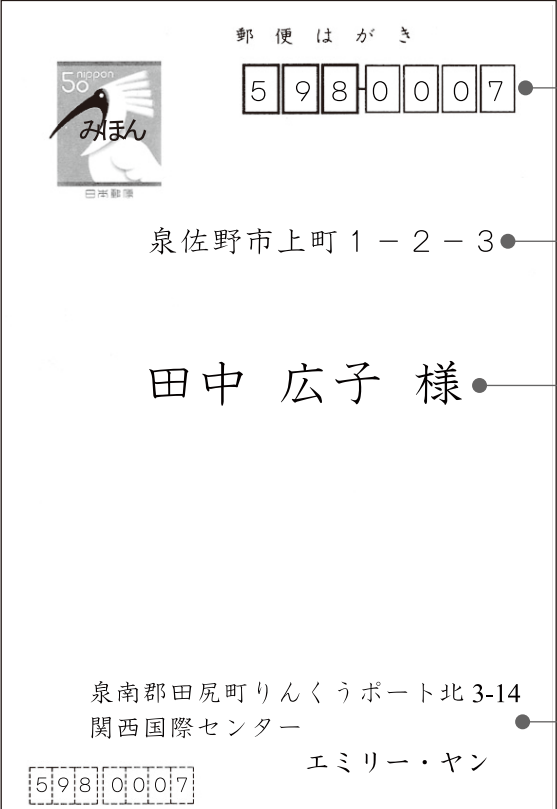
Best Wishes.

Jose Fernando

Jose Fernando

はがきの表：住所と名前を書く

郵便はがき



5980007

郵便番号(postal code)

5980007

住所(address)

泉佐野市上町1-2-3

田中 広子 様

名前 (addressee's name)

- ・ ~様 (さま)
- ・ ~先生

☆すこし 大きい 字で 書きましょう。

泉南郡田尻町りんくうポート北3-14
関西国際センター
エミリー・ヤン

自分の住所と名前
(your address and name)

☆すこし 小さい 字で 書きましょう。

よこが
横書き(Horizontal Format)

が
たて書き(Vertical Format)

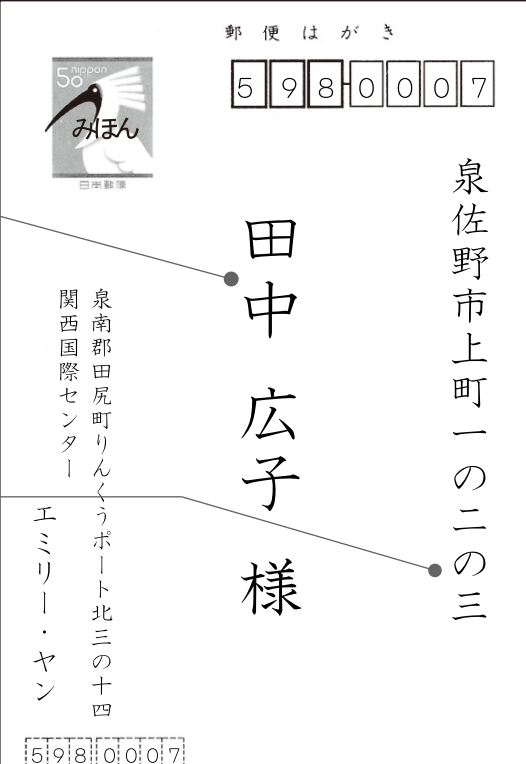
名前 (addressee's name)

☆ハガキの まん中(center)に すこし
大きい 字で 書きましょう。

住所(address)

☆住所が 長い ときは、2行に 分けて
書いても いいです。

郵便はがき



5980007

田中 広子 様


泉佐野市上町一の二三

泉南郡田尻町りんくうポート北三の十四
関西国際センター
エミリー・ヤン

5980007

❖ 自己紹介シート例

<small>しめい</small> 氏名 Name (フリガナ) (Please indicate how to write your name in katakana)		
<small>せいべつ</small> 性別 Sex	<small>せいねんがっぴ</small> 生年月日 Date of Birth 年 月 日 year month day	<small>おとこ</small> 男 男 男 おんな 女 女 女
<small>こくせき</small> 国籍 Nationality	<small>しよくぎよう</small> 職業 Occupation	
<small>ほご</small> 母語 Your mother tongue	<small>ほか</small> <small>げんご</small> その他の言語 Other language(s)	
<small>らいにちれき</small> 来日歴について Previous stays in Japan ・ <small>いぜん</small> <small>にほん</small> <small>きた</small> <small>こと</small> <small>が</small> <small>あり</small> <small>ます</small> <small>か</small> 。 <small>はい</small> <small>いいえ</small> Have you ever been in Japan? Yes No ・ <small>きた</small> <small>こと</small> <small>の</small> <small>ある</small> <small>ひと</small> <small>は</small> <small>どこ</small> <small>へ</small> <small>い</small> <small>き</small> <small>ま</small> <small>し</small> <small>た</small> <small>か</small> 。 If yes, where have you been?		
<small>しゅうきょうてき</small> <small>しんたいてきりゆう</small> <small>た</small> 宗教的、身体的理由で 食べては いけない もの Have you got any dietary restriction due to religious or physical reasons? <small>ぎゅうにく</small> <small>ぶたにく</small> <small>とりにく</small> <small>さかな</small> <small>かい</small> <small>たまご</small> <small>にゅうせいひん</small> <small>ほか</small> 牛肉、豚肉、鶏肉、魚、エビ、貝、卵、乳製品、その他 () beef, pork, chicken, fish, shrimp, shellfish, egg, dairy products, anything else		
<small>どうぶつ</small> <small>なか</small> <small>にがて</small> <small>いぬ</small> <small>ねこ</small> <small>とり</small> <small>ほか</small> ペット(動物)の 中で 苦手な もの 犬、猫、鳥、その他 () Animals you do not like or are allergic to dog, cat, bird, anything else		
<small>わたし</small> <small>かぞく</small> 私の 家族 My family		
<small>しゅみ</small> <small>とくい</small> 趣味、得意な こと Have you got any hobbies? What are you good at?		
<small>にほんご</small> <small>がくしゅう</small> <small>りゆう</small> 日本語学習の 理由 Reasons why you have started to learn Japanese		
<small>にほん</small> 日本で やって みたい こと、知りた い こと Things you want to do, learn about in Japan		



フィールドトリップ

小旅行は、日本のいろいろな町や、そこに住む人について知るチャンスです。

旅行先で、その町の人に方言やその町のいいところについてインタビューし、その結果や旅行の印象についてまとめて発表します。



全体の流れ

準備 ・インタビューの練習をする（50分）



フィールドトリップ（1日）

まとめ ・インタビューの結果を発表する（準備50分＋発表50分）

準備

Pre-Activity

インタビューの練習をする
Interview practice



27

話しかけて自己紹介する

Speaking to someone and introducing yourself

すみません。ちょっといいですか。
Excuse me. May I ask you something?



え、何ですか。



Yes, what can I do for you?

あの、こちらの 方ですか。
Do you work here?



ええ、そうですけど。



Yes, I do.

わたしは タイから 来ました。
今 日本語を 勉強して います。
ちょっと インタビューしても
いいですか。
I came from Thailand. I am studying
Japanese language.
May I have an interview with you?



いいですよ。
Yes, you may.

28

有名な所、食べ物について聞く

Asking about a famous place and food

ええと、じゃあ、まず ここで
一番 有名な 所は どこですか。
First, where is the most famous place here?



そうですねえ。
やっぱり 弘前城でしょう。
特に 4月は 桜が きれいですよ。



Well, I recommend Hirosakijo Castle. In April,
in particular you can enjoy cherry blossoms.

いいですね。じゃあ、名物料理は
何ですか。
That sounds good. Well then, what dish do
you recommend?



ううん、じゃっぱじるかな。
Well, Jyappa-jiru can be recommended.

へえ。どんな 料理ですか。
What is jyappa-jiru?



野菜と 魚の なべです。



おいしいですよ。
It is a soup of vegetable and fish cooked
together in the pot. It is very delicious.

じゃ、食べて みます。
Oh! I must try that.

29

方言を教えてください

Asking about dialect

じゃあ、次に方言を一つ教えてください。

Secondly, please give me an example of your area dialect.

そうですねえ。じゃあ、「へば」

Well, we say "heba".

どういう意味ですか。

What does it mean?

「さようなら」っていう意味です。

It means good-bye.

へえ。おもしろいですね。

Oh, I like it.

30

町の好きな所を聞く

Asking about the good point of the town

あの、じゃあ、最後にこの町のいい所はどんな所ですか。

Lastly what is the good point of your town?

そうですねえ。

静かで、緑が多い所かな。

Well, my town is quiet and full of trees.

31

インタビューを終わる

At information desk

そうですか。

ありがとう ございました。

とても楽しかったです。

I see. Thank you very much for your cooperation. It was a lot of fun.

どういたしまして。





じゃあ、「へば」

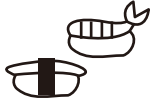







You are welcome. "heba".





ことば Vocabulary

めいぶつ
名物 Special food

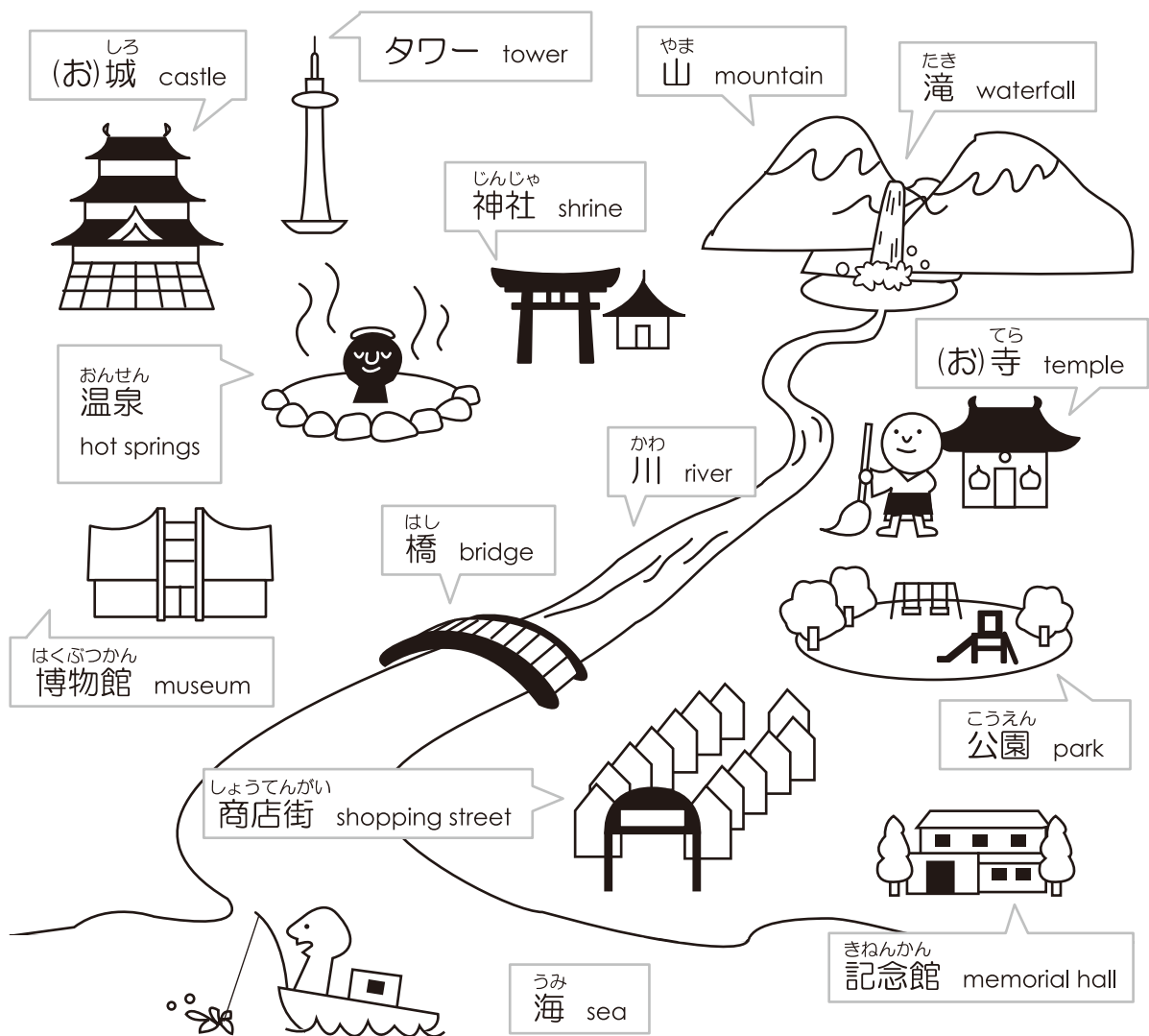
かし お菓子 sweets	わがし 和菓子 Japanese sweets 	(お)まんじゅう bun with bean-jam filling 
	(お)せんべい rice cracker 	(お)もち rice cake 

りょうり 料理 cuisine	すし sushi 	さしみ 刺身 sliced raw fish	カツ cutlet 
	このや お好み焼き Japanese-style pancake	てん 天ぷら tempura 	カレー (ライス) curry and rice 
	やとり 焼き鳥 grilled chicken 	なべ one-pot dish	しる 汁 soup 
	やもの 焼き物 grilled food 	にもの 煮物 simmered dishes	
	あもの 揚げ物 fried food	ひもの 干物 dried food 	

るい めん類 noodle	うどん wheat noodle 	そば buckwheat noodle
	れいめん 冷麺 cold noodle	ラーメン Chinese noodle 

めいしよ

名所 Famous places



みりょく

魅力 Good points

みどり おお
緑が 多い be surrounded by grass, trees
and other plants

くうき
空気が おいしい the air is fresh

しぜん ゆた
自然が 豊か be rich in nature

お つ
落ち着く relaxing

ひと あたた
人が 温かい people are warm-hearted

～が きれい ～ is beautiful

～が おいしい ～ is tasty

のんびりして いる quiet, free and easy

れきし かん
歴史を 感じる old and historical

まとめ

Post-Activity

インタビューの結果を発表する

Presenting the interview results

Questions

● Place of interview, and interviewee

Q1 どこで 什么样的人に インタビューしましたか。

● Famous place and food

Q2 その 町で 有名な 所は どこですか。

Q3 名物料理は どのような 料理ですか。

e.g. . . . と いう 料理

● Dialect

Q4 どのような 方言が ありますか。どういう 意味ですか。

e.g. 「. . .」と いう 方言が あります。
これは. . . と いう 意味です。

● Good points

Q5 その 人は 町の どのような ところが 好きですか。

e.g. . . . ところが 好きだと 言いました。

● Impressions

Q6 その 町は どうでしたか。

Example report

● Place of interview, and interviewee

せんしゅう あおもり い おんな ひと
先週 青森へ 行って、女の人に インタビューを しました。

● Famous place and food

まず、あおもり ゆうめい ところ き
青森で 有名な 所について 聞きました。
あおもり いちばん ゆうめい ところ ひろさきじょう とく がつ さくら
青森で 一番 有名な 所は 弘前城です。特に 4月は 桜が きれいです。

また、あおもり めいぶつ りょうり
青森の 名物は 「じゃっぱじる」と いう 料理です。
じゃっぱじるは やさい さかな
じゃっぱじるは 野菜と 魚の なべです。

● Dialect

それから、ほうげん き
青森で 「へば」と いう 方言が あります。
これは さようなら と いう いみ
これは さようなら と いう 意味です。

● Good points

さいご あおもり き
最後に、青森の いい ところについて 聞きました。
さとう しず みどり おお す い
佐藤さんは 静かで、緑が 多い ところが 好きだと 言いました。

● Impressions

あおもり みどり
青森は 緑が とても きれいで、のんびりして います。
こんど がつ い さくら み おも
今度は 4月に 行って、桜を 見たいと 思いました。

Worksheet

● Place of interview, and interviewee

● Famous place and food

● Dialect

● Good points

● Impressions

☆活動のコツ

教師用

❖ ご当地クイズで事前学習

旅行へ行く前に、その土地について基本的な知識を得ておく必要があります。事前学習として、ご当地クイズを作り、答えを分担して調べ発表することで、基本情報を全員が共有することができます。

❖ こんな問題を作ろう

- ・ その町に対する日本人のイメージについて
- ・ 名物について
- ・ 町の歴史エピソード
- ・ 町の特徴を表す言葉やキャッチフレーズ
- ・ 町にまつわることわざの意味 など

❖ ご当地クイズの例 「京都クイズ」

クイズの 答えを 調べて、発表しましょう。

1. 京都と 言えば、どんな イメージが ありますか。日本人 3人に 聞き ましょう。

Ask three Japanese about their images of Kyoto.

2. 京都で 有名な 食べ物、お土産は 何ですか。

What is the famous food of Kyoto? And, what is a good souvenir of Kyoto?

3. 京都が 都に なったのは、いつですか。

When did Kyoto become the capital?

4. 「京都の 町は、碁盤の 目の ようだ」と 言われます。それは、どう いう 意味ですか。

It is said, "Kyoto looks like the grid of go board". What does it mean?

5. 「清水の 舞台から 飛び降りる」と いうのは どういう 意味ですか。

What is the meaning of the expression "Jump from Kiyomizu Stage"?

❖ 発表のバリエーション

まとめの時間があまりとれない時は、グループ発表にしましょう。5～6人のグループを作って、①名物料理、②有名なところ、③方言、④町のいいところ、⑤おみやげなどについて、1人ずつ発表します。パンフレットの写真やおみやげの実物、キーワードを書いた紙を見せながら、Show&Tellのスタイルで発表すれば、準備に時間がかからず、視覚的にも楽しめます。

名物料理

じゃっばじる

方言

へば = さようなら

❖ 自力で旅のプランを立てる

2ヶ月ぐらいの長さのあるコースであれば、来日後に学習者が自分で行き先を決め、旅のプランを立てて、自力で行ってくるという活動にすると、忘れられない経験になるでしょう。インターネットで安い宿を探したり、旅行会社でバスツアーを予約したり、現地の情報を聞いたり、旅の準備のプロセスで日本語を使う経験もできます。



インタビュー

興味・関心があるテーマについて、日本人にインタビューする活動です。インタビューがスムーズに進むように、質問を組み立て、事前に練習してから、活動に臨みます。インタビューが終わったら、結果をまとめて分析し、特に印象的だったことについて発表します。



全体の流れ

準備

- ・質問を考える（50分）
- ・インタビューの練習をする（50分）



インタビュー（50分 × 2）

まとめ

- ・インタビューの結果を発表する（50分）

Worksheet

1

体験交流活動

テーマ _____

インタビューの日：^ひ _____ 月 日

場所：^{ばしょ} _____

Profile

<small>ねんだい</small>	<small>だい</small>	<small>だい</small>	<small>だいいじょう</small>	<small>ほか</small>	<small>せいべつ</small>	<small>だんせい</small>	<small>じょせい</small>
年代	(10代	20代	30代以上	その他)	性別	(男性	女性)
<small>しごと</small>	<small>こうこうせい</small>	<small>せんもんがっこうせい</small>	<small>だいがくせい</small>	<small>しゃかいじん</small>	<small>ほか</small>		
仕事	(高校生	専門学校生	大学生	社会人	その他)		

① _____ について

② _____ について

③ _____ について

準備2

Pre-Activity

インタビューの練習をする
Interview practice



32

インタビューを始める Beginning the interview

今日は ^{きょう} お忙しい ^{いそが} ところ ^{ところ} ありがとうございます。
います。よろしく ^{ねが} お願いします。

Thank you for your kind cooperation for today's interview.

よろしく ^{ねが} お願いします。

It's my pleasure.

あとう、テープに ^{ろくおん} 録音しても いいですか。

Do you mind if I record this interview?

いいですよ。

No. It's OK.

33

質問をする Asking questions

では、^{さっそく} 早速ですが、^{きょう} 今日 ^{だいがくせい} は 大学生と ^{アル} アル
^{バイト} バイトに ^{ついて} ついて ^{お聞き} お聞きしたいんですが。

Let me start with some questions.

Today, I would like to ask you about university students in Japan and their part-time jobs.

ええ。

OK.

まず ^{ひとめ} 一つ目ですが、^{よしだ} 吉田さんは ^{アル} アル
^{バイト} バイトを ^{して} していますか？

First, do you have a part-time job?

はい、^{して} していますよ。
^{コンビニ} コンビニで ^{よなか} 夜中に ^{はたら} 働
いて います。

Yes, I do. I work at a convenience store late at night.

へえ！ ^{よなか} 夜中と ^{なんじ} というのは、^{なんじ} 何時から ^{なんじ} 何時
までですか。

Really? You said, "late at night". From what time to what time do you work?

^{よる} 夜10時から ^{あさ} 朝5時まで
です。いろいろな ^{きゃく} お客
さんが ^く 来るので、^{たいへん} 大変
ですよ。

From 10 p.m. to 5 am. It is tough work because a variety of customers come to the store.

^{たと} 例えば、^{きゃく} どんな お客さんですか。

What kind of customer do you mean, for example ?

34

意見^{いけん}を聞く^き

Asking for an opinion/comment

いま たくさんの だいがくせい まいにち
 今 たくさんの 大学生が 毎日
 アルバイトを して います。
 よしだ
 吉田さんは これに ついて どう
 おも
 思いますか。

Many university students work every day
 at their casual jobs. What do you think
 about this?

それは どうしてですか。
 Why do you think so?



バイト ちゅうしん せいかつ
 中心の 生活は よくない
 おも
 と 思いますよ。

I don't think it is good for them to spend
 too much time at their part-time job.

バイトだけ するんじゃないくて、
 だいがく べんきょう とも
 大学で 勉強したり、友だちや
 かのじょ あそ
 彼女と 遊んだり、もっと バラ
 ンスの とれた せいかつ
 生活をした
 おも
 ほうが いいと 思うんです。

I think they should have a well-
 balanced college life, not only working
 part-time but also studying at university,
 and playing with friends and girlfriends,
 etc.

35

インタビューを終わる^お

Concluding the interview

しつもん いじょう
 質問は 以上です。
 ありがとう ございました。
 That is the end of my questions.
 Thank you very much.

とても さんこう
 とても 参考に になりました。
 It was very informative.

いいえ、どういたしまして。
 It was my pleasure.

ことば Vocabulary

しつもん
質問する Asking questions

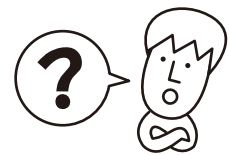
どのくらい how long / how much	どうして why	
どうやって how	どんな～ what kind of ~	
なん 何の ために for what	いくらぐらい how much	
だれが who	だれに to whom	だれと with whom
なに 何が what	なに 何で by what	なに 何を what
いつ when	いつから from when	いつまで till when
しゅう 週に	なんかい 何回ぐらい	how many times a week

もっと詳しく聞く Asking in more detail

それは (どうして/いつ/どこ) ですか (Why / When / Where) is it ?

たとえば for example

～と いうのは ～ ～ means ~

いけん
意見を聞く Asking for opinions

～について どう 思いますか What do you think of ~ ?

どう したら いいと 思いますか What would you suggest ?

もし～たら、どう しますか In case ~ what would you do ?



～の～は、何ですか ^{なん} What is the ~ of/for ~?

もくてき 目的 aim / goal / purpose	りゆう 理由 reason	げんいん 原因 cause
じょうけん 条件 condition	きじゆん 基準 criteria / standard	もんだい 問題 problem / issue
みりよく 魅力 attraction	いい ^{てん} 点 good point	よくない ^{てん} 点 bad point
むずか ^{てん} 難しい 点 difficult point	おもしろい ^{てん} 点 interesting point	
ひつよう 必要な 物 necessary thing	たいせつ 大切な 物 important thing	
ゆうせん 優先する 物 priority	もと 求める 物 requirement	

その他の表現 ^{た ひょうげん} Other expressions

すみません。もう ^{すこ} 少し ^{はな} ゆっくり (話して もらえませんか)
Excuse me, but could you speak more slowly ?

ところで、話は ^{はなし} 戻りますが、^{もと} ~
Now, going back to the previous topic, ~

よろしければ ^き お聞きしたいんですが、 ~
If you don't mind me asking, ~



あいづち ^{Supportive responses}

ええ / はあ Hum.

へえ Oh.

そうですか I see.

そうですね I think so, too. / I agree with you.

なるほど Really. I see.

ほんとうですか Really ?

それは ^{たいへん} ですね That's hard.

それは ^{おもしろい} ですね That's interesting.

まとめ

Post-Activity

インタビューの結果を発表する
Presenting the results of the interview

Questions

● Theme of the interview

Q1 インタビューの テーマは 何ですか。
どうして その テーマを 選びましたか。

● Outline of the interview

Q2 インタビューした 人は どのような 人ですか。
いつ、どこで インタビューを しましたか。
何に ついて 聞きましたか。

e.g. . . . noun

〔どうして/どうやってetc.〕 . . . verb のか

に ついて
聞きました。

● Questions and Answers

Q3 おもしろいと 思った 答えを 紹介して ください。
どうして おもしろいと 思ったんですか。

e.g. なぜかと いうと、 からです。

● Reflection on the interview

Q4 インタビューは うまく いきました (went well) か?
答えは よく わかりましたか。
インタビューの 経験は どうでしたか。

Example presentation

● Theme of the interview

わたしの インタビューの テーマは 「^{だいがくせい}大学生と アルバイト」です。
 「^{にほん}日本の ^{だいがくせい}大学生は よく アルバイトを する」と いう イメージが
 あります。わたしは これに ついて もっと ^し知りたいたいと ^{おも}思いました。
 それで ^{にほんじん}日本人の ^{よしだ}吉田さんに ^{はなし}話を ^き聞きました。

● Outline of the interview

^{よしだ}吉田さんは ^{だい}20代の ^{だんせい}男性です。^{だいがく}大学 ^{ねんせい}2年生です。
 インタビューは ^{がつむいか}7月6日に ^{こくさいこうりゅうたいがく}国際交流大学で ^{おこな}行いました。
^{よしだ}吉田さんに ^{もくてき}どんな アルバイトを して いるのか、 アルバイトの 目的
 などに ついて ^き聞きました。

● Questions and answers

インタビューの ^{なか}中で ^{おも}おもしろいと ^{おも}思った ^{こた}答えを ^{しょうかい}紹介します。
 わたしは アルバイトの ^{もくてき}目的について ^{しつもん}質問を しました。^{よしだ}吉田さんの
^{こた}答えは 「^{けいけん}経験と ^{かね}お金の ^{ため}ため」でした。
 それで、「^{かね}アルバイトの ^{かね}お金は ^{なん}何に ^{つか}使いますか」と ^き聞きました。
^{こた}答えは 「^{かいがいはりょこう}海外旅行」でした。
 この ^{こた}答えは わたしに ^{いんしょうてき}とって 印象的でした。
 なぜかと いうと、^{にほんじん}日本人が ^{りょこう}よく 旅行する ことは ^{せかいじゅう}世界中で
^{ゆうめい}有名だからです。^{おとな}大人 だけでは ^{がくせい}なく、^{りょこう}学生も 旅行が ^す好きだと いう
 ことが わかりました。

● Reflection on the interview

インタビューは ^{こた}だいたい うまく ^{とき}いきました。答えが ^{こた}わからない 時、
^{よしだ}吉田さんは ^{せつめい}わかりやすく 説明して くれました。わたしは ^{あたら}新しい こと
 を ^したくさん 知りました。インタビューは とても いい ^{けいけん}経験でした。

Worksheet

● Theme of the interview

● Outline of the interview

● Questions and answers

● Reflection on the interview

☆活動のコツ

教師用

❖ インタビュー相手の確保と連絡

- ・インタビュー相手は、大学生、地域の方々（地元の国際交流団体など）、コーススタッフなどに協力してもらいます。日本語力が低い場合には、日本語の先生や日本語教師養成講座の受講生の方などに頼むという手もあります。
- ・大学生や地域の方々の場合は、日時を決めて来てもらうか先方へ行くかし、インタビューの後で交流会をしてもいいでしょう。
- ・また、「インタビューを申し込み、日時・場所を決める」というタスクと組み合わせ、個別に行ってもいいでしょう。この場合は、事前に教師が相手方に依頼しておき、学習者は、「先生から紹介してもらった」という形でメールか電話で連絡します。
- ・いずれの場合も、相手方には大体どんなテーマで話を聞くのか、お知らせしておいた方がいいでしょう。

❖ 事前知識を仕込む

テーマについてある程度情報がないと、いい質問が考えられず、実のあるインタビューになりません。事前にインターネットなどで、テーマに関するアンケート調査やニュース記事などを調べる時間をとっておきましょう。

❖ 質問の流れと構成

- ・流れのない質問は、答える方にとっても苦痛になります。質問を組み立てる際には、黒板やワークシートを使って、質問を思いつくまま列挙させ、その後絞り込んだり似ている質問をまとめたりして、順番を決めていきます。はい/いいえで答えられるような簡単な質問から、理由や意見を問うような複雑な質問へと内容が徐々に深まっていく流れの方が、相手も答えやすいでしょう。
- ・質問を考えると、答えになる4択を準備しておく、相手が答えに困ったとき役に立ちます。「例えば、〇〇ですか」とこちらから聞くこともできますし、4択を見せて選んでもらうこともできます。また、相手の答えを予測して、次の質問を考えておけば、インタビューがスムーズに進みます。

❖ 準備するもの

- ・インタビューしながらメモを取るの、高度な技術です。小型のテープレコーダーなどで録音すると、安心して質問に集中できます。
- ・質問シートは、きれいに書いて持って行かせましょう。話がうまく通じない時には、シートを見せることで、内容を理解してもらうことができます。

❖ インタビュー後のフィードバック

- ・インタビューが終わった後にはインタビュー内容のまとめの前にインタビュー活動自体がうまくいったかどうか、確認するといいでしょう。セルフチェックシートを使って自分自身のインタビューを振り返ってみたり、クラスで話し合ったりします。
- ・インタビューを2回以上行う機会を設けると、1回目にうまくできなかったことをもう一度試すチャンスにもなります。インタビュー相手が変わることによっていろいろな日本人のコミュニケーションスタイルや日本語のバリエーションに触れることができます。

❖ セルフチェックシート例

	うまく できた こと・できなかった こと→どう したら いい?
はじめ	<input type="checkbox"/> 相手の ^{あいて} 目 ^め を ^み 見て (eye contact) ^あ いさつ ^を ^す る <input type="checkbox"/> 笑顔 (smile) ^{えがお} が ある・リラックス (relax) ^し て ^い る ⇔ ^{きんちよう} 緊張 ^し て ^い る (nervous) <input type="checkbox"/> 日本語 ^{にほんご} を ^{なめ} 滑らかに (fluently) ^{はな} 話 ^す 。
Q&A	<input type="checkbox"/> 相手の ^{あいて} 目 ^め を ^み 見て ^{はな} 話 ^し たり ^き 聞いたりする eye contact <input type="checkbox"/> 聞きながら、表情 ^{ひようじよう} や ジェスチャー ^{はんのう} で ^{はん} 応 ^{のう} する respond wiht facial expressions and gestures *non-verbal <input type="checkbox"/> あいづち ^を ^{うつ} respond supportively *verbal } communicative collaboration <input type="checkbox"/> 日本語 ^{にほんご} が ^わ か ^ら ない ^と き、 ^{もう} ^{いちど} ^き 聞 ^く <input type="checkbox"/> 相手の ^{あいて} ^{こた} 答 ^え ^を ^き 聞 ^い て、 ^も っ ^と ^く わ ^し く ^き 聞 ^く } positive attitude <input type="checkbox"/> 知 ^し り ^た か ^っ た ^こ と ^が ^{ぜんぶ} ^わ か ^る <input type="checkbox"/> 答 ^{こた} ^え ^に く ^い ^{しつもん} 質 ^問 ^が ^な い <input type="checkbox"/> 的 ^{まとはず} ^外 れ ^な (irrelevant, out of focus) ^{しつもん} 質 ^問 ^が ^な い <input type="checkbox"/> 質 ^{しつもん} ^な ^が ^な ^が ^ス ム ^ー ズ (smooth) ^だ } question structure
おわり	<input type="checkbox"/> お礼 ^{れい} ^を ^い 言 ^う (express thanks to the interviewee) <input type="checkbox"/> いい ^{ふんい} ^き 雰 ^囲 気 (atmosphere) ^で ^お 終 ^わ る

小学校 訪問



日本の学校を体験するプログラムです。小学校では、子どもの質問を受けたり、国について紹介したりすることが多いので、事前に準備をしておきます。そして、交流の中で先生や生徒を観察し、訪問後、観察したことについて話し合います。



全体の流れ

準備

- ・子どもたちの質問に答える（50分）
- ・国についてのShow&Tellを準備する（90分）



小学校訪問（半日～1日）

まとめ

- ・小学校訪問の感想を話し合う（50分）
（レポート作成）

準備1

Pre-Activity

こ しょうもん こた
 子どもたちの質問に答える
 Answering the questions from children

36



?
 にんき
 人気の ある スポーツは
 なん
 何ですか。
 What are the popular sports
 in your country?

?
 きゅうしょく
 給食は ありますか。
 Do you have a school meal
 service?

?
 なつやす
 夏休みは
 どのくらいですか。
 How long is the summer
 vacation for elementary school?

?
 か もく
 どんな 科目が
 ありますか。
 What subjects does
 an elementary school offer?



?
 おこづかいは
 いくらぐらいですか。
 How much is the monthly
 allowance for children?

?
 こ ばん す あそ
 子どもが 一番 好きな 遊びは？
 What is the favorite game for children?



?
 どうぶつ
 どんな 動物が いますか。
 What kind of animals do you have?
 in your country?

準備2

Pre-Activity

くに じゆん び
 国についてのShow&Tellを準備する
 Preparing a Show&Tell about your country

じ こしょうかい
 自己紹介 Self-introduction

みなさん、こんにちは。 わたしは …です。
 わたしは …の …から きました。

ば しょ
 場所 Location

みなさん、…は、どこに あるか 知って いますか。
 …は ここです。 **map**
 に ほん ひ こう き じ かん
 日本から 飛行機で …時間ぐらいです。



がっ こう
 学校 School (subjects, year calendar)

これは …の しょうがっこう **photo**
 しょうがっこう さい さい
 小学校は …才から …才までです。
 …や …や …などの か もく 科目が あります。
 ほう か ご
 放課後は …たり、 …たり します。

にん き あそ び
 人気のスポーツ/遊び/ゲーム/まんが Popular sports/plays/games/cartoon

いちばん にん き ある [スポーツ] は …です。
 遊び
 ゲーム
 まんが

どう ぶつ
 動物 Animals

…には いろいろな どうぶつ 動物が います。
 たと えば、…や …や …が います。
 これは …です。 **photo** …で みる ことが できます。

お しまり
 Ending

これで … の しょうかい お
 紹介を 終わります。

ことば Vocabulary

がっこう
学校 School

こくばん
黒板 blackboard

きょうかしよ
教科書 textbook

たんにん せんせい
担任の先生 class teacher

つくえ
机 desk

こうちやうせんせい
校長先生 principal

せいと
生徒 pupil

せいふく
制服 school clothes

うわ
上ばき indoor shoes

こうしや
校舎 schoolhouse

うんどうじやう
運動場 schoolyard


きやうしつ
教室 classroom

しよくいんしつ
職員室 staff room

たいいくかん
体育館 school gym

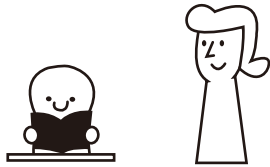
プール pool

かもく
科目 Subject

こくご 国語 national language	さんすう 算数 arithmetic $3 \div 4$	りか 理科 science 
おんがく 音楽 music 	たいいく 体育 physical education	しゃかい 社会 social studies
じゆぎやう 授業 lesson 	やす じかん 休み時間 recess 	ひるやす 昼休み lunch break 
ホームルーム home room	ぶかつ 部活 school club activities	ほうかご 放課後 after school
そうじ cleaning 		

かつどう 活動 Activities

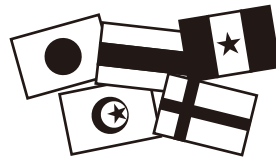
じゅぎょう けんがく
授業を 見学します
observe the class



しつもん こた
質問に 答えます
answer questions



くに しょうかい
国に ついて 紹介します
introduce the country



きゅうしょく た
給食を 食べます
eat school lunch



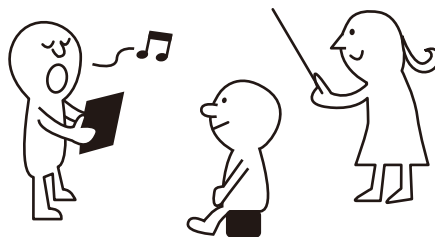
いっしょに あそ
一緒に 遊びます
play together



ゲームを します
play games



うた うた
歌を 歌います sing a song
き
聞きます listen to a song
おし
教えます teach a song



いんしょう 印象 Impressions

せんせい 先生 teachers	こわい intimidating	きびしい strict	
	やさしい gentle	おもしろい funny	
こども 子ども children	かっぱつ 活発な active	おとなしい quiet/obedient	
	やんちゃな naughty	しず 静かな quiet	
	かわいい pretty / cute	きちんと した neat and tidy	

まとめ

Post-Activity

しょうがっこう ほうもん かんそう はな あ さくせい
小学校訪問の感想を話し合う（レポート作成）

Talking about the impressions of the elementary school visit (Writing a report)

Questions

● **Activities at school**

Q1 がっこう なに 学校で 何を しましたか。

e.g. ・ ・ ・ たり、 ・ ・ ・ たりしました。

● **Impressions of school buildings, teachers, and children**

Q2 こうしゃ きょうしつ 校舎（school buildings）や 教室は どうでしたか。

e.g. [こうしゃ / きょうしつ] は ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ と おも 思いました。

Q3 せんせい こ 先生や 子どもたちは どんな かん 感じ（impression）でしたか。

e.g. [せんせい / こ] は ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ かん 感じでした。

● **Differences between your country and Japan**

Q4 あなたの くに がっこう と ちがいますか。何が ちがいますか。

e.g. にほん 国では ・ ・ ・ 。でも、わたしの くに 国では ・ ・ ・ 。

● **Impressions of school**

Q5 にほん がっこう について どう おも 日本 学校 について どう 思いますか。

e.g. verb のは おもしろい
 noun は いい
 へん
 変だ } と おも 思いました。

Example report

● Activities at school

わたしたちは ^{しょうがっこう} 小学校で ^{こうちょうせんせい} まず 校長先生に ^あ 会いました。
 それから ^{こくご} 国語と ^{おんがく} 音楽の ^{じゅぎょう} 授業を ^み 見ました。
 それから ^{きゅうしょく} いっしょに 給食を ^た 食べました。
 午後は ^{くに} 国の ^{しょうかい} 紹介を ^{したり}、いっしょに ^{うた} 歌を ^{うた} 歌ったり ^{しました} しました。

● Impressions of school buildings, teachers, and children

^{こうしゃ} 校舎は ^{あた} 新しく、きれいでした。
 それから ^{うんどうじょう} 運動場が ^{ひろ} 広いと ^{おも} 思いました。

^{せんせい} 先生は ^{やさ} やさしくて、^{おもしろい} おもしろい ^{かん} 感じでした。
^こ 子どもたちは ^{じゅぎょうちゆう} 授業中は ^{しず} 静かで、^{おとなしい} おとなしい ^{かん} 感じでしたが、^{やす} 休み時間は ^{じかん} とても ^{かっぱつ} 活発でした。

● Differences between your country and Japan

わたしの ^{くに} 国の ^{がっこう} 学校と ^{にほん} 日本の ^{がっこう} 学校は ^{いろいろ} いろいろ ^{ちがいます} ちがいます。
^{にほん} 日本では ^{ひる} 昼ごはんは ^{きゅうしょく} 給食です。でも、わたしの ^{くに} 国では ^{べんとう} お弁当を ^も 持って ^い 行きます。
 また、^{にほん} 日本では ^こ 子どもたちが ^{きょうしつ} 教室の ^{そうじ} 掃除を ^{しますが}、わたしの ^{くに} 国では ^{そうじ} 掃除は ^{しません} しません。

● Impressions of school

わたしは ^こ 子どもが ^{きゅうしょく} 給食を ^{くば} 配ったり (deliver)、^{そうじ} 掃除を ^{する} するのは ^{とても} とても ^{いい} いいと ^{おも} 思いました。

Worksheet

● Activities at school

● Impressions of school buildings, teachers, and children

● Differences between your country and Japan

● Impressions of school

☆活動のコツ

教師用

❖ 小学校訪問をするには…

まず、小学校にお願いをします。市町村の教育委員会に相談すると、国際理解教育に積極的な小学校を推薦してもらえます。その際、目的や訪問者の国籍、職業、日本語力、希望する活動内容や見学内容をまとめた下のようなフォームを用意しておくとう便利です。

❖ 学校交流申請フォーム例

学校訪問のお願い	
参加者(訪問者)の出身国もしくは地域：	
参加人数：_____名程度	
交流希望日：	第一希望日 _____月 _____日() 午前 / 午後
	第二希望日 _____月 _____日() 午前 / 午後
引率者：_____名	
交流内容についての希望(自国紹介、ゲーム、遊び、給食を食べる、教職員との懇談など)	

見学内容についての希望 (授業、清掃、クラブ活動など)	

使用言語：	
<input type="checkbox"/> 日本語	<input type="checkbox"/> やさしい日本語 <input type="checkbox"/> 英語 <input type="checkbox"/> その他 _____

❖ 大切な事前打ち合わせ

交流先が決まったら、打ち合わせをします。できるだけ、現場の先生と打ち合わせをさせてもらいましょう。下記は、小学校から提案された訪問のスケジュール例です。学習者の日本語力やタイプなどを考えて、活動内容についてよく話し合いましょう。また、子どもたちがどんなことに興味を持っているか、学習者の国についてどのくらい知っているかなども聞いておきましょう。

❖ 時間厳守

学校のスケジュールは、分単位で決まっているので、時間厳守です。当日は早めに到着するようにしましょう。

❖ 低学年対象のスケジュール例

11:25 ~ 12:10	対面・挨拶・自己紹介（多目的室）
12:10 ~ 12:45	給食（3クラスに分かれる）
12:45 ~ 13:45	休憩・清掃
13:50 ~ 14:35	授業参観
14:45 ~ 15:30	3年生全体での交流会（体育館）
	質問コーナー
	外国の遊びと日本の遊び
15:45 ~ 16:45	教職員との懇談会（第一会議室）

❖ 高学年対象のスケジュール例

10:35 ~ 10:45	歓迎会・リコーダー演奏・歌など
10:45 ~ 11:15	学習者による国の紹介（1人3分ぐらい×8名）
11:20 ~ 12:00	グループ交流（司会や質問、ゲームなど事前に児童で準備し進めていく。各グループに教師が入り通訳や進行の手伝いをする。）
12:00 ~ 12:20	校舎案内・給食準備・教室説明 児童が校舎を案内する
12:20 ~ 13:00	給食・クラス交流
13:05 ~ 13:30	清掃・休憩
13:30 ~ 13:45	中庭でお別れ会

高校訪問



高校生は英語を勉強しているので、時には英語も交えながらいろいろな話ができます。自分の国についてどんな知識やイメージを持っているか、また彼らの日常や興味のあることについて聞いてみます。そして、日本の高校生についての印象を自分の国と比較しながら話し合います。



全体の流れ

準備 ・クイズと質問の準備をする（50分）



高校訪問（半日）

まとめ ・高校訪問について話し合う（50分）（レポート作成）

準備

Pre-Activity

クイズと質問の準備をする
Preparing quizzes and questions

37

自国についてのクイズを出す Giving quizzes about your country

ちょっと クイズを 出します。
いいですか。
I'll give you some questions, OK?

Quiz 1

まず、インドネシアの 首都は
どこでしょうか。
First, where is the capital of Indonesia?



Quiz 2

つぎは、○(まる)×(ばつ)クイズです。
インドネシアは 日本より 人口が 多い。
○(まる)か ×(ばつ)か。
Next, True/ False question. Indonesia has a bigger
population than Japan. True or false?



Quiz 3

じゃあ、インドネシアには 島が いくつ あるでしょう?
1番 130 2番 1300 3番 13000
How many islands are there in Indonesia?
No.1 130 No.2 1300 No.3 13000

38

自国のイメージを聞く Asking the images of your country

インドネシアについてどんなイメージを持っていますか。
What is your image of Indonesia?

バリ島! それから、リゾート!
Bali...and resorts.

そのイメージはどこから来ていますか。
How come you have such images of Indonesia?

テレビとか雑誌とか。
TV, magazines, and so on.

39

高校生の日常を聞く Asking their daily life

休みの日は何をしていますか。
What do you do on holidays?

土曜日は塾。日曜日は友達と会ったり、買い物したり…。
I go to a cram school on Saturdays, and meet my friends or go shopping on Sundays.

今一番したいことは何ですか?
What do you want to do most now?

ダイエット! やせたい!
カレシがほしい!
Diet! I want to be slim!
I want to have a boyfriend!

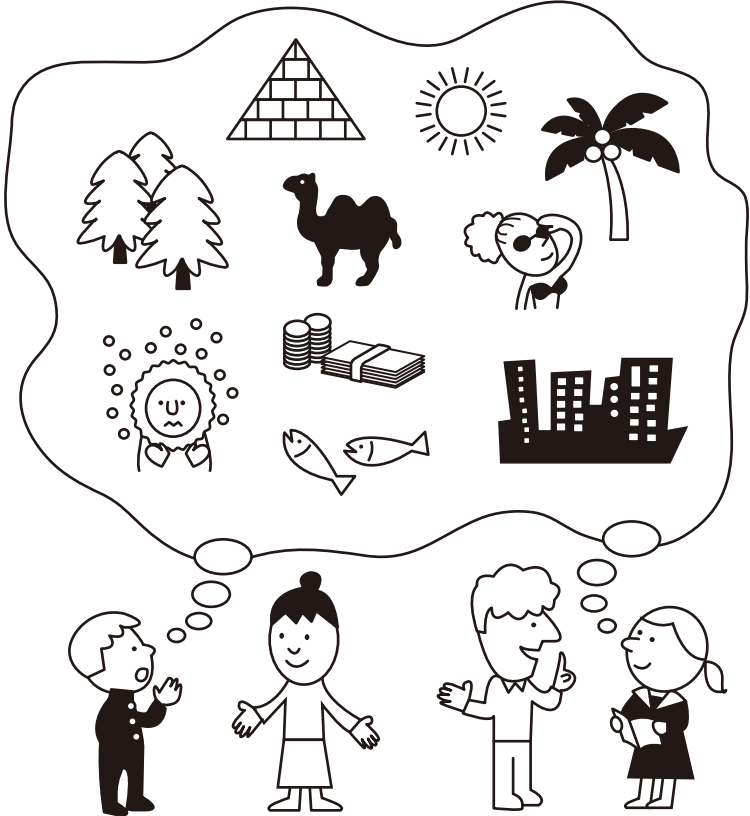


ことば Vocabulary











くに 国のイメージ Images of the country

あつ 暑い hot	さむ 寒い cold
あんぜん 安全な safe	あぶない dangerous
のんびりしている relaxing, easy	きちんとして いる in order
ぶっか たか 物価が 高い Prices are high.	ぶっか やす 物価が 安い Prices are low.
すす 進んで いる advanced	おく 遅れて いる under developed
やさしい、 ^{しんせつ} 親切な gentle, kind	きびしい hard
こじんしゆぎ 個人主義 individualism	しゅうだんしゆぎ 集団主義 groupism







しぜん 自然 nature
リゾート resort
いせき 遺跡 historic site
さばく 砂漠 desert
れきし 歴史 history
でんとう 伝統 tradition
テロ terrorism
せんそう 戦争 war



きょうみ
興味 Interest

せいせき 成績 grade 	じゅけん 受験 taking an entrance exam	じゅく 塾 cram school 
しょうらい 将来 future	ぶかつ 部活 club activity 	ダイエット diet
れんあい 恋愛 love 	おしゃれ fashion 	ダンス dance
わら お笑い comedy 	ゲーム game 	バイト part time job
おこづかい pocket money	カレシ boyfriend 	カノジョ girlfriend 
ともだちづきあい friendship 		

こうこうせい いんしょう
高校生の印象 Impressions of high school students

おさない childish	おとな 大人っぽい adult-like 
まじめな serious 	かっこいい cool
げんき 元気がいい lively	あたま 頭がいい smart 
あか 明るい cheerful character	うちき 内気な/シャイな shy
よくしゃべる talkative 	むくち 無口な taciturn 
よく笑う laugh well 	しっかりしている grounded
れいぎただ 礼儀正しい polite	こうきしん つよ 好奇心が強い curious

まとめ

Post-Activity

こうこう ほうもん
高校訪問について 話し合う (レポート作成)
Talking about the high school visit (Writing a report)

Questions

● Impressions of the school visit

Q1 こうこうほうもん
 高校訪問は どうでしたか。

● Their knowledge and images of your country

Q2 こうこうせい
 高校生は あなたの 国に ついて 知って いましたか。
 そして、 どんな イメージを 持って いましたか。

e.g. わたしの 国に ついて ……と という イメージを
 持って いました。

この イメージは ……から 来て います。

● Everyday life

Q3 こうこうせい やす ひ なに
 高校生は 休みの 日に 何を して いますか。
 なに きょうみ
 何に 興味が ありますか。

● Impressions of students

Q4 こうこうせい おも
 高校生に ついて どう 思いましたか。
 あなたの 国の 高校生と 比べて どう ちがいますか。
 おな
 同じ ところは、どんな ところですか。

e.g. わたしの 国の 高校生と 比べて、日本の 高校生は ……
 と 思います。

でも、……ところは わたしの 国と 同じです。

Example report

● Impressions of the school visit

こうこうほうもん たの
 高校訪問は 楽しかったです。
たの
 たくさんの 高校生と いろいろな 話が できました。

● Their knowledge and images of your country

くに き
 まず、わたしの 国に ついて 聞きましたが、
こうこうせい
 高校生は わたしの 国に ついて、あまり 知りませんでした。

くに あつ
 そして、わたしの 国に ついて 「暑い」 「リゾート」と いう
も
 イメージを 持って いました。
ざっし き
 この イメージは ニュースや 雑誌などから 来て います。

● Everyday life

こうこうせい せいかつ き
 それから、高校生の 生活に ついて 聞きました。
やす ひ こうこうせい じゅく い とも あ
 休みの 日に 高校生たちは 塾へ 行ったり、友だちに 会ったり、
か もの
 買い物を したり して います。
いま いちばん きょうみ おとこ こ おんな こ れんあい
 また、今 一番 興味が ある ことは 男の子も 女の子も 恋愛です。

● Impressions of students

おんな こ げんき
 女の子は とても 元気で、よく しゃべりました。
おとこ こ すこ かん
 でも、男の子は 少し シャイな 感じが しました。
くに こうこうせい くら にほん こうこうせい すこ おきな
 わたしの 国の 高校生と 比べて、日本の 高校生は 少し 幼いと
おも れんあい きょうみ
 思います。でも、恋愛に 興味が ある ところは わたしの 国と
おな
 同じです。

Worksheet

● Impressions of the school visit

● Their knowledge and images of your country

● Everyday life

● Impressions of the students

☆活動のコツ

教師用

❖ 高校交流をするには…

都道府県の教育委員会で、国際交流に積極的な高校を紹介してもらいましょう。国際科のある高校や、英語に力を入れている高校は、国際交流に熱心な所が多いです。英語の先生が主導して交流会をやってくれるところもあります。ただし、受験を控えていることもあり、試験期間をはずすなど、時期は高校側に合わせる必要があります。

❖ お互いに満足できる交流をするために…

高校側にとって、交流会の目的は「総合学習の一環」「英語学習の一環」などさまざまです。担当者間で、目的や位置づけについてよく理解して、お互いに満足できる交流になるようよく話し合うことが必要です。例えば、高校側が「英語を話す」ことを望んでいる場合は、「前半は英語、後半は日本語」というような形にするなど、高校側とやりとりしながら、いい方法を考えてください。

❖ 高校訪問スケジュール例

対象：高校1年生

時期：4月下旬

高校側の目的：英語合宿の仕上げとして、外国の人と交流する

グループ分け：40人のクラスに5人の日本語学習者が入り、
5グループに分かれる。

スケジュール：

3:00 高校到着。担任の先生にあいさつ

3:10 教室へ移動。日本語学習者の自己紹介（日本語）

3:15 グループ（高校生8人对日本語学習者1人）に分かれる
英語タイム（高校生の自己紹介、日本語学習者への質問）
日本語タイム（高校生へのクイズ、質問など）

3:35 グループ替え

3:55 写真撮影

4:00 終了

❖ 高校生同士の場合

高校生同士の交流の場合は、「友達を作る」ことも大きな目的の一つ。そのためには、「いっしょに何かをする」と、いろいろな話もでき、お互いにもっとよく知り合うことができます。高校側の協力が必要ですが、次のような提案をしてみてください。

- ・いっしょに料理を作る
- ・地域オリエンテーリング（p5）をいっしょにする
- ・いっしょにキャンプをする
- ・高校生のお宅にホームステイさせてもらう

❖ まとめの活動のバリエーション

インタビュー結果については、各自の報告スピーチではなく、ディスカッションにすることもできます。質問の流れに沿って自国の高校や高校生との違いなどについて気づいた点を挙げ、ディスカッションします。

❖ 観察ポイント

次のような観察ポイントを高校訪問の前に出しておいて、帰ってきてから観察結果や、自国との違いについて話し合ってもいいでしょう。

- ・制服はありますか。どんな制服ですか。
- ・先生は、どんな服を着ていますか。
- ・女子と男子と、どちらが多いですか。
- ・高校生の話し方は、どうでしたか。
 - 男の子と女の子の話し方は、ちがいますか。
 - 「若者言葉」を使っていましたか。
 - 方言を使っていましたか。
- ・生徒は先生にどんな言葉を使っていましたか。どんな態度でしたか。
 - 丁寧でしたか？ 友達みたいでしたか？
- ・先生は生徒に、どんな言葉を使っていましたか。
 - 丁寧でしたか？ 友達みたいでしたか？



工場見学

もの作りをしている工場を見学します。事前に工場や製品に関する情報を調べて質問を考え、工場で働いている人たちに製品、仕事の流れ、設備や機械などについて質問しましょう。工場見学の後、聞いたことや気づいたことを報告します。



全体の流れ

準備

- ・見学について説明する（10分）
- ・工場の人に質問する練習をする（40分）



工場見学（半日）

まとめ

- ・工場見学について発表する（50分）

準備

Preparation

こうじょう ひと しつもん
 工場の人に質問する

Asking factory workers some questions

40

せいひん

製品について

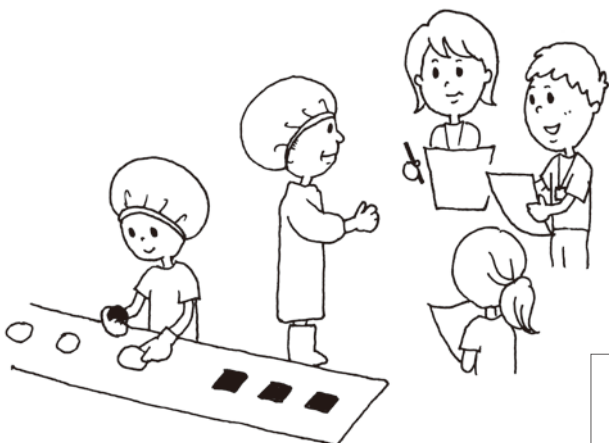
Products

こうじょう なに つく
 この 工場で 何を 作って いますか。

What do you make in this factory.

しゅるい せいひん おし
 どんな 種類の 製品が あるか 教えて いただけますか。

Would you tell me what types of products you make here?


ひと
 一つ いくらで 売って いますか。

For how much per item do you sell your products?

いちにち
 一日 いくつぐらい 作りますか。

How many do you make per day?

いま いちばん にんき せいひん
 今 一番 人気がある 製品は どれですか。

Which is the most popular product now?

わか ひと か
 若い 人も 買いますか。

Do young people buy this as well?

41

働く人と仕事内容について

Workers and work



この 工場^{こうじょう}で 何人^{なんにん}ぐらい 働^{はたら}いて
いますか。

How many people work in this factory?

どんな 仕事^{しごと}が ありますか。

What kind of work do you do here?

仕事^{しごと}の 流れ^{なが}を 教^{おし}えて ください。

Could you tell me the work flow?

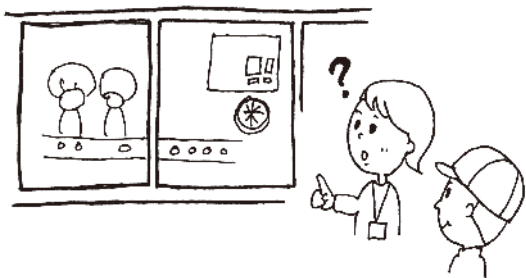
この 仕事^{しごと}を する 時^{とき}に、どんな
点^{てん}に 気^きを つけて いますか。

What kind of point do you always keep in
mind when working?

42

工場^{こうじょう}の設備^{せつび}や機械^{きかい}について

Facilities and machines

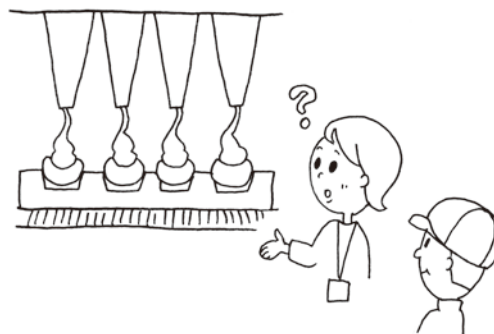


ここは 何^{なに}を する 所^{ところ}ですか。

What do you do in this section?

この 機械^{きかい}は 何^{なん}ですか。

What is this machine?









ことば Vocabulary

せいひん 製品 Products

いろ 色 color	しゅるい 種類 kinds	かた 型 (タイプ) types
ざいりょう 材料 material, ingredients		とくちょう 特徴 special features, characteristics

けいこう 傾向 Trend

にんき 人気がある popular 	りゅうこう 流行 trend, fashion	せだい 世代 generation
けいき 景気がいい Business is brisk. 	けいき 景気がわるい Business is dull. 	う 売れて います  selling well
product が 増えて います  increasing	product が 減って います  decreasing	

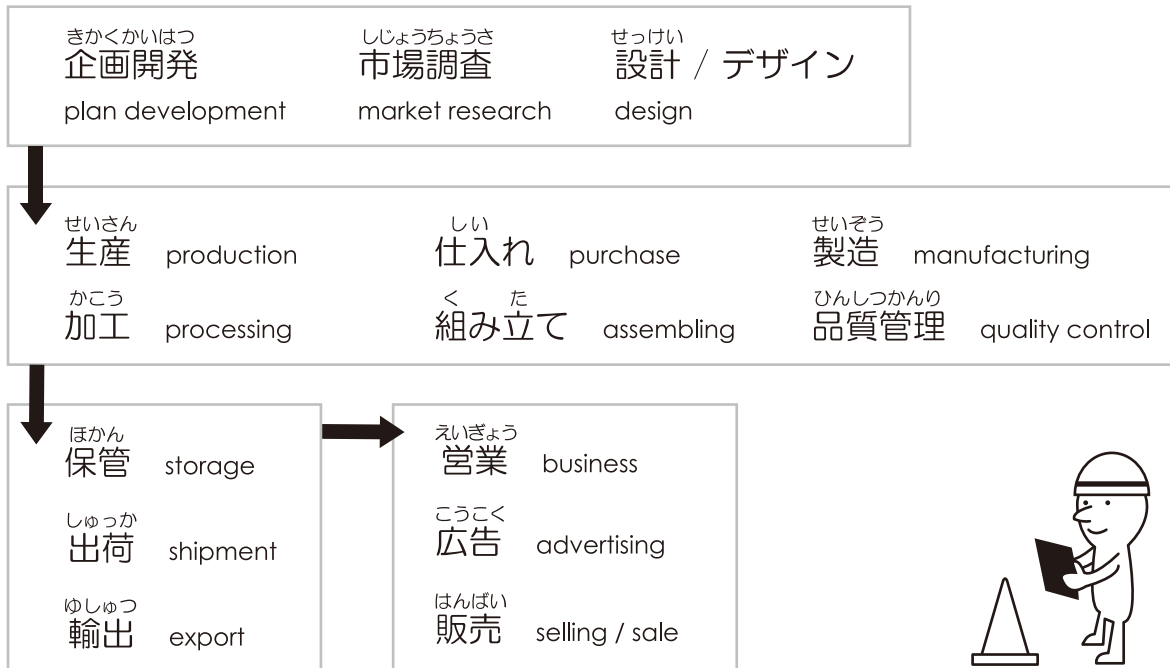
かず 数 Numbers

せん 千 thousand	いちまん 1万 10 thousand	じゅうまん 10万 100 thousand
ひゃくまん 100万 million	いっせんまん 1000万 10 million	いちおく 1億 100 million

はたら ひと 働く人 Workers

じゅうぎょういん 従業員 employee	せいしゃいん 正社員 regular employee	パート part-time worker
アルバイト part-timer	しょくにん 職人 artisan, craftsman	はんばいいん 販売員 salesperson

しごと なが 仕事の流れ Work flow



せつび きかい 設備、機械 Plant & Equipment, Machinery

こうじょう 工場 factory	そうこ 倉庫 warehouse	ロボット robot
せいさん 生産ライン production line		ベルトコンベアー conveyor belt

うご 動き Moving

うご 動きます move	はい 入ります enter	で 出て きます come out
まわ 回ります circulate	つけます attach	ぬ 塗ります paint
き 切ります cut	のばします spread	まるめます roll up
じどうてき 自動的に automatically		

まとめ

Summary

こうじょうけんがく はっぴょう
工場見学について発表する
Presenting the interview results

Questions

● Products

- Q1 どんな 製品を 作って いましたか。
いちばん 人気があるのは、どの 製品ですか。

● Workers and work

- Q2 どんな 人が 働いて いましたか。どんな 仕事がありますか。

- Q3 どんな 点に 気をつけて いましたか。

e.g. ために、. て いました。

● Facilities and Machines

- Q4 珍しい 機械や 設備は ありましたか。

e.g. これは . . . 機械です。
. . . と、. . . ます。

● Impressions

- Q5 工場見学は どうでしたか。どんな ことが 印象的でしたか。

Example presentation

わたしたちは ^{わがし}和菓子 (japanese sweets) ^{こうじょう}工場を ^{けんがく}見学しました。

● Products

その ^{こうじょう}工場では ^{なまがし}生菓子 (unbaked sweets) や ^{まんじゅう}まんじゅう (buns) を ^{つく}作っています。 ^{わがし}和菓子は ^{ひと}一つ ^{えん}120円ぐらいだ ^{そう}そうです。

^{いちにち}一日 ^こ5000個ぐらい ^{つく}作っている ^{こと}という ^{こと}ことでした。

^{いま}今 ^{いちばん}一番 ^{にんき}人気がある ^{わがし}和菓子は ^{これ}これだ ^{そう}そうです。 **photo**

^{なか}中に ^{あん}あん (sweet bean jam) と ^{いちご}いちご (strawberry) が ^{はい}入っています。

^{わがし}和菓子は ^{わか}若い ^{ひと}人にも ^{にんき}人気がある ^{そう}そうです。

● Workers and work

^{こうじょう}工場では ^{にん}10人ぐらいの ^{ひと}人が ^{はたら}働いて ^{いま}いました。 ^{おんな}女の ^{ひと}人の ^{ほう}ほうが ^{おほ}多かった ^{です}です。 ^{あん}あんを ^{つく}作る ^{ひと}人、 ^{やく}焼く ^{ひと}人、 ^{はこ}箱に ^い入れる ^{ひと}人など、 ^{ぶんたん}分担 (division of labor) して ^{はたら}働いて ^{いま}いました。 ^{こうじょう}工場の ^{ひと}人達は ^{えいせい}衛生 (hygiene) の ^{ため}ために、 ^{ぼうし}帽子と ^{しろ}白い ^{ふく}服を ^き着て ^{いま}いました。

● Facilities and Machines

おもしろい ^{きかい}機械が ^{いろ}いろいろ ^あありました。

これは ^{なん}何だと ^{おも}お思いますか。 **photo**

これは ^いクリームを ^い入れる ^{きかい}機械 ^{です}です。

^{まんじゅう}まんじゅうが ^く来ると、 ^{じどうてき}自動的に ^{クリーム}クリームが ^{はい}入ります。

● Impressions

^{こうじょうけんがく}工場見学は ^{べんきょう}とても ^{べんきょう}勉強に ^{なり}なりました。

^{とく}特に ^{にほん}日本の ^{でんとうてき}伝統的な ^{わがし}和菓子が ^{きんだいてき}近代的な ^{きかい}機械で ^{つく}作られて ^{いる}いるのが ^{おも}おもしろいと ^{おも}お思います。

Worksheet

● Products

● Workers and work

● Facilities and Machines

● Impressions

☆活動のコツ

教師用

❖ 見学先と事前準備

- ・ 見学先は、みんなが興味を持てるような所を探しましょう。日本の先端技術や未来構想が見られる自動車工場、電化製品の工場などは人気があります。また、地元の名産品などの小規模な工場なら、作っている現場を間近に見ることもできます。
- ・ 見学は、事前の予約と打ち合わせが大切です。予約をすれば、グループに合わせたパンフレットや説明会を準備してくれたり、普段見られない部分を見せてくれる場合もあります。また見学先によっては工場内は撮影禁止の場合もあります。工場見学中にインタビューやQAができるかどうかも確認しておきましょう。
- ・ 見学先によっては、ホームページを持っていることも多いので、あらかじめチェックして、キーワードをおさえておくといいでしょう。質問の表現を導入する際に、観察ポイントや質問表を作るなどして、主体的に見学する準備をしておきましょう。

❖ 質問表の例

工場見学	
見学先：	
インタビュー相手：	
1. 製品について	
・ 名前	
・ 値段	
・ 人気があるもの	
2. 働く人と仕事の内容について	
・ 人数	
・ 仕事の流れ	
・ 気をつけていること	
3. 昔と今の違いについて	
・ 製品は変わっているか	
・ 生産は増えているか	
・ どこへ輸出しているか	

❖ バリエーション: 地域のお仕事インタビューの場合

- ・工場だけでなく、商店や、農家、お寺、自治会、祭の主催者など、地域のいろいろな仕事について調べ、インタビューしてもいいでしょう。
- ・忙しい方が多いので、教師があらかじめスケジュール調整、場所、行き方の確認をしておく必要があります。インタビュー前に、質問シートを送って了解をとっておくとそれに沿って話を準備してもらえます。学習者にも時間の厳守と場所の確認をします。
- ・方言を含めて聞き取りにくい日本語が返ってきます。テープに録音しておいて、後で聞き直せるようにしておくといいでしょう。写真を撮ったり、テープ録音する場合は、相手の許可を得る必要があります。聞き返し、確認、許可を求める時の表現も導入しておきましょう。
- ・地域のお仕事インタビューの場合、その業界の基本的な情報はおさえておく必要があります。事前に図書館などで調べておきましょう。また、インタビュー時に「私の国ではこうだが…」と、自国の例を出して質問すると情報提供にもなり、おもしろがってもらえます。後でまとめて発表する場合にも、いいポイントになります。

❖ インタビュー相手へのフィードバック

- ・インタビューに協力していただいた方々に、インタビューがどのように使われたのかフィードバックすることも大切です。インタビュー結果をまとめて発表する時には、インタビュー先の方々も招待し、来られない方にも発表の様子をビデオに撮って渡すようにしましょう。



発表会

コースの終わりに、学習者一人一人の体験したこと、考えたことなどを日本語でまとめて発表します。お世話になった地域の方々や交流相手を招待して、発表を聞いてもらい、質問やコメントをもらいましょう。また、発表会の実施を通じて、日本語での発表の方法、質疑応答や司会の表現などを学び、実践します。



全体の流れ

準備

- ・発表原稿を書く（100分）
- ・発表のためのPowerPointを作る（クラス外）
- ・個人練習をする（クラス外）
- ・全員でリハーサルをする



発表会

準備1

Pre-Activity

発表原稿を書く

Writing a presentation manuscript

日本での経験 (experience) をまとめて発表しましょう。活動 (activity) の中から一つ選んで、それについてくわしく書きましょう。また、写真やキーワードを PowerPoint を使ってまとめましょう。

Example Organization

● Self-introduction

わたしは・・・です。・・・から来ました。
今・・・で・・・を勉強しています。

● Activity report

わたしは・・・について、報告します。

コースの中で書いたレポートを
使って書きましょう。

Q1 どこへ行って、何をしましたか。

Q2 どんな日本人と話しましたか。何について話しましたか。

Q3 そこで見たものや会った人についてどう思いますか。

Q4 あなたの国とくらべてどうちがいますか。

Q5 この経験によって何がわかりましたか。

● Ending

これで終わります。ご質問やご意見をよろしくお願いします。

Example presentation

● Self-introduction

みなさん、こんにちは。わたしは アヌンです。インドネシアから 来ました。
 いま だいがく ほうりつ べんきょう
 今 大学で 法律を 勉強して います。

● Activity report

わたしは 3月10日に 行った 小学校訪問に ついて 報告します。

わたしたちは 岸和田に ある 山田小学校へ 行きました。まず、校長先生
 に 会いました。それから、国語と 音楽の 授業を 見ました。それから、い
 っしょに 給食を 食べました。午後は 国の 紹介を したり、いっしょに
 うた うた
 歌を 歌ったり しました。

小学校の 校舎は 新しく、きれいでした。それから 運動場が 広いと
 おも せんせい
 思いました。先生は やさしくて、おもしろい 感じでした。子どもたちは
 じゅぎょうちゆう しず
 授業中は 静かで、おとなしいですが、休み時間は とても 活発でした。

わたしの 国の 学校と 日本の 学校は いろいろ ちがいます。
 に ほん ひる
 日本では 昼ごはんは 給食です。でも、わたしの 国では お弁当を 持って
 い
 行きます。また、日本では 子どもたちが 教室の 掃除を しますが、わたし
 の 国では 掃除は しません。

わたしは 子どもが 給食を 配ったり、掃除を するのは おもしろいと
 おも
 思いました。学校訪問の 経験によって 日本の 教育が 協力(cooperation)を
 たいせつ
 大切に して いる ことが わかりました。

● Ending

これで 終わります。ご質問や ご意見を よろしく お願いします。

準備2

Pre-Activity

ぜんいん
全員でリハーサルをする
Rehearsing together

発表会はっぴょうかいの 前まえに みんなで リハーサルを します。
Q&Aや、司会し かい（master of ceremonies）の 練習れんしゅうも して おきましょう。

●質問しつもんに答こたえる Answering the questions

最初に

Before answering the questions

ご質問しつもん ありがとう ございます。 I appreciate your question.

いろいろな前置まえおき Various preliminary expressions

- これは わたしの 個人的こじんてきな 意見いけんですが、
This is my personal opinion, but...
- 一概いちがいには 言いえませんが、
It's not necessarily appropriate to suggest that..., but
- まちがって いる かも しれませんが、
I may be mistaken, but I think that...

質問しつもんの内容ないようがよくわからない時とき When you didn't get the question

- すみません、もう 一度いちど お願いねが できますか。
Excuse me, but would you explain that to me again, please?
- すみません、ご質問しつもんは ...と いう ことでしょうか。
Excuse me, but do you mean ... by your question?

質問しつもんに答こたえられない時とき When you can't answer the question

それについていまは 今いまは まだ わかりません。
これから 考かんがえて いきたいと 思おもいます。

I haven't got the answer to it yet.
It is something I would like to think about in the future.

最後に

After answering the questions

よろしいでしょうか? Did I answer your question? Any other questions?

● 司会をする Acting as master of ceremonies

はじめの言葉

Opening

これから 発表会を 始めたいと 思います。
 みなさん、今日は お忙しい ところ おいで くださいまして、ありがとう
 ございます。わたしは ……と 申します。
 今日は 司会を 担当します。よろしく お願いいたします。

We would like to begin our presentation now. Thank you all for taking time to come to our presentation today. I am (name), MC for today

一人目の発表者の紹介

Introducing the first speaker

それでは、最初の 発表は ……の ……さんです。
 ……さん、よろしく お願いいたします。

Well, the first presenter will be Mr./Ms.(name) from (country).

Mr./Ms.(name), please.

↓

発表

↓

それでは、ご質問、ご意見など ありましたら、どうぞ。

If you have any questions or comments, please raise your hand.

↓

Q&A

↓

他に、ご質問は ありませんか？

……さん、ありがとう ございました。

Any other questions? Mr./Ms.(name), thank you very much.

次の発表者の紹介

Introducing the next speaker

それでは、次の 発表に 移りたいと 思います。

Well then, we would like to move on to the next presentation.

終わりの言葉

Closing the meeting

では、これで 発表会を 終わりたいと 思います。

みなさん、今日は どうも ありがとう ございました。

We'd like to close the presentation now. We'd like to express our heartfelt appreciation to all of you for taking time to come to this presentation. Thank you very much.

☆活動のコツ

教師用

❖ 広報と進行

- ・交流した地域の方々、大学生、高校生、ホームステイのホストファミリーなど、できるだけたくさんの方々に来てもらいましょう。
- ・学習者が知り合いになった人を招待してもいいでしょう。ただし、当日の会場準備のために、来られる方の人数を確認しておく必要があります。
- ・発表者の人数が多い場合は、合間に休み時間をとったほうがいいでしょう。終了後に、簡単な茶話会があると、感想を話し合ういい機会になります。

❖ 発表内容と方法

- ・ここでは、活動のまとめとして書いたレポートを元にした発表を紹介しましたが、他にもいろいろな発表構成が考えられます。短いコースの場合は、写真やおみやげを見せながら、「おもしろかったこと」「びっくりしたこと」などについて、簡単にまとめるだけでもいいでしょう。また、インタビューを重視したコースの場合は「インタビュー発表会」として、インタビュー結果を中心とした発表にするといいでしょう。ただし、発表内容が重なると聴衆には退屈なので、調整が必要です。
- ・チームで発表する場合には、内容を分けて学習者がリレーで発表したり、チームで一人司会者を決めて座談会風に進めるなど、方法を工夫し、学習者全員が発表に主体的に関わるようにしましょう。
- ・日本語力を補うのが視覚情報。発表内容に合わせて、写真やキーワードをPowerPointで見せていくと、聞きやすい発表になります。

❖ 準備

- ・学習者自身で、また教師と発表前には、原稿やPowerPointをチェックしましょう。日本語の間違いを直すだけでなく、わかりやすい構成になっているか、聞いている人が楽しめるかなどについても、考えましょう。
- ・また、リハーサルの際には、スピードやポーズ（間）の取り方、聴衆を見て話しているかなどもチェックしましょう。

❖ 評価

- ・発表の時にビデオを撮っておくと、学習者自身も見ることができ、自己評価に役立ちます。
- ・また、聴衆にコメントを書いてもらい、それを評価とすることもできます。

発表会プログラムの例

だいがくせい に ほんご けんしゅう
大学生日本語研修
はっぴょうかい
発表会

6月20日(水) 13:30から ホール

ぜんはん 前半 13:30~14:30 **しかい** 司会:エヴァ、バス

はじめのあいさつ:アーシャーニ

01.「日本人女性について」
ロケインのバラ(キルタナ、ナスチャ、エヴァ)

02.「日本人とお菓子」
女菓子(ステファニー、トゥラジ、リディア、スナ)

03.「日本人と仏教」
ハーモニー(アーシャーニ、アリーナ、ナーギシュ)

——— **きゅうけい** 休憩 14:30 ~ 14:50 ———

こうはん 後半 14:50~15:50 **しかい** 司会:トゥラジ、ワレンチン

04.「オタクについて」
UTAKO(ジユム、ゲーオ、アレハンドロ)

05.「大学生のアルバイト」
パイレーツオブ国際センター
(バス、アヌーブ、ダビッド、ワレンチン)

06.「日本人と和食」
ソスガタ(スボッドラ、ガウラング、ソヒル、タ)

終わりのあいさつ:アレハンドロ

コメントシートの例

このたびは、大学生日本語研修参加者の発表会にご参加いただき、ありがとうございました。
各グループへのコメントを一言お願いします。

*評価のポイント

内容:興味深い視点がありましたか

態度:アイコンタクトや笑顔がありましたか

話し方:わかりやすかったですか(声の大きさ・速さ・ポーズ)

その他:資料の使い方など

1:ソスガタ(日本人と和食)

2:ハーモニー(日本人と仏教)

3:女菓子(日本人とお菓子)

4:パイレーツオブ国際センター
(大学生のアルバイト)

5:UTAKO(オタクについて)

6:ロケインのバラ(日本人女性について)

今後の参考にさせていただくために、本日の感想をお書きください。
ご協力ありがとうございました。



2 コースデザイン

体験交流活動を取り入れた
コースを作るために



コースを始める

For the Teachers

コースを始める前に、コースの内容や方法について紹介し、学習者自身がコース期間中の目標（日本語で何ができるようになりたいか、日本の何がわかるようになりたいか）を考えます。また、学習者同士が打ち解けあえるようなゲームをして、コースに入る準備をします。



流れ

オリエンテーション（30分）

アイスブレイク（30分）

インタビューと学習相談（1人20分）

自己目標を書く（クラス外）

活動記録を書く（クラス外）

オリエンテーション Course Orientation

コースの目的や内容、方法などについて紹介します。写真や図を使って、短時間で、わかりやすく説明するようにします。（以下は、オリエンテーションで使用するPowerPointのスライドの一例です。）

(1)コースの目的と目標は？

研修の目標

- 1 習った日本語を使ってみる
- 2 体験や交流を通じて、日本を理解する
- 3 帰国後の勉強に役立つことを見つける

まず、何が目標で、何が大切かをはっきり伝えます。同時に、「しないこと」についても伝えておきます。体験交流活動を主にするのであれば、「文法を勉強するコースではありません」と伝えておくことも大切です。

(2)どんな活動がありますか？

どんな授業や活動をするのか。実際の写真を使って、イメージ作りをします。

インタビュー



大阪オリエンテーリング



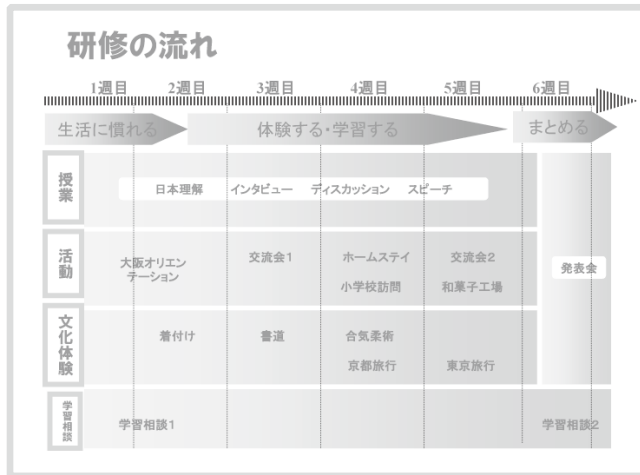
書道



ホームステイ

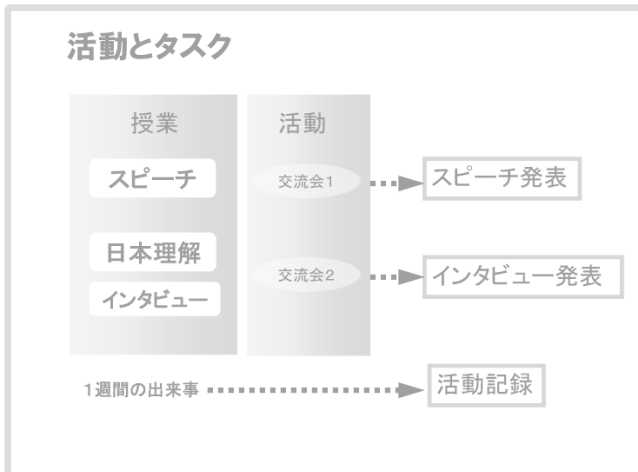


(3)スケジュールは？



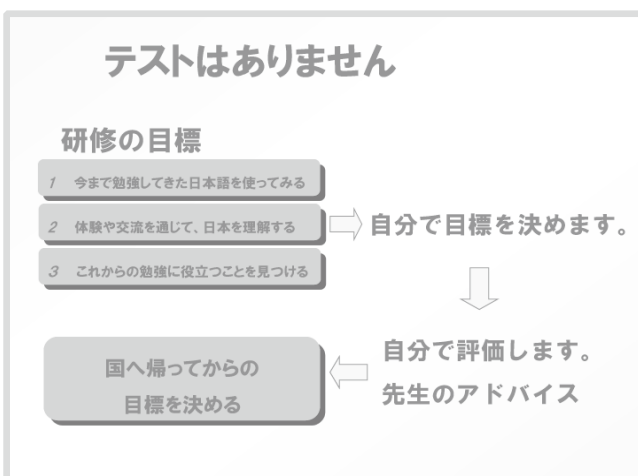
授業や交流活動、旅行、発表会などのスケジュール、またいろいろな活動の意図などが、一目瞭然でわかるようにチャート化して見せます。

(4)どんなタスクがありますか？



レポートや発表など、やらなければならないタスクや提出物などは、前もって知らせておきます。

(5)テストはありますか？ どんな評価をしますか？



筆記や口頭テストがあるのか、どんな評価をするのかについて、知らせておきます。

アイスブレイク Icebreakers

学習者同士が短い時間で打ち解けられるようゲームなどをします。アイスブレイクにはいろいろな活動がありますが、ここでは2種類を紹介します。

(1)「名前であいうえお」

❖ 目的

お互いの名前を知る

❖ 用意するもの

広い場所、50音表、BGM

❖ 人数

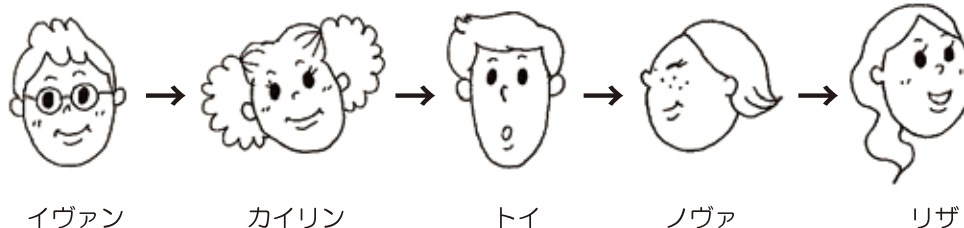
10人ぐらい～

❖ 方法

①近くの人とお互いの名前を紹介し合い、50音順に並ぶ。

Point !

- ・50音順を覚えていない人もいるので、表を貼り出しておきます。
- ・姓・名の順で氏名を紹介するように指示しておきます（名・姓ではなく）。ニックネームでもいいでしょう。
- ・バリエーションとして、出身国別に並ぶ方法もあります。見本となる世界地図を貼り出しておき、それぞれが自分の出身国と思われる位置に立ちます。近くに立った人に出身国や地域を聞いて位置を調整していきます。あらかじめ日本の位置を決めておくと、やりやすくなります。



イヴァン

カイリン

トイ

ノヴァ

リザ

(2)「4コーナー」

❖ 目的

考え方の違いを知る

❖ 用意するもの

広い場所、4つのコーナーを示すパネル

❖ 人数

6人ぐらい～

❖ 方法

- ①広いスペースを「そう思う・そうは思わない・どちらとも言えない・わからない」の4つのコーナーに分ける。(下図参照)

そう思う	そう思わない
どちらとも言えない	わからない

- ②例えば、「日本語が話せたら、世界の人と友達になれる」のような質問をし、参加者は「4つのコーナー」の該当するところへ移動する。

質問例：日本人はみんなよく働く、日本語は国際語だ、
国が違ってもお互いを理解することはできる、など

- ③各コーナーで理由を話し合ったり、コーナー同士の意見の違いを議論したりする。

- ④話し合った後で、コーナーを移動したい人は移動し、更に話し合いを続けてもいい。

Point !

バリエーションとして、例えば、「趣味→音楽、スポーツ、読書、料理」「専門分野→文学、科学、経済、教育」などの4グループに分かれ、それぞれのグループで話すのも楽しい活動になります。

★こんな本が参考になります

絹川友梨『インプロ・ゲーム：身体表現の即興ワークショップ』晩成書房
中村律子、浅見かおり他『人と人をつなぐ日本語クラスアクティビティ』
アスク出版

インタビューと学習相談 Interview & Study counseling

1人20分程度時間をとって、インタビューと学習相談をします。インタビューの目的は、学習者の日本語力を知ること、学習相談の目的は、学習者の日本語学習上の問題や日本への興味を明確にすることです。聞き取った内容は記録して、教師間で共有し、活動記録にコメントを書いたり、コース終了時に学習相談をする際の参考にします。

(1) インタビュー

質問例

トピック	質問
自己紹介 呼び名	<ul style="list-style-type: none"> ・お名前は？ どこに住んでいますか。何歳ですか。 ・自己紹介してください。 ・名前にはどんな意味がありますか。
来日	<ul style="list-style-type: none"> ・いつ日本へ来ましたか。 ・日本までどうやって来ましたか。 ・日本は初めてですか。 →いいえ→前は、いつ来ましたか。目的は？
日本語と 日本への興味	<ul style="list-style-type: none"> ・どこで、どのくらい日本語を勉強しましたか。 ・どうして、日本語を勉強しようと思ったんですか。 ・日本について、どんなイメージがありますか。 ・日本の文化や社会に興味がありますか。例えば？

Point !

インタビューしながら、以下のような点をチェックします。

- ・発音や流暢さ
- ・使える語彙や表現の幅、正確さ、流暢さ
- ・談話レベル(単語、文節、単文、複文、段落)
- ・スピーチスタイルのゆれ(「です/ます」の丁寧体を保って話し続けられるか)
- ・応答の的確性(聞かれていることにきちんと答えているか)
- ・説明/描写の明晰度(わかりやすく説明できるか)
- ・取り扱える話題の幅(名前の由来、専門、社会的話題のどこまで扱えるか)
- ・展開度

(2) 学習相談

❖ 質問例

トピック	質問
日本語の学習上の問題	<ul style="list-style-type: none"> ・今、日本語の勉強で問題がありますか。 →どうして、どんな時、そう思いますか。 →どうしたらいいと思いますか。 →どうして、そういう勉強ができないんでしょう。 ・日本にいる間に、何ができるようになりたいですか。 →例えば、(だれと? 何を? どんなとき?) →そのために、何をしたらいいと思いますか。
日本への興味	<ul style="list-style-type: none"> ・日本にいる間に、どこへ行きたいですか。何を見たいですか。 ・日本について、どんなことが知りたいですか。 →例えば、(何を? どんな? どこで?) →そのために、何をしたらいいと思いますか。

Point !

学習者が、今の自分の問題に気づくことが大切です。そのために、学習者の言葉から、その背景を掘り下げ、学習者自身が答えを出せるように質問していきます。ここでの掘り下げが「目標」につながります。



自己目標シートの作成へ

自己目標を書く Goal Setting

学習者には、それぞれ日本で「やりたいこと」「知りたいこと」があるはず。コースを始める前に、それを「自己目標」として意識し、コースが終わった時に、できたかどうかを自己評価します。教師は、以下の点に気をつけて、自己目標が具体的で達成可能なものになるよう助言します。

❖ 自己目標シートの記入例

	このコースでしたいこと	できたこと
日本語	<ul style="list-style-type: none"> 私は日本語の特徴を習いたいと思います。たとえば、カタカナ語と英語の発音のちがいを、よくわかりたいと思います。 日本人のように、日本語でうまくしぜんに言葉をはしゃげるようになりたいです。そのために、いろいろな日本人と話したいです。 	<p>「したいこと」を具体的に書いているか</p> <p>どうやってするか、実現の方法について考えているか</p>
	<p>体験</p> <ul style="list-style-type: none"> 日本はどんな国か、日本人の生活様式はどうか、テキストや先生から知っていますが、それを体験してわかりたい。 伝統的な行事に参加してみたい。たとえば茶道など。 新しい友人がほしいです。そのために授業の後、出かけます。 	<p>コース期間中に、できることを書いているか。</p>

Worksheet

コース中の目標を書きましょう。目標は、後で変えてもいいし、追加してもいいです。
 Write the goal you want to achieve during the course. You can change it or add something to it later.

	このコースでしたいこと	→	できたこと
日本語			
体験			

活動記録をつける Keeping Weekly journal

コース期間中、さまざまな体験をする中で、日本語や日本人、日本社会について気づいたことや考えたことを、毎週振り返って記録します。教師は、記録に一言添えて学習者の気づきや考えが深まるように促します。活動記録をもとに、クラスメートといっしょに前の週の出来事や気づきについて話し合ってもいいでしょう (p126)。

活動記録の記入例

① 2007年 6月 11日(月)～ 6月 17日(日)

●この 1週間で ^{しゅうかん}気が ついた ことを ^{みじか}短く ^か書きましょう。

1. ^{にほんご}日本語に ついて

自分のクセが よくわかるようになった

2. ^{あたら}新しい ^{けいけん}経験

いろいろな年の日本人と話してみた

3. ^{にほん}日本の ^{せいかつ}生活や、^{にほんじん}日本人に ついて

^{ことが}いろいろな生活のスタイルが調和している ^{ことが}とわかった

★1～3に ついて、^{かんが}考えた ことなどを ^{くわ}詳しく ^か書きましょう。

3について

金よう日に京都へ日帰りで行きました。いちばん有名な清水寺を見ることができました。そこはツーリストだけでなく、ふつうの日本人もたくさんいました。

小学生からおとしよりまで、おもしろい服を着ている若者もゆかたを着ている人

も学校の制服を着ている学生もお寺で^{ついで}祈りました。わたしはびっくりしました。

^で日本にはいろいろなスタイルが調和している ^{ことが}とわかりました。

おもしろいですね。服だけでなく、ほかにもいろいろなスタイルがあるのでしょうか。これからもよく見てください。

Worksheet

まえ 1 週間の 日本語学習や 活動、体験を 振り返り、気づいた こと、考えた
 ことを クラスメイトと 共有します。

Look back last week Japanese Language learning, activities, experiences, and share with your classmates what you found or thought last week.

1 週間の 振り返り

1. 3~4人の グループで 自分の 書いた 活動記録の 3つの
 ポイントに ついて、友達に 簡単に 話して みましょう。
2. 友達の 3つの ポイントのうち、おもしろそうな ことについて
 詳しく 聞いて みましょう。
3. 気づいた こと、発見した こと、考えた ことについて 他の人
 の 意見を 聞いて みましょう。
4. グループで 話して 特に おもしろかった 点について まとめて、
 クラス全体に 紹介しましょう。

コースを 終わる

For the Teachers

コース期間中の成果を振り返り、コース開始時に立てた目標を評価します。また、学習方法について学習者同士で話し合い、帰国後にも役立つ勉強方法について考えます。



流れ

自己評価をする（50分）

これからの学習計画を立てる（50分）

最後の学習相談（1人20分）

コース評価アンケート（クラス外）

自己評価をする Self-evaluation

コース全体を振り返って、自分の目標が達成できたかどうかを評価します。コースを始める時に書いた「自己目標」と、毎週の「活動の記録」を見ながら、「できた」かどうか、どうしてそう思うかを具体的に考えて、自己評価を「自己目標」の右側に書きます。

❖ 自己評価の記入例

	このコースでしたいこと	できたこと
日本語	<ul style="list-style-type: none"> 私は日本語の特徴を習いたいです。たとえば、カタカナ語と英語の発音のちがいを、よくわかりたいと思います。 日本人のように、日本語でうまくしぜんに言葉をはなせるようになりたいです。そのために、いろいろな日本人と話したいです。 	<p>→できた 毎日いろいろな店へ行って、買い物をしました。店の人と話してカタカナ語を習ったり、男性と女性のイントネーションのちがいがわかりました。</p> <p>→少しできた 学生や若者や大人や小学生などいろいろな日本人と話しました。小学生と話すことはむずかしかったです。</p>
体験	<ul style="list-style-type: none"> 日本はどんな国か、日本人の生活様式はどうか、テキストや先生から知っていますが、それを体験してわかりたい。 伝統的な行事に参加してみたい。たとえば茶道など。 新しい友人がほしいです。そのために授業の後、出かけます。 	<p>→できた 洋式の生活になれている若者とか和風の生活が好きなおとしよりの人を見て、だいたい日本の生活がわかるようになったと思います。</p> <p>→できた 茶道だけでなく着物も着ることができた。日本人の心が少しわかった。</p> <p>→できた 日本の若者だけでなく大人とも知り合いになって、日本語でメールをはじめました。</p>

これからの学習計画を立てる Making a Future Study Plan

学習者が帰国後も学習を続けていけるように、効果的な学習方法や今後の計画について教師や他の学習者といっしょに話し合います。また、「日本語未来マップ」を書くことで、日本語学習を続ける気持ちを強くします。

(1) 勉強方法について話し合う

これまで、どんな方法で日本語を勉強してきたか、どんな方法が効果的かなどについて、学習者同士で話し、自分に合った方法を見つけます。

❖ 学習方法の例



テレビ・ラジオ

NHKのニュースなどを聞きながら、アナウンサーが言った言葉をすぐに自分でも言った。これで、発音と聴解がよくなった。

メモ・カード

わからない言葉が出てきたら、すぐに辞書で調べられるようにメモした。あとで、カードにして覚えた。



マンガ

マンガの日本語は簡単だし、おもしろいからたくさん読んだ。4コママンガは短くて読みやすい。



テープ

外国人が日本人からよく聞かれる質問の答えを、日本人に読んでもらって、ホームメイドカセットテープを作り、何回も聞いて覚えた。



漢字ノート

毎日3つずつ漢字をノートに書いて覚えた。



(2) 日本語未来マップを作る

最終的なゴールと、そこへ行くための短期目標と長期目標を立てます。また、そのために必要な勉強方法についても考え、シートに記入します。

🌀 日本語未来マップの記入例


にほんご みらい
日本語未来マップ

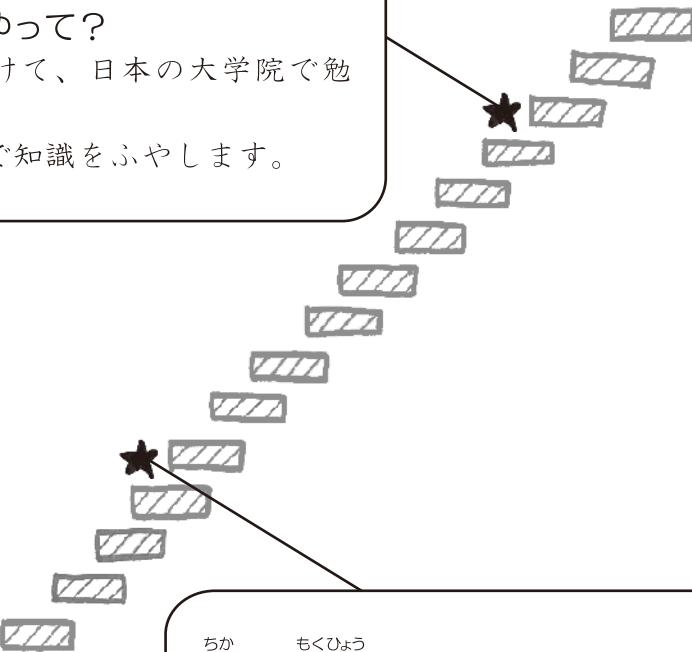
Chart for your future learning

とお もくひょう
遠い 目標 Long term Target

- ★ 日本語の先生になりたい
- ★ 日本文化についての論文を書きたい

どこで? どうやって?
留学の試験を受けて、日本の大学院で勉強します。
本や論文を読んで知識をふやします。






ちか もくひょう
近い 目標 Short term Target

- ★ もっと日本語が上手になりたい
- ★ 来年日本語能力試験の2級に合格したい

どこで? どうやって?
続けて大学で日本語の勉強をがんばります。
日本人の友達とメールやチャットで連絡します。



Worksheet

にほんご みらい
日本語未来マップ

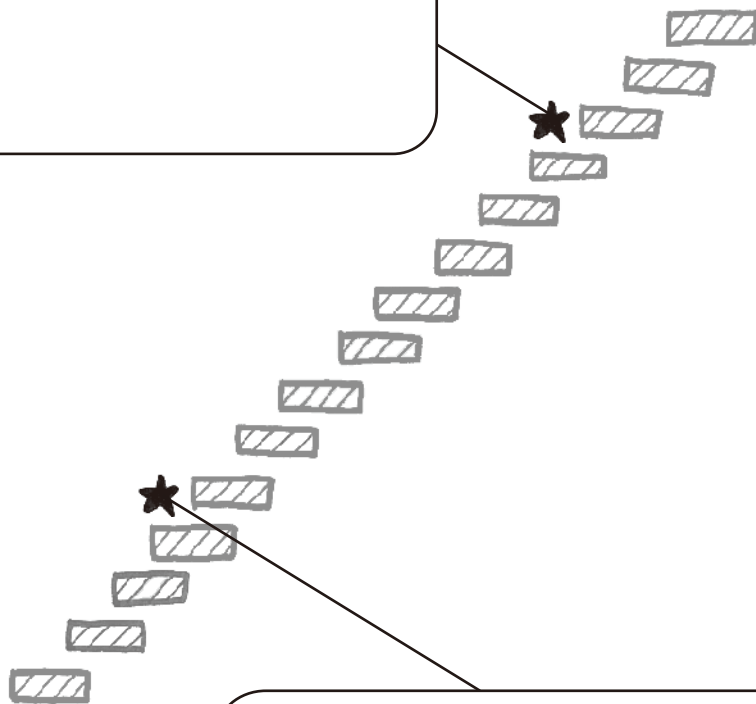
Chart for your future learning

とお もくひょう
遠い 目標 Long term Target

★ _____

★ _____

どこで? どうやって?



ちか もくひょう
近い 目標 Short term Target

★ _____

★ _____

どこで? どうやって?



最後の学習相談 Study counseling at the end of the course

学習者自身が行ったコースの振り返りと、これからの学習計画に対して、励まし、支援します。「コースの記録」として期間中のプログラムと学習者の提出物、教師のアドバイスなどをまとめて学習者に渡します。「コースの記録」は、自国でも日本語を勉強している場合、学習者の成長の記録として、自国の日本語の先生に見てもらおうといいでしょう。

❖ 学習相談の流れと質問例

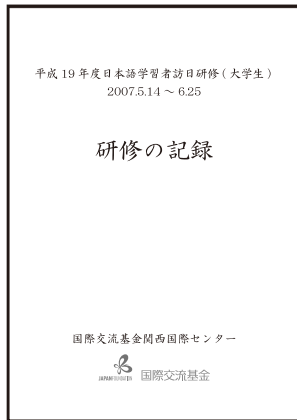
トピック	質問
コース全体の感想	<ul style="list-style-type: none"> ・コースはどうでしたか。 ・各授業はどうでしたか。 →どうして、そう思いますか。
日本語学習の成果	<ul style="list-style-type: none"> ・日本に来る前と今とで日本語の力に違いがありますか。 ・自分の日本語について、まだ足りないものがあると思いますか。 →どうして、そう思いますか。 →これから、どうすればいいと思いますか。
日本体験の成果	<ul style="list-style-type: none"> ・日本での体験から、どんなことがわかりましたか。 →どうして、そう思いますか。
今後の学習計画	<ul style="list-style-type: none"> ・国に帰ってから、どのように日本語を勉強しようと思いますか。 →そのためには、どうすればいいですか。 →何が必要ですか。

Point !

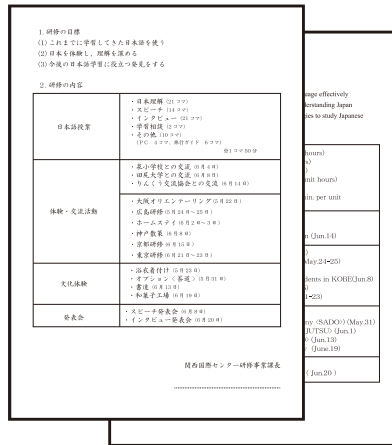
- ・教師は、学習者が気付いていない成果や問題点について、適宜コメントやアドバイスをします。
 - ・帰国後の学習に役立つようなウェブサイトを紹介します（書籍の注文、学習リソース、技能別の練習サイト、ふりがなサイトやポップ辞書などの読解支援サイト、日本語フォントの入れ方など）。関西国際センターの「NIHONGO eな」サイトを見てください。
- <https://nihongo-e-na.com/jpn>

「コースの記録」に入れるものの例

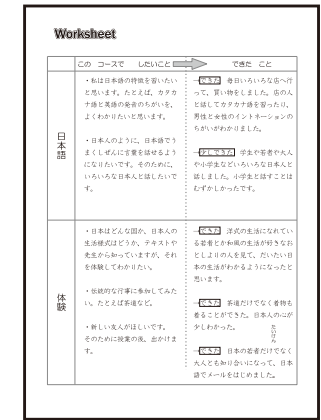
①表紙



②コースの目標と内容 (日英)



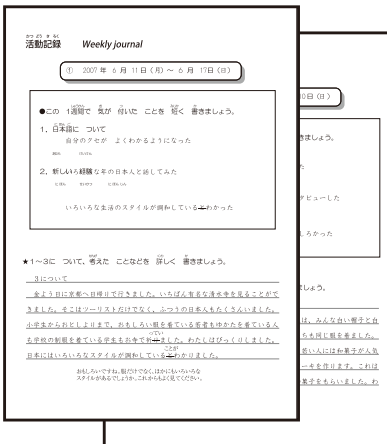
③自己目標と自己評価



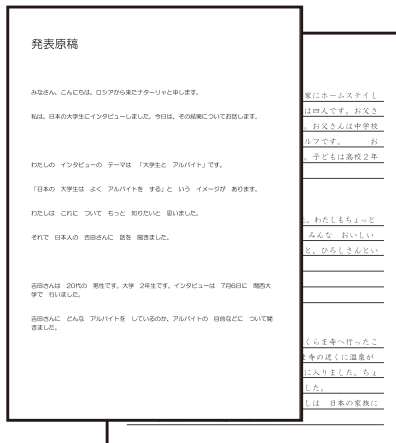
④日本語未来マップ



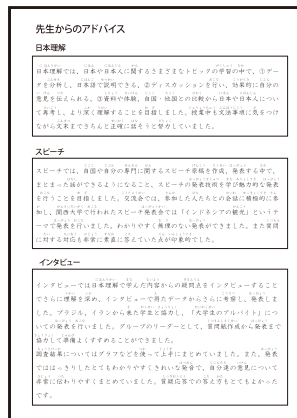
⑤活動の記録



⑥発表会の原稿、報告レポート、その他の提出物



⑦先生からのアドバイス



コース評価アンケート Course Evaluation

コースを評価するためにアンケートを実施し、その結果を次のコースに役立てます。

❖ 関西国際センターのコース評価アンケート例

平成20年度日本語学習者訪日研修（大学生 / 春季） コース評価アンケート

みなさん、日本での研修は どうでしたか。例の ように ○を つけてください。
また、意見や 感想も ぜひ 書いて ください。

満足 (satisfied)

4 3 2 1

← 不満足 (unsatisfied)

満足度はプラス評価
かマイナス評価が明
確になるように4段
階で

答え方の例 example

研修中の活動は どうでしたか。例) 大阪オリエンテーリング

4 ③ 2 1 ←○をつけて ください

【研修全体について】 Overall Evaluation

1. この研修は どうでしたか。 4 3 2 1
意見や 感想が あれば 書いて ください。

【日本語について】

2. この研修の目標は 三つでした。 This program had 3 goals.

- (1) 日本語を 運用する Use Japanese effectively
- (2) 日本を 体験し、理解する Experience and understand Japan
- (3) 今後の日本語学習への 発見を する Find useful strategies to study Japanese

①この研修で、今までに 勉強して きた 日本語を 十分に 使えたと 思いますか。
○を つけて ください。

In this program, did you use Japanese which you had learned before coming to Japan?

4 3 2 1

1または2と 答えた 人：それは なぜですか。
For those who checked 1 or 2, please write the reason.

この後、個々の活動や
科目について聞く。


コース デザイン 例

5日間から2ヶ月までの期間別に、体験・交流活動を組み込んだ様々なタイプのコーススケジュール例を紹介します。

5日間コース

日本語の入門レベルが終わった程度の学習者が日本を初めて訪問し、1週間ぐらいの滞在期間の中で日本語を使った体験交流活動を組み入れる場合のコースデザイン例です。基本的に午前を教室での準備やまとめの時間、午後を外での体験交流活動の時間とします。交流会、ホームビジットなど日本人との交流の機会を入れると、短くても達成感のあるコースになります。コースの最後は各自の体験をまとめた簡単な発表で締めくくります。

日	曜日	9:00 - 9:50	10:00 - 10:50	11:00 - 11:50	午後
1	月	オリエンテーション アイスブレイク	地域オリエンターリング 準備		地域オリエンターリング
2	火	地域オリエンターリング まとめ、発表			文化体験（着付け）
3	水	交流会 準備		方言（関西弁） ガイド	交流会
4	木	交流会 まとめ	ホームビジット 準備		ホームビジット
5	金	ホームビジット まとめ	発表会 準備		発表会 修了式、アンケート

 は外での活動

2週間コース

2週間の滞在期間の場合には、週末などを利用して、ホームステイや旅行など一日がかりの体験を組み合わせたことができます。事前にNipponガイドを組み入れて、前知識をもってから活動にのぞむようにします。場面会話だけでなく、タスクを組み合わせ、日本語で主体的に体験交流活動にとり組み、まとめるようにカリキュラムを組みます。

日	曜日	9:00 - 9:50	10:00 - 10:50	11:00 - 11:50	13:20-14:10	14:20-15:10
1	月	オリエンテーション	アイスブレイク	ご近所オリエンタリング 準備	ご近所オリエンタリング	
2	火	ご近所オリエンタリング まとめ		地域オリエンタリング 準備①	文化体験（書道）	
3	水	地域オリエンタリング 準備②	地域オリエンタリング（大阪）			
4	木	地域オリエンタリング まとめ、発表			交流会1 準備 （初対面の会話）	交流会1 （地域交流団体）
5	金	交流会 まとめ	ホームステイ準備		方言（関西弁） ガイド	文化体験（茶道）
6	土	ホームステイ				
7	日	ホームステイ				
8	月	ホームステイ まとめ		日本の地理・歴史 ガイド	フィールドトリップ 準備 （京都タスク調べも）	
9	火	フィールドトリップ（京都）				
10	水	フィールドトリップ まとめ		日本の教育・ 若者ことばガイド	学校訪問 準備	
11	木	学校訪問			学校訪問 まとめ	
12	金	研修のふりかえり 発表会準備		学習相談（個別）	発表会 修了式、アンケート	

6週間コース

海外で日本語を学んでいる初級から中級レベルの大学生が来日して、学んできた日本語を使ってみるためのコースデザイン例です。トピック別資料に基づいて日本・日本人について学び、ディスカッションする「日本理解」、自国や専門についての会話や口頭発表を行う「スピーチ」、日本や日本人についてのグループインタビュープロジェクトを行う「インタビュー」などの日本語授業と体験交流活動を有機的に組み合わせます。

		1	2	3	4	5	6
日	曜日	9:00 - 9:50	10:00 - 10:50	11:00 - 11:50	13:20-14:10	14:20-15:10	15:20以降
18	木	生活オリエンテーション、アイスブレイク			プレースメントテスト		コンピュータガイド
19	金	インタビューと学習相談			日本語学習オリエンテーション		
20	土	地域交流団体によるご近所ガイド					
21	日						
22	月	地理・歴史ガイド	日本理解1（日本のイメージ）		学習の振り返り① 自己目標設定		連絡会、大阪ガイド
23	火	大阪オリエン準備	大阪オリエンテーリング				
24	水	大阪オリエンまとめ、発表			文化体験① 着付け		東京ガイド
25	木	東京研修旅行					
26	金						
27	土						
28	日						
29	月	一週間の振り返り	日本理解2（伝統行事）		スピーチ1		連絡会
30	火	日本理解3（ポップカルチャー）			スピーチ2		
1	水	日本理解4（女性）			スピーチ3		
2	木	日本理解5（話しことば）			スピーチ4		ホームステイガイド
3	金	文化体験② 書道			スピーチ5		
4	土	ホームステイ					
5	日	ホームステイ					
6	月	一週間の振り返り	日本理解6（家族）		交流会① 地域交流団体との会話		連絡会
7	火	日本理解7（教育）			スピーチ6		
8	水	日本理解8（大学生）			学習のふりかえり② 学習方法の共有		継続学習用教材紹介
9	木	日本理解9（まとめ）			スピーチ7		
10	金	交流会② 大学訪問とスピーチ発表会、大学生との交流					
11	土						
12	日						
13	月	祝日					
14	火	一週間の振り返り	インタビュー1		インタビュー2		連絡会、京都ガイド
15	水	交流会③ 地域交流団体へのインタビュー			インタビュー3		
16	木	インタビュー4			交流会④ 大学生へのインタビュー		
17	金	京都研修旅行					
18	土						
19	日						
20	月	一週間の振り返り	インタビュー5		インタビュー6		連絡会、広島ガイド
21	火	インタビュー7			インタビュー8		
22	水	インタビュー9			インタビュー発表会		
23	木	広島研修旅行					
24	金						
25	土						
26	日						
27	月	学習の振り返り③ 自己評価と継続学習目標設定					
28	火	最後の学習相談			コース評価アンケート		修了式

2ヶ月間コース

大学生や大学院生などを対象に夏季休暇などを利用して日本語のブラッシュアップを行うコースの中に体験交流活動を組み込むものです。月曜日から木曜日までは日本語を集中的に学習し、金曜日を活動中心にする例です。

		1	2	3	4	5
日	曜日	09:00 - 09:50	10:00 - 10:50	11:00 - 11:50	13:20-14:10	14:20-15:10
1	木	オリエンテーション			プレースメントテスト	
2	金	学習相談①			ご近所オリエンティング準備	
3	土	ご近所オリエンティング				
4	日					
5	月	ご近所オリエンティングまとめ	会話	文法		
6	火	総合日本語	会話	文章表現と口頭発表		
7	水	総合日本語	漢字	日本語PC		
8	木	総合日本語	漢字	ディスカッション		
9	金	教育ガイド、小学校訪問準備			小学校訪問	
10	土					
11	日					
12	月	小学校訪問まとめ	会話	文法		
13	火	総合日本語	会話	文章表現と口頭発表		
14	水	総合日本語	漢字	日本語PC		
15	木	総合日本語	漢字	ディスカッション		
16	金	地理・歴史ガイド、京都ガイド			文化体験（着付け）	
17	土	京都旅行				
18	日					
19	月	総合日本語	会話	文法		
20	火	総合日本語	会話	文章表現と口頭発表		
21	水	総合日本語	漢字	日本語PC		
22	木	総合日本語	漢字	ディスカッション		
23	金	交流会準備、若者ことばガイド			交流会(大学生)	
24	土					
25	日					
26	月	交流会まとめ	会話	文法		
27	火	総合日本語	会話	文章表現と口頭発表		
28	水	総合日本語	漢字	日本語PC		
29	木	総合日本語	漢字	ディスカッション		
30	金	ホームステイ準備、方言ガイド			文化体験（茶道）	

		1	2	3	4	5
日	曜日	09:00 - 09:50	10:00 - 10:50	11:00 - 11:50	13:20-14:10	14:20-15:10
1	土	ホームステイ				
2	日					
3	月	ホームステイまとめ	会話	文法		
4	火	総合日本語	会話	文章表現と口頭発表		
5	水	総合日本語	漢字	日本語PC		
6	木	総合日本語	漢字	ディスカッション		
7	金	伝統芸能ガイド			文化体験（文楽鑑賞）	
8	土					
9	日					
10	月	総合日本語	会話	文法		
11	火	総合日本語	会話	文章表現と口頭発表		
12	水	総合日本語	漢字	フィールドトリップ準備		
13	木	総合日本語	漢字	ディスカッション		
14	金	フィールドトリップ				
15	土					
16	日					
17	月	フィールドトリップまとめ	会話	文法		
18	火	総合日本語	会話	文章表現と口頭発表		
19	水	総合日本語	漢字	日本語PC		
20	木	総合日本語	漢字	ディスカッション		
21	金	発表会準備①			文化体験（書道）	
22	土					
23	日					
24	月	発表会準備②				
25	火	発表会リハーサル				
26	水	発表会				
27	木	発表会まとめ				
28	金	学習相談③			修了式、アンケート	
29	土					
30	日					

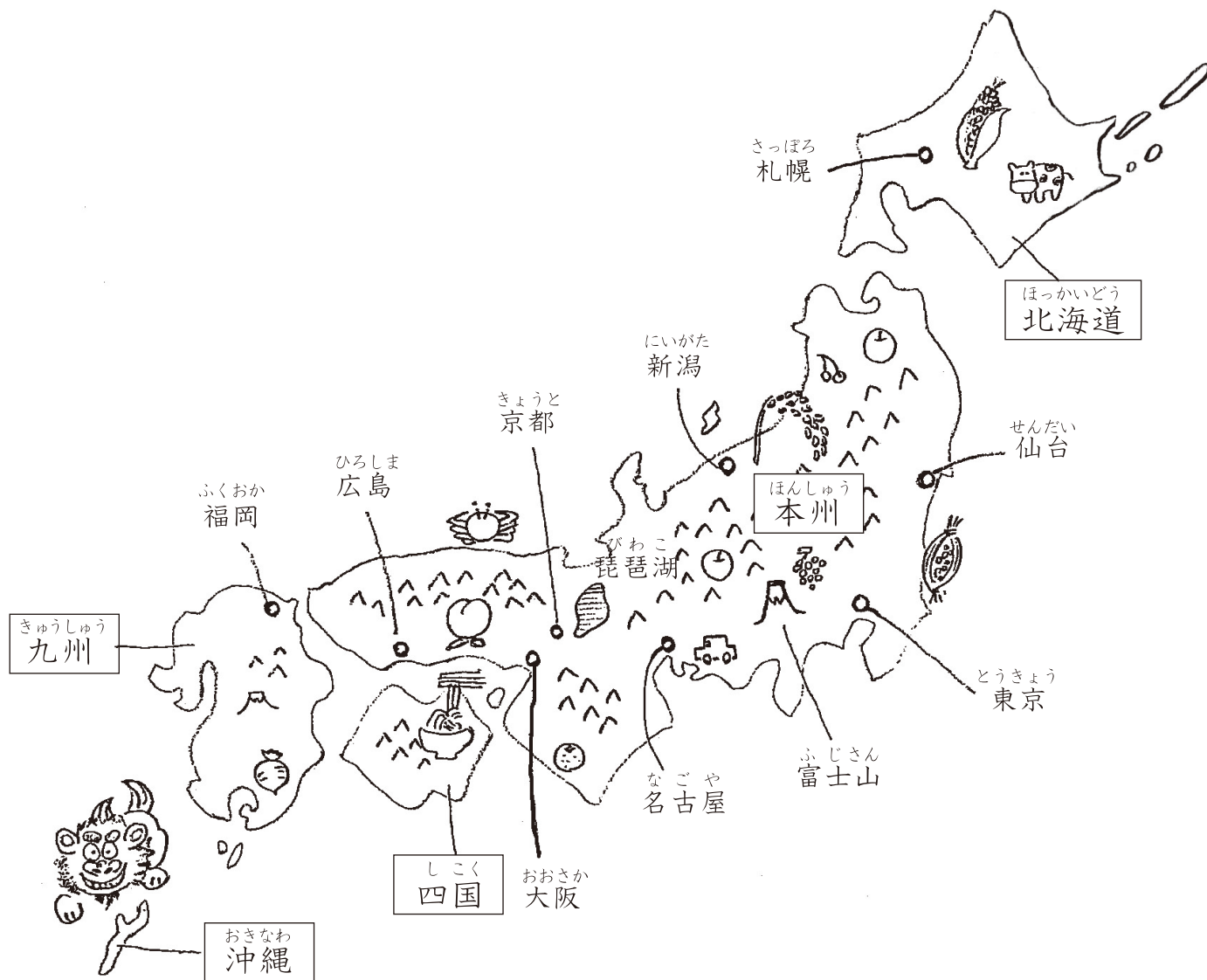
3 Nipponガイド

体験交流活動の前に
知っておこう！



にほんちり
日本の地理

Geography of Japan



しまぐに
島国

Island Nation

ほんしゅう 本州 ほっかいどう 北海道 きゅうしゅう 九州 しこく 四国 おきなわ 沖縄

とどうふけん
47都道府県

47 Prefectures

と 1都 + どう 1道 + ふ 2府 + けん 43県





Q 都道府県の名前の中で、一番多い漢字は何？

Which of these three Kanji is most frequently used for the names of prefectures in Japan?

- ①山 mountain ②川 river ③島 island

南北に長い

Vertically long in shape

	2月	4月	5月
北海道		スキーができます can enjoy skiing 	桜がさきます cherry blossoms 
沖縄	桜がさきます cherry blossoms 	海で泳げます can swim in the sea 	

周りが海

Surrounded by the sea

魚がおいしい さしみ、すし

Q めでたいとき、食べるのは?

What do Japanese eat on a happy occasion?

- ① タイ 
- ② タコ 
- ③ ウナギ 

山が多い

Mountainous Land

日本海側と太平洋側…気候が違う、川が短くて急

Nihonkai-side and Taiheiyo-side are different in climate, and rivers are short and rapid.



Q 富士山の高さは?

What is the height of Mt. Fuji?

- ① 2,441m
- ② 3,776m
- ③ 4,553m



地震が多い

Earthquake-prone

でも、温泉も多い

Natural hot springs abound in Japan as well

Q 日本に温泉はいくつ?

About how many hot springs are there in Japan?

- ① 1,000
- ② 3,000
- ③ 54,000



4つの季節

Four seasons

3月~5月	6月~8月	9月~11月	12月~2月
はる 春	なつ 夏	あき 秋	ふゆ 冬



日本の歴史

History of Japan

日本の歴史はサンドイッチ？ Is Japanese history a sandwich?

日本の歴史には2種類の時代があります。それは、外国と「交流が多い時代」と「交流が少ない時代」です。「交流が多い時代」には、いろいろな文化や技術が日本へ入ってきました。「交流が少ない時代」には、日本独特の文化が発達しました。

There are two types of periods in Japanese history. One is a type of periods when there are more frequent exchanges with other countries, and the other is a type of periods with less frequent such exchanges. In the periods with such exchanges various cultures and technologies came into Japan. In the periods with no such exchanges cultures unique to Japan developed.

ねんだい 年代	じだい 時代	こうりゅう 交流	ぶんか しゃかい 文化・社会
3C	げんし 原始	おお 多い	いなさく 稲作
			ぶつきょう かんじ 仏教・漢字
			ほうりゅうじ 法隆寺
7C 710年	こだい 古代	すく 少ない	とうだいじ 東大寺
			ひらがな・カタカナ 「源氏物語」
794年	へいあん 平安	おお 多い	ぶし せいふ 武士の政府
1192年	ちゅうせい 中世		かまくら 鎌倉
			むろまち 室町
1333年	きんせい 近世	すく 少ない	ぶつきょう 仏教
1573年			のう a 能 a
1603年	えど 江戸	すく 少ない	きんかくじ ぎんかくじ 金閣寺・銀閣寺
			てっぽう きょう 鉄砲・キリスト教 b
1868年	きんだい 近代	おお 多い	さ かく 鎖国
			しのかうしょう 士農工商
1912年	たいしょう 大正	おお 多い	かぶき うきよえ 歌舞伎・浮世絵 c, d
			てつどう 鉄道
1926年	しょうわ 昭和	おお 多い	ようふく がっこう 洋服・学校
1989年	げんだい 現代		かんとうだいしんさい 関東大震災
			だいにじ せかいたいせん 第二次世界大戦 e
	へいせい 平成	こうどけいざいせいちよう 高度経済成長	
	れいわ 令和	アニメ・マンガ ロボット	



a 「羽衣 舞之型」より 写真提供 国立能楽堂



b Photo: Kobe City Museum / DNParton



c 「本朝廿四孝」より 写真提供 国立劇場



d



e 広島平和記念資料館(所蔵・提供) 米軍撮影 HIROSHIMA (ATOMIC) STRIKE

Q 京都が都(首都)だったのは、約何年? How long had Kyoto been the capital of Japan?

①約300年 about 300 years ②約500年 about 500 years ③約1,000年 about 1,000 years

こふん あすか なら じだい
古墳・飛鳥・奈良時代



だいせんこふん
大仙古墳



やくしじ
薬師寺



はにわ
埴輪



あすかだいぶつ
飛鳥大仏

へいあんじだい
平安時代



じゅうひとえ
十二単



そくたい
束帯

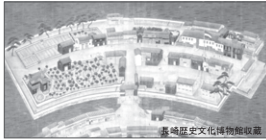


かなじょ
仮名序



びょうどういん
平等院

えど じだい
江戸時代



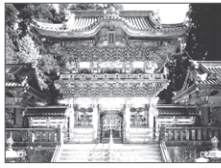
でじま
出島



うたえ
踏み絵



うきよえ
浮世絵



にっこうとうしょうぐう
日光東照宮

かまくら むろまち あづちもやまじだい
鎌倉・室町・安土桃山時代



りょうあんじ
龍安寺



さどう
茶道



なんばんびょうぶ
南蛮屏風

てっぽう
鉄砲



めいじ たいしょう
明治・大正



ゆうびん
郵便



ようそうじょせい
洋装女性



かんぎょうはくらんかい
勧業博覧会



にっぽんぎんこう
日本銀行

しょうわ
昭和



だんち
団地



とうきょう
東京タワー



しんかんせん
新幹線



こうがい
公舎

Q 明治時代になってから、日本人がたくさん食べるようになったものは？

What did Japanese people start eating a lot since Meiji era?

- ①とうふ tofu ②牛肉 beef ③すし sushi

ほう げん
方言 (関西弁)

Dialect (Kansai Dialect)

はつおん
発音 Pronunciation

a. 音が長い Vowel lengthening of monosyllabic word

き (木) ❸ きー
て (手) ❸ てー

Let's try Kansai dialect!

かんさいべん はな
関西弁で話そう!

め (目) →
え (絵) →

b. ことばが短い Contracted form (i-adjective "い"ending or "く" is omitted.)

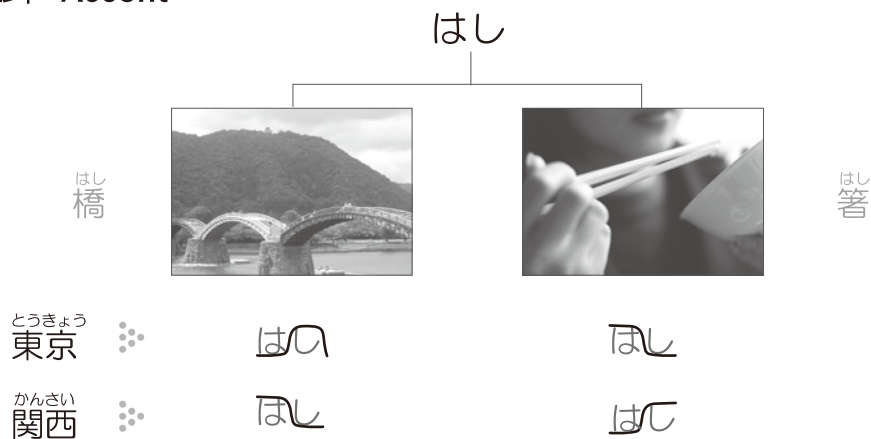
たかい (高い) ❸ たか
たかくない (高くない) ❸ たかない

かんさいべん はな
関西弁で話そう!
おいしい →

Let's try Kansai dialect!

やすくない →

c. アクセント Accent



ぶんぽう
文法 Grammar (否定の形 How to form negative predicates)

a. 名詞/形容詞 Noun / Na-adjective

～じゃない	❸	～ちゃう
せんせい 先生 じゃない	❸	せんせい 先生 ちゃう
げんき 元気 じゃない	❸	げんき 元気 ちゃう

b. 動詞 Verb

～ない (ません)	❖	～へん
たべ ない (たべません)	❖	たべ へん
の 飲ま ない (のみません)	❖	の 飲ま へん

かんさいべん はな 関西弁で話そう！

Let's try Kansai dialect!

にほんじん 日本人じゃない → あそ 遊ばない →

べんり 便利じゃない → ひま 暇じゃないから、行かない →

き ほん 基本のことば Essential Kansai words for beginners

ありがとう いくら いい だめ ほんとう	❖	おおきに なんぼ ええ あかん ほんま
----------------------------------	---	---------------------------------

かん さい べん かい わ 関西弁の会話 Conversation in Kansai dialect

この いぬは
This dog is



チャウチャウです。
a Chow chow dog.

チャウチャウ じゃない
チャウチャウ じゃない?
チャウチャウ じゃないんじゃない?

❖

チャウチャウ ちゃう
チャウチャウ ちゃう?
チャウチャウ ちゃうんちゃう?

A: あの いぬ、かわいいね。

B: うん。あれ、チャウチャウ じゃない? ❖ チャウチャウ ちゃう?

A: いや、チャウチャウ じゃないよ。 ❖ チャウチャウ ちゃうよ。

B: そう? チャウチャウだよ。 ❖ チャウチャウ やで。

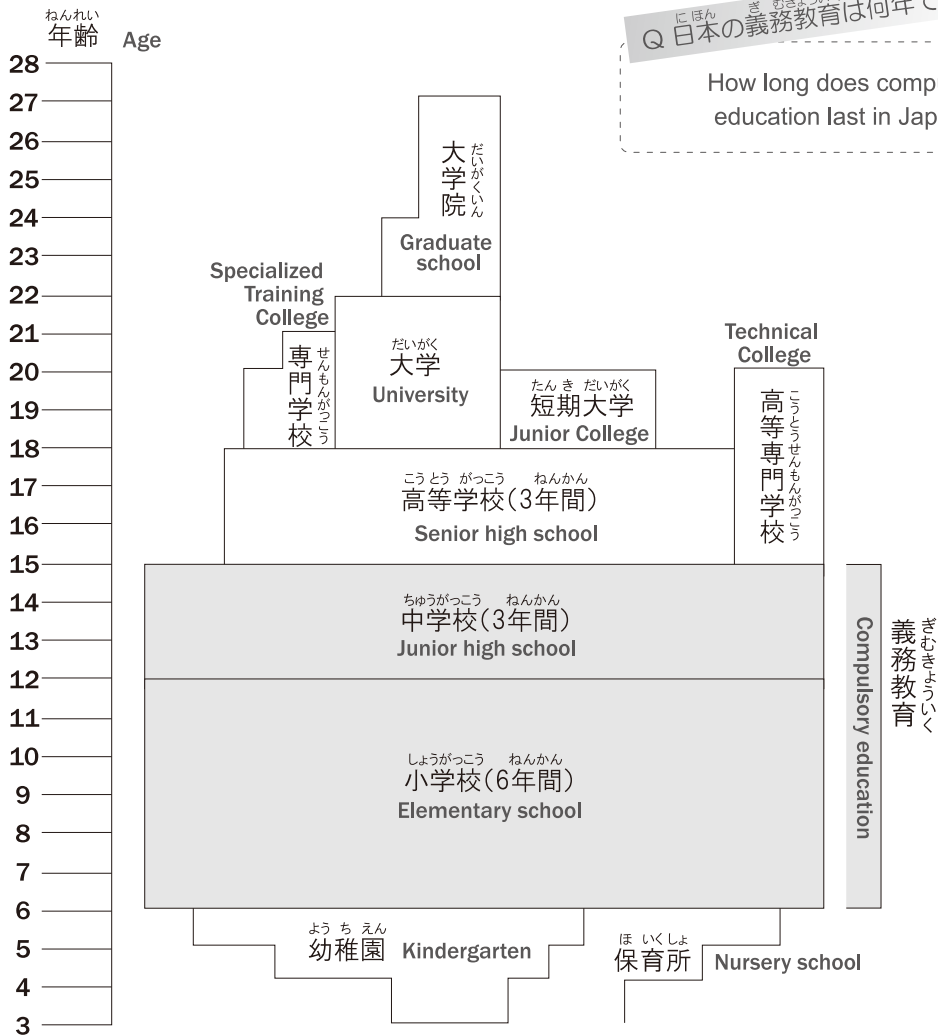
A: いや、チャウチャウ じゃないんじゃない? ❖ チャウチャウ ちゃうんちゃう?

にほん きょういく
日本の教育

Education in Japan

にほん きょういく
日本の教育 Education in Japan

にほん きょういくせいど
日本の教育制度 Education System of Japan



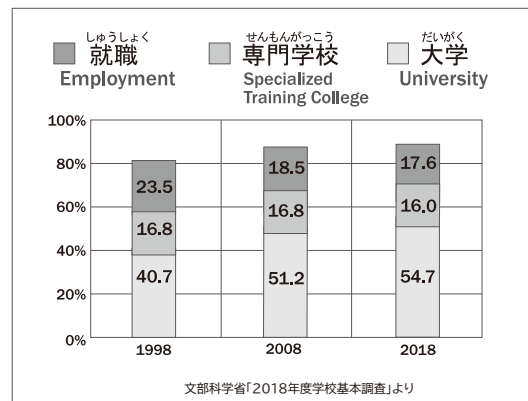
にほん きょういくせいど なんねん
Q 日本の義務教育は何年ですか？
How long does compulsory education last in Japan?

こ がくしゅうひ ねん
子どもの学習費(年) Learning expenditure of households for children

	こうりつ 公立 Public	しりつ 私立 Private
しょうがっこう 小学校 Elementary school	¥321,281	¥1,598,691
ちゅうがっこう 中学校 Junior high school	¥488,397	¥1,406,433
こうこう 高校 Senior high school	¥457,380	¥969,911

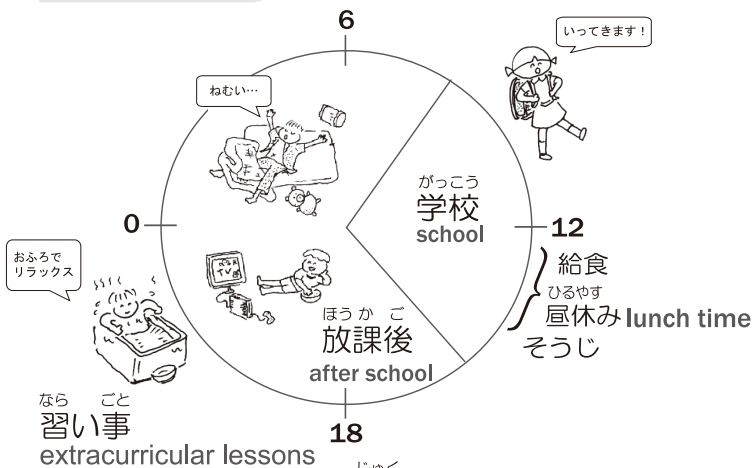
文部科学省2018年度「子どもの学習費調査」より

しんがくりつ
進学率 Rate of students receiving higher education



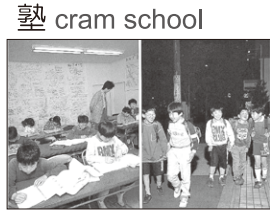
しょうがくせい いちにち
小学生の一日

A day of elementary school children



じかんわり ねんせい
時間割 (1年生)
Time table (1st grade)

		月	火	水	木	金
1	8:30 9:15	どうとく	おんがく	たいいく	えいかいわ	こくご
2	9:25 10:10	たいいく	こくご	せいかつ	おんがく	さんすう
3	10:30 11:15	せいかつ	さんすう	さんすう	さんすう	すこう
4	11:25 12:10	さんすう	しよしよ	こくご	こくご	すこう
5	13:15 14:00	こくご	せいかつ	どくしよ	がっきゅうがい	たいいく



きゅうしよく 給食 (School-provided lunch)



しょうがくせい きゅうしよく
Q 小学生のベスト給食メニューは?

Which is the most popular dish among elementary school children?

- ①すし ②カレーライス ③やきそば

こうこうせい いちねん
高校生の一年

A year of high school students

にゅうがくしき 入学式 (entrance ceremony)



しゅうがくりょこう 修学旅行 (school trips)

たいいくさい 体育祭 (sports day)



ぶんかさい 文化祭 (school festival)



そつぎょうしき 卒業式 (graduation ceremony)

だいがくじゅけん 大学受験 (university entrance examination)

graduation ceremony



せいふく 制服 (school uniforms)



かつどう クラブ活動 (extracurricular club activities)



けいたいでんわ も 携帯電話を持ってる高校生は何%?
Q What is the percentage of senior high school students who have a mobile phone?

What is the percentage of senior high school students who have a mobile phone?

- ①20~30%
②50~70%
③90~100%

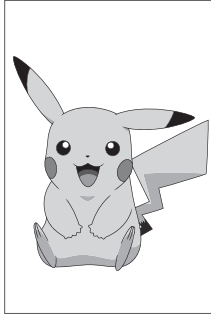
アニメ・マンガ

Anime & Manga

人気アニメ・マンガ Popular Anime & Manga

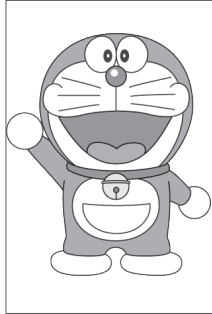
いくつ知っていますか？

A



©Nintendo-Creatures-GAME FREAK-TV Tokyo-ShoPro-JR Kikaku ©Pokémon

B



©Fujiko-Pro, Shogakukan, TV-Asahi, Shin-ei, and ADK

C



©岸本斉史・スコット/集英社

D



©尾田栄一郎/集英社

E



©神尾葉子/集英社

F



©二ノ宮知子/講談社

G



©高屋奈月/白泉社(花とゆめコミックス)

H



©矢沢漫画制作所/集英社

Q このストーリーのアニメ・マンガは上のどれ？

- おな なまえ せいかく ちが おんな こ ふたり ともだち みち あゆ ものがたり
 ① 同じ名前で性格の違う女の子二人が、友達になり、それぞれの道を歩いていく物語。
- にんじやがっこう そつぎょう おとこ こ いちにんまえ にんじや せいちょう ものがたり
 ② 忍者学校を卒業した男の子が一人前の忍者に成長していく物語。
- みらい き ねこがた べんり どうぐ だ たす ものがたり
 ③ 未来から来た猫型ロボットがポケットからいろいろな便利な道具を出して助けてくれる物語。
- しょうねん たち で あ ゆうじょう ものがたり
 ④ 少年とポケットモンスター達の出会いと友情の物語。

- 1 Two girls with the same names but with different characters become friends and lead different ways of life.
 2 A boy grows up as a real Ninja after graduating from Ninja school.
 3 A cat-type robot from the future helps a boy by taking out various useful tools from its pocket.
 4 A boy meets Pokémon and forms friendships with them.

日本では？

- ・ 大人もマンガを読む
- ・ アニメ、ドラマ、映画にも！
- ・ Adults read manga as well.
- ・ Making anime, drama, and movie based on manga

世界では？

- ・ ストーリーやキャラクターが人気
- ・ ファンサイトやコスプレも
- ・ Focus on interesting stories and attractive characters.
- ・ Fan sites and costume plays are also popular.

Answer. ①-H ②-C ③-B ④-A

アニメ・マンガの日本語 Japanese in Anime & Manga

おとこ ひと たたか ひと
男の人・戦う人
Man, Fighter



- ～ぜ e.g. ^い行くぜ。
- ～やがる e.g. あいつ、^み見てやがる。
- ～てやる e.g. なぐ^てやる。
- おもしれえ (ee) = おもしろい (oi)
- てめえ = おまえ

おじいさん・^{はかせ}博士
Elderly man,
Doctor



- ～じゃ = ～だ e.g. これじゃ。
- ～のう = ～なあ e.g. おおきいのう。
- わし = わたし

むかしの人(忍者・^{にんじや}武士など)
Man of old times (Ninja, Samurai)



- ～でござる = ～だ e.g. これでござる。
- ～ぬ = ～ない e.g. だれか^し知らぬか。
- せっしゃ = わたし
- おぬし = あなた
- かたじけない = ありがとう

いなか ひと のうみん
田舎の人・農民
Country folk, Farmer



- ～(だ)べ e.g. ^い行くべ。 ^{きょう あめ}今日は雨だべ。
- おら = わたし
- んだ = はい
- ごはんさ、食べてくれ。 = ごはんを、食べてくれ。

つぎ ^{ひと} 次のセリフはどんな人のことばでしょう？

- ①きれいじゃのう。わしも^き来てみてよかったわい。 ③てめえ、^{なに}何しやがる！
- ②おらが^{つく}作ったおにぎりさ^た食べてくれ。 ④せっしゃはこの^{くに}国の^{もの}者ではござらぬ。

Answer. ①おじいさん・^{はかせ}博士 ②田舎の人・^{いなか ひと のうみん}農民 ③男の人・^{おとこ ひと たたか ひと}戦う人 ④むかしの^{ひと}人

にほん でんとう げいのう
日本の伝統芸能

Traditional Performing Arts of Japan



「羽衣 替之型」より 写真提供 国立能楽堂

のう 能 Noh

- むろまち し だい
・室町時代 (1333-1573)
Muromachi Period
- さむらい しょうぐん け だいみょう
・侍 (将軍家と大名)
Samurai (Shogun & Landlords)
- めん
・面
Mask
- せんれん しょうちょうてき
・洗練・象徴的
Polished & Symbolic

ちが
違い
Differences

能 (のう) Noh	歌 (うた) Song	舞 (まい) Dance	悲劇 (ひげき) Tragedy
狂言 (きょうげん) Kyogen	科白 (せりふ) Words	仕草 (しぐさ) Action	喜劇 (きげき) Comedy

きょうげん 狂言 Kyogen

- むろまちしだい
・室町時代 (1333-1573)
Muromachi Period
- しょみん どうぶつ ものがたり
・庶民や動物の物語
Stories of common people or animals
- かんたん
・簡単なことば
Simple language
- すく おんがく
・少ない音楽
Music is rarely used.
- きょうくん
・教訓
A moral lesson



「棒繰り」より 写真提供 国立能楽堂

Q 狂言で「びょうびょう」と鳴く動物は？
Which animal says "byou-byou" in Kyogen?
①ねこ cat ②うま horse ③いぬ dog



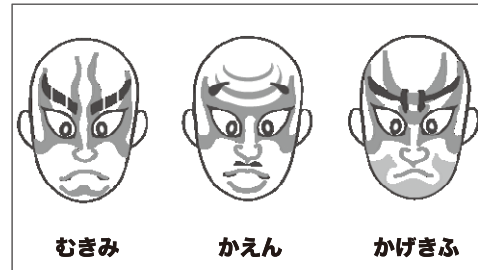
おんながた
女形

やくしゃ だんせい
役者はすべて男性
Kabuki is played only by men.

かぶき
歌舞伎 **Kabuki**

きょうつうてん
共通点
Common points

- あづち ももやま じだい
・安土・桃山時代 (1568-1603),
えど じだい
江戸時代 (1603-1868)
Azuchi-Momoyama & Edo Period
- ちょうにん
・町人から
Born among merchants & common people
- おんがく しゃみせん つづみ
・にぎやかな音楽 (三味線、鼓など)
Lively music
(shamisen, hand drum, etc.)



くまど
隈取り Make-up

ぶんらく
文楽 **Bunraku**



たゆう
太夫
narrator

しゃみせん
三味線
shamisen



にんぎょうつか
人形遣い
puppeteer



ぶんらく にんぎょう なんにん うて
Q 文楽の人形は、何人で動かしますか？

How many people manipulate one puppet?

茶道

Tea Ceremony

茶道とは? What is Sado?

茶道は茶室、庭、生け花、書道、絵画、陶器、漆器、竹製品、金属製品、能などを含む総合芸術。

Sado is a composite art form including tea room, garden, flower arrangement, calligraphy, paintings, pottery, lacquer ware, bamboo ware, metal ware, Noh, etc.

歴史 History

・平安時代に中国にわたった僧が日本に薬として茶を持ち帰ったのが始まり。
 ・鎌倉、室町、安土桃山時代に抹茶を立てて飲む方法が伝わった。村田珠光、武野紹鷗、千利休により日本の茶道具を使い、哲学や美学を加えた茶道が大成した。

・In the 9-12th century, buddhist monks who went to study in China brought tea back to Japan as medicine.
 ・In the 13-16th century, the way to make and drink Maccha (powder tea) was introduced to Japan from China. Japanese Tea ceremony style was developed by MURATA JUKO, TAKENO JOO and SENNO RIKYUU utilizing Japanese-made tea utensils with its own philosophy and aesthetics Sado spirit.

茶道の精神 Spirits of Sado

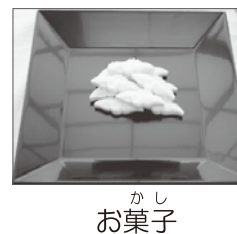
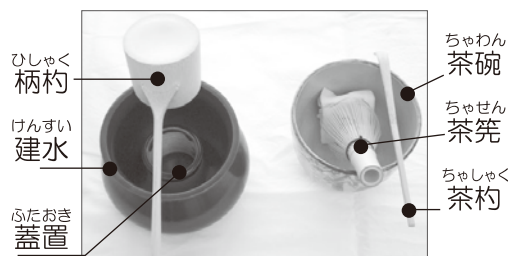
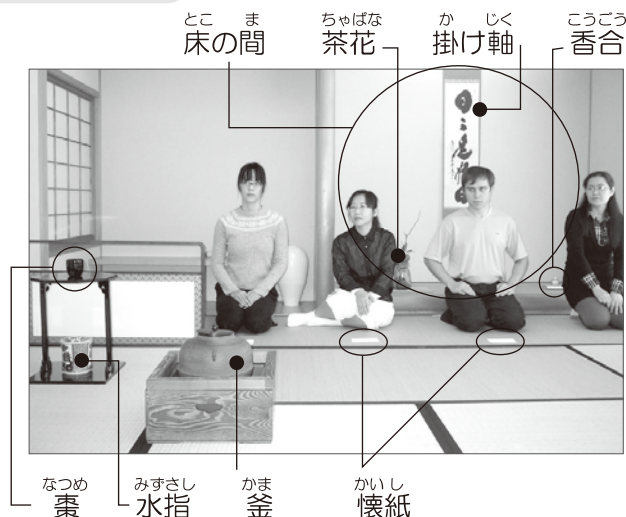
- ・「和 敬 清 寂」
- ・「一期一会」
- ・「利休七則」



相客に心せよ	降らずとも雨の用意	利限は早めに	花は野にあるように	夏は涼しく冬は暖かに	炭は湯の沸くように	茶は服のよきように	利休七則
--------	-----------	--------	-----------	------------	-----------	-----------	------

Make a satisfying bowl of tea; Lay the charcoal so that the water may boil efficiently; Provide a sense of warmth in the winter and coolness in the summer; Arrange the flowers as though they were in the field; Be ready ahead of time; Be prepared in case it should rain; Act with utmost consideration toward your guests.

茶室と道具 Tea room, Tools



Quiz

ただ 正しいマナーはどれでしょう。

① 飲む前に茶碗を2回右に回します。

② お茶を飲んでから、お菓子を食べます。

③ 音を立ててはいけません。

Which one is the appropriate manner in *Sado*?

1. Rotate the tea bowl to the right 2 times before taking a sip of tea.

2. Sip tea and then eat sweets.

3. It is not appropriate to make a noise when you sip tea.

お茶のいただき方

How to be a guest in Tea ceremony



か しく ちゃばな はいけん
掛け軸や茶花を拝見します
Appreciate the flower and the scroll picture.



おさきに

ひと
となりの人にあいさつします
Bow to the next person saying
"Osakini"(Excuse me).



かし
お菓子をとって、
いただきます
Take a sweet and have it.



おさきに

ひと
となりの人にあいさつします
Bow to the next person saying
"Osakini"(Excuse me).



ちょうだい
いたします

ちゃ
お茶をもらい、あいさつします
Receive tea and bow to
the host.



ちやわん かい みぎ まわ
茶碗を2回、右に回します
Rotate the tea bowl to the
right 2 times.



ちゃ
お茶をいただきます
Have tea.



ゆび ちやわん はい ひだり まわ ちど
指で茶碗をふき、左に回し戻します
Wipe the rim with fingers and
rotate the bowl back to its
original position.



ちやわん はいけん
茶碗を拝見します
Appreciate the tea bowl.

Point !

ちゃしつ しろ くつした は はい とけい ゆびわ はず
茶室には白い靴下を履いて入りましょう！ 時計や指輪は外してきてね。

Wear white socks when you enter the tea room. Take off your watch and rings when you are a tea ceremony guest.

Answer. ①が正しいマナー (ただし、流派によって違いがあります)。

華道

Flower Arrangement



華道とは？ What is Kado?

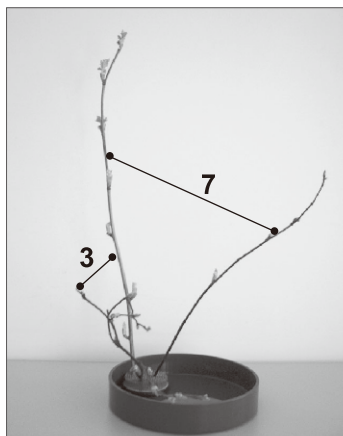
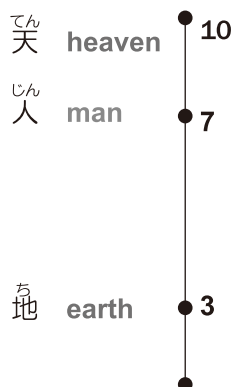
- 華道は花を生ける芸術で、「生け花」とも呼ばれる。
- 日本の華道は欧米のフラワーアレンジメントのように対称的にたくさん花を挿すのではなく、野に咲く花のようなシンプルで自然な形を重視する。
- 華道は家庭で床の間や玄関に生け花を飾るため、女性が趣味として習う他、日本料理の盛り付け、庭造りにも生かされている。
- Kado is the art of flower arranging and it is also known as "IKEBANA".
- The uniqueness of Japanese flower arrangement is the simplicity and naturalness like real flowers in the field, differing from western flower arrangement which puts a variety of flowers together symmetrically.
- Kado is popular among females as a hobby because "The Tokonoma (alcove in Japanese homes)" and entrance are often decorated with flowers. It is also applied to arrangement of Japanese dish and Japanese style gardening.

歴史 History

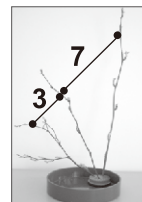
- 6世紀に仏教の僧侶が祭壇を花で飾ったのが始まり。
- 室町時代に池坊専慶により様式化され、江戸時代からは一般にも普及した。池坊流を始めとし、遠州流、古流、小原流、安達流、草月流などの流派がある。
- It dates from the 6th century when Buddhist monks arranged ritual flowers on the altar.
- IKENOBO SENKEI established its style Kado in the Muromachi Period (the 14-16th Century) and became widespread during Edo Period (the 17-19th Century). Ikenobo School was founded first, and many other schools such as Enshu, Koryu, Ohara, Adachi, and Sogetsu were founded later.

華道の基本 Basics of Kado

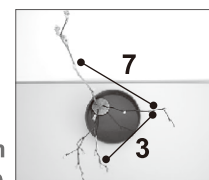
- 人と自然の調和を図る
- 「天、地、人」
- シンプルで自然に
- アンバランスに7対3 (方向、長さ)
- Respect the harmony between man and nature.
- Heaven, Earth, Man
- Arrange simply and naturally
- Asymmetric 7 to 3 ratio for dimensions



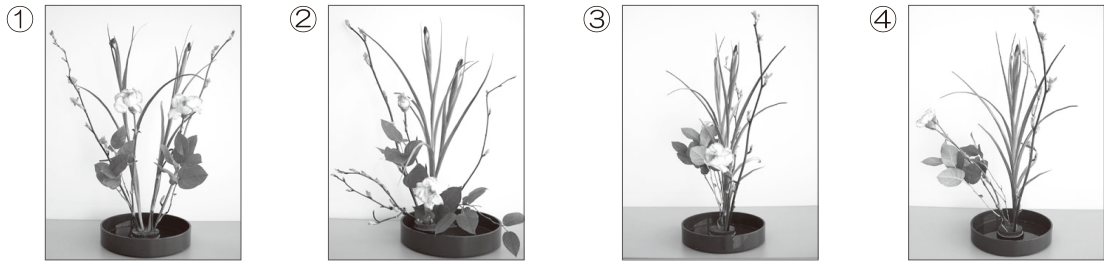
まえ
前から
View from
the front



よこ
横から
View from
the side



うへ
上から
View from
the above



Quiz

うえ かどう かた そ
 上のどれが華道の型に沿っているでしょうか。Which one is best as *Kado*?

道具・花材

Equipments, Materials



かき けんざん はさみ
 花器 剣山 是さみ



かざい
 花材

生け方

How to arrange



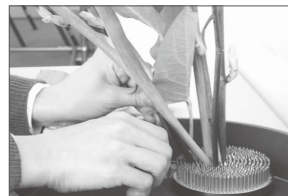
てん かき ばい
 天を花器の2.5倍の
 なが き
 長さに切ります。

Cut *TEN* for it to be 2.5 times as long as the diameter of the vase.



ち てん じん
 地は天の30%、人は70%
 き
 に切ります。

Cut *CHI* and *JIN* so that the *CHI-JIN* ratio may become 3 to 7.



てん ち じん しゅん けんざん
 天、地、人の順に剣山に
 き
 しっかり刺します。

Stick them on *Kenzan* firmly in order of *TEN*, *CHI*, and *JIN*.



きほん なが
 3つの基本に長さや
 ほうこう かさ
 方向が重ならない

ようにはなそ
 ように花を添えます。

Add flowers to *TEN*, *CHI*, and *JIN* so as to avoid the overlap of their length and direction.

Point !

さいご す かざ みず い とくときみず い か
 最後に好きところに飾って水を入れます。時々水を入れ替えてね！

Place your work wherever you like and then pour water in the vase.

Don't forget to replace water from time to time.

Answer. ②がいい例 (①は対称的 symmetric, ③は長さが同じ same length, ④は方向に重なり overlap of directions).

書道

Calligraphy

書道とは? What is Shodo?

- 毛筆と墨を使い、漢字や仮名を書く芸術。
- 日本の書道は漢字だけでなく、仮名もあり、その調和のおもしろさも特徴。
- ワープロ時代の今でも日本の小学校では授業で書道を習い、子どもも大人も趣味として書道を習う人は多い。
- Shodo is an art form of writing Kanji and Kana by using brush and black ink.
- Writing Kanji and Kana (Hiragana & Katakana) and its combination is one of the unique points of Japanese calligraphy.
- Even in this word-processor era, Japanese children still learn calligraphy in elementary school, and calligraphy is popular as a hobby for every generation.

歴史 History

- 中国で石を彫った漢字をまねたことが書道の始まり。王羲之を祖としている。
- 4～5世紀に中国から日本に漢字が伝わり、奈良時代に芸術としての書が日本に入る。
- 平安時代中期に日本風の書道が発展した。文化人の教養として重視された。
- Shodo can be traced back to copying Kanji inscribed on stone. Wang Xizhi is credited with starting Shodo.
- Chinese character was introduced to Japan in the 4-5th century and Shodo as an art was introduced to Japan in Nara Period (the 8th century).
- Japanese style of Shodo was developed in Heian Period (the 10-11th century), and it was considered important for cultured people.

書体 Calligraphy style



Quiz

これは全て「永」という字です。書体の時代の古い順に並べてみましょう。

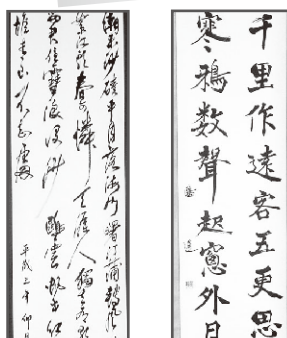
All the above characters represent the same "永"(eternity). Reorder them starting with the oldest writing style and moving to the less old styles.

どちらがいい?

ふと せん ほそ せん
太い線、細い線、かすれ

スピード感
なが うつく
流れる美しさ

Thick and thin lines, blur
Swift brush touch
Beauty of smooth stroke



とうかんかく
等間隔

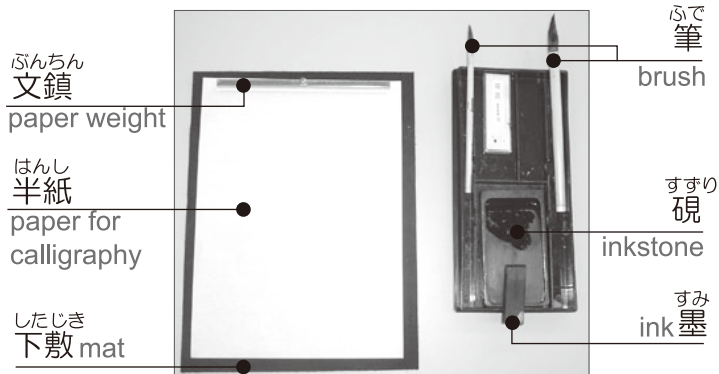
きちんとしたせん
せいぜん うつく
整然とした美しさ

Evenly spaced
Neat line
Neat and orderly beauty

どっちもいい

道具

Tools



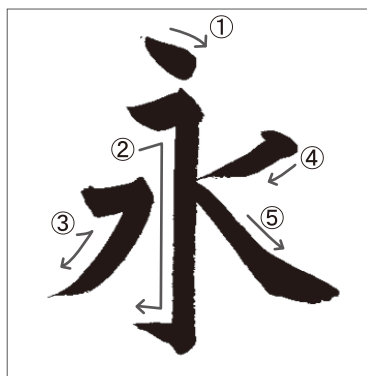
ただ 正しい姿勢と持ち方
すみ 墨をすって心を落ち着ける

Good posture and way to hold the brush
Rub the ink stick on the inkstone and obtain tranquility of mind

書き方

Basics of writing

- 書き順...左から右、上から下
- 始めと終わりが大切
- 一回勝負
- Stroke order...left to right, top to bottom
- Importance of the start and the finish
- First try only



好きな字を書いてみましょう

Write your favorite Kanji



ゆめ Dream



はな Flower



らく Ease and Comfort



かぜ Wind

Point !

墨が服につくと洗ってもとれません。黒い服など汚れてもいい服で！

Once you stain your clothing with black ink, you cannot remove the stain even with detergent. Wear a black T-shirt or grubby clothes for practicing Shodo.

Answer. ④篆書 (B.C.221-206) → ①隸書 (B.C.206-A.D.220) ③草書 (A.D.23-220) → ⑤行書 (A.D.23-220) ②楷書

着付け

Kimono Dressing

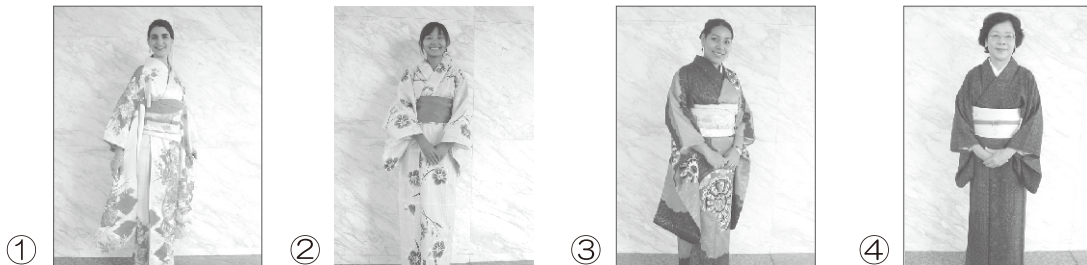


着物とは？ What is Kimono?

- 着物とは日本の伝統的な衣装のことで、季節やTPOにあわせてさまざまなタイプの着物がある。
- 今でもお正月や夏祭り、成人式や結婚式、お茶会などで着物を着ることがある。
- 夏に着る綿でできたカジュアルな浴衣でも5千円から5万円、絹でできた着物なら仕立てると20万から200万と高価。
- 着物を一人で着るのは難しいため、着方を学ぶためには着付け教室に通う。浴衣なら一人でも着られる。

- *Kimono* is traditional clothes of Japan. There is a variety of *Kimono*, and its choice depends on the season and each occasion to wear it.
- Japanese people still wear *Kimono* on such occasions as New Year's Day, summer festivals, Coming of Age Day, wedding ceremonies, tea ceremonies, etc.
- Even *Yukata*, casual summer *Kimono* made from cotton costs around 5,000 yen to 50,000 yen. In case of order-made silk *Kimono*, it costs 200,000 yen to 2,000,000 yen.
- It is difficult to put on *Kimono* on your own, and so some people learn how to wear *Kimono* in *Kimono* dressing classes. *Yukata* is easier to wear, so you can wear it on your own.

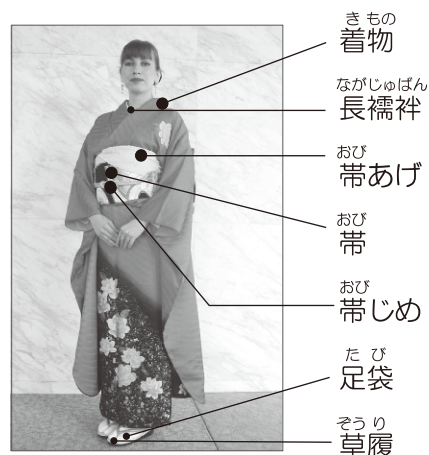
いろいろな着物 Various types of Kimono



Quiz

上のうち、若い未婚女性が友人の結婚式などに着ていく着物はどれでしょうか？
Guess which of the above is suitable for young unmarried women to wear for their friend's wedding?

男性と女性の着物 Kimono for men and women



きつ とうぐ
着付け道具

Dressing tools



だんせいよう
男性用 For men



じょせいよう
女性用 For women

きつ
着付け

KIMONO Dressing



ながじゅばん き こしひも
長襦袢を着て、腰紐
をします。

Put on *Juban*
(underwear *Kimono*)
and tie the string.



きもの き せなか
着物を着て、背中の
ちゅうしん すそ なが
中心と裾の長さを合
わせます。

Put on *Kimono* and
adjust it so that the
back seam may be
centered. Adjust the
hem length as well.



こし いち こしひも
腰の位置で腰紐を
むす 結びます。

Tie the strings
around the waist.



むなもと せなか
胸元や背中をきれい
ととの むなもと
に整え、胸元で上紐
をむす 結びます。

Straighten out
Kimono so that its
back side may be
smooth and tie the
Uwahimo belt
above the waist.



おびいた
帯板をします。

Put on the *Obi*
board (on the front
of the body).



おび おび おび
帯と帯あげ、帯じめ
をむす 結びます。

Tie *Obi* & *Obi* bustle,
and *Obi* band.



できあがり (前)
Completion (Front)



できあがり (後)
Completion (Rear)

Point !

えり あ したぎ き じょせい かみ
襟の開いた下着を着ましょう。女性は髪をアップにするときれいです。
ネックレスや大きなイヤリングは外しましょう。

Wear underwear with a loose collar. It is nice for a woman with *Kimono* to do her hair up. Take off necklaces and large earrings.

Answer. ③ (振り袖) (①は花嫁衣裳 Bridal *Kimono*、②は浴衣 Summer Casual、④は仕事着 for work)

シラバス

活動	準備	ことば	まとめ	活動のコツ
① 地域オリエンテーリング	<p>タスクを説明する (30分)</p> <p>地域オリエンテーリングの会話を練習する (60分)</p> <p>Task1 目的地までの行き方を聞く</p> <p>Task2 日本人と一緒に写真を撮る</p> <p>Task3 おすすめの店を聞く</p>	<p>交通機関</p> <p>駅 (構内の場所・電車の種類)</p> <p>移動</p> <p>町での活動</p> <p>町の印象</p>	<p>グループで発表の準備をする (50分)</p> <p>写真を見せながら結果を発表する (50分)</p>	<p>グループ行動</p> <p>行き先</p> <p>グループ分け</p> <p>タスクの説明</p> <p>タスクシート例</p> <p>タスクのバリエーション</p> <p>PowerPointを使った報告</p>
② ご近所オリエンテーリング	<p>タスクを説明する (20分)</p> <p>ご近所オリエンテーリングの会話を練習する (30分)</p> <p>Task1 チェックポイントまでの道を聞く</p> <p>Task2 チェックポイントで</p> <ul style="list-style-type: none"> ・おにぎりを買う ・コピー機の使い方を聞く ・トイレを使う 	<p>町の目印</p> <p>施設</p> <p>店</p> <p>場所 (位置・方向)</p>	<p>ご近所マップを完成する (30分)</p>	<p>お手軽タスク</p> <p>タスクのバリエーション</p> <p>白地図を渡して分担地域を決める</p> <p>タスク「ここは何でしょう」</p> <p>帰ってから</p>
③ タウンページを作ろう (店や施設に電話をする)	<p>電話で問い合わせる練習をする (50分)</p> <ul style="list-style-type: none"> ・104に電話をかけて、電話番号を聞く ・レストランに電話をして、営業時間と休みを聞く ・料金を聞く ・行き方を聞く 	<p>住所、電話番号</p> <p>営業時間、休み</p> <p>レストラン、美容院</p> <p>クリーニング、美術館</p> <p>病院</p>	<p>タウンページを作る (50分)</p>	<p>どこに電話をかけるか</p> <p>タスクシートを作っておく</p> <p>タスクシート例</p> <p>「電話」の緊張感を教室で</p> <p>わからなければ、聞き流す</p> <p>失敗した時のために</p>
④ 交流会	<p>初めて会った人との会話を練習する (50分)</p> <ul style="list-style-type: none"> ・自己紹介 ・よくある質問に答えてみよう ・交流会が終わって 	<p>自己紹介 (学生・社会人)</p> <p>趣味</p>	<p>交流会で会った人にメールを書く (50分)</p>	<p>交流相手を探す</p> <p>交流会のイベント</p> <p>準備するもの</p> <p>交流会の後で</p>
⑤ ホームステイ	<p>ホストファミリーとの会話を練習する (50分)</p> <ul style="list-style-type: none"> ・家族に初めて会った時 ・家に入る時 ・お土産を選ぶ時 ・足が痛くなった時 ・手伝う時 ・ご飯を食べる時 ・使い方がわからない時 ・別れる時 <p>写真を見せて家族を紹介する練習をする (30分)</p>	<p>私の家族 (呼称)</p> <p>家 (部屋の名称)</p> <p>家での活動</p> <p>ホームステイの感想</p>	<p>ホームステイでの体験について話し合う (50分) + (レポート作成)</p> <p>お礼の手紙 (クラス外)</p>	<p>ホストファミリー探しと連絡</p> <p>ホストファミリーとの待ち合わせ</p> <p>マナーとタブー</p> <p>観察ポイント</p> <p>お礼の手紙、タスクシート例</p> <p>はがきの表：住所と名前を書く</p> <p>自己紹介シート例</p>

活動	準備	ことば	まとめ	活動のコツ
⑥ フィールドトリップ	インタビューの練習をする (50分) ・話しかけて自己紹介する ・有名な所、食べ物について聞く ・方言を教えてもらう ・町の好きな所を聞く ・インタビューを終わる	名物 (お菓子・料理・めん類) 名所 町の魅力	インタビューの結果を発表する (準備50分＋発表50分)	ご当地クイズで事前学習 こんな問題を作ろう 京都クイズの例 発表のバリエーション 自力で旅のプランを立てる
⑦ インタビュー	質問を考える (50分) インタビューの練習をする (50分) ・インタビューを始める ・質問をする ・意見を聞く ・インタビューを終わる	質問する もっと詳しく聞く 意見を聞く 質問のキーワード その他の表現 あいづち	インタビューの結果を発表する (50分)	インタビュー相手の確保と連絡 事前知識を仕込む 質問の流れと構成 準備するもの インタビュー後のフィードバック セルフチェックシート例
⑧ 小学校訪問	子どもたちの質問に答える練習をする (50分) 国についての Show&Tell を準備する (90分) ・自己紹介 ・場所 ・学校 ・人気のスポーツ/遊び/ゲーム/まんが ・動物 ・終わり	学校の施設 科目 学校での活動 先生と子どもたちの印象	小学校訪問の感想を話し合う (50分) + (レポート作成)	小学校訪問するには… 学校交流申請フォーム例 大切な事前打ち合わせ 時間厳守 低学年対象のスケジュール例 高学年対象のスケジュール例
⑨ 高校訪問	クイズと質問の準備をする (50分) ・自国についてのクイズを出す ・自国のイメージを聞く ・高校生の日常を聞く	国のイメージ 高校生の興味 高校生の印象	高校訪問について話し合う (50分) + (レポート作成)	高校交流するには… お互いに満足できる交流をするために… 高校訪問スケジュール 高校生同士の場合 まとめの活動のバリエーション 観察ポイント
⑩ 工場見学	見学について説明する (10分) 工場の人に質問する練習する (40分) ・製品について ・働く人と仕事内容について ・工場の設備や機械について 発表原稿を書く (100分) ・発表構成の例 ・発表の例 発表のためのPowerPointを作る (クラス外) 個人練習をする (クラス外) 全員でリハーサルをする ・質問に答える ・司会をする	製品、傾向、数 働く人 仕事の流れ、設備・機械 動き	工場見学について発表する (50分) + (レポート作成)	見学先と事前準備 質問表の例 バリエーション： 地域のお仕事インタビューの場合、 インタビュー相手のフィードバック 広報と進行 発表内容と方法 準備 評価 発表プログラムの例 コメントシートの例
⑪ 発表会				

画像提供機関一覧



(※五十音順・敬称略・初出箇所のみ記載)

*本書掲載画像の著作権について

本書およびPowerPoint データに収録されている画像の著作権は資料提供元にあり、本書はこの提供元から許可を得て使用しています。

本書をご利用いただくにあたり、以下の行為は法律で固く禁じられています。

本書およびPowerPoint データ、音声に収録された内容の一部あるいは全部について、著作者から文書による承諾を得ずにいかなる方法においても無断で転載・複写・複製すること。また、画像・イラスト・文言を無断で改変（変型・拡大・縮小・色調整など）して利用すること。

提供元

I.T.PLANNING

JR 西日本

UR 都市機構

(社) 青森観光コンベンション協会

飛鳥寺

ウィキペディア

宇宙航空研究開発機構(JAXA)

四日市市

関西大学図書館

岸和田市観光振興協会

気象庁

国友鉄砲の里資料館

倉林朗ウェブサイト「能面師倉林朗能面展示室」

<http://www.nohmask.net>

(株) 講談社

こうべ海の盆踊り実行委員会

Kobe City Museum / DNPartcom

(神戸市立博物館蔵)

国際交流基金

(「みんなの教材サイト」、「WEB版 エリンが挑戦!にほんごできます。」)

国立劇場

国立能楽堂

国立文楽劇場

小島奈津子

(株) 地獄谷野猿公苑

自転車文化センター

品川区立品川歴史館

提供画像

第3部(PPT版)『バガボンド』

第3部(紙版・PPT版)新幹線

第3部(紙版・PPT版)団地(千里竹見台団地)

第3部(PPT版)青森ねぶた祭り

第3部(紙版・PPT版)飛鳥大仏

第3部(紙版・PPT版)「富嶽三十六景 神奈川沖浪裏」葛飾北斎、
(紙版)「寛政三美人」喜多川歌麿

第3部(PPT版)日本地図

第3部(紙版・PPT版)コンビナートからのばい煙

第3部(紙版・PPT版)古今和歌集 中山切一集

第3部(PPT版)岸和田だんじり祭

第3部(PPT版)気象衛星画像(台風)

第3部(紙版・PPT版)火縄銃

第3部(PPT版)能面(小面・中将・般若)

第3部(紙版・PPT版)『のだめカンタービレ』

第3部(PPT版)こうべ海の盆踊り

第3部(紙版・PPT版)聖フランシスコ・ザビエル像、南蛮屏風
(右隻)(狩野内膳)

第3部(紙版・PPT版)「日本の地理」「日本の教育(小学生・高校生)」

第3部(紙版・PPT版)歌舞伎「春興鏡獅子」、「菅原伝授手習鑑」、
「本朝廿四孝」、「妹背山婦女庭訓」(錦絵)香朝楼豊斎

第3部(紙版・PPT版)能「羽衣 替之型」、狂言「棒縛り」

第3部(紙版)文楽「曾根崎心中」

第3部(紙版・PPT版)「日本の伝統芸能(文楽イラスト)」

第3部(PPT版)温泉につかる猿

第3部(紙版・PPT版)「東京名所上野公園内国勧業博覧会」楊
斎延一

第3部(PPT版)「東京高輪海岸蒸気車鉄道の図」歌川広重 3代

提供元

(株)集英社
(株)小学館
(株)小学館集英社プロダクション
砂むし会館 砂楽
(株)スルッとKANSAI
郵政博物館
ColBase (<https://colbase.nich.go.jp/>)
長崎歴史文化博物館
奈良県立橿原考古学研究所附属博物館
薬師寺
(株)ニシキ
日光東照宮
日本畜犬学会 <http://www.j-pet.com/>
東京タワー
日本養鰻漁業協同組合連合会
(株)白泉社
(社)姫路観光コンベンションビューロー
平等院
広島平和記念資料館
(社)ふらの観光協会
平安装束体験所
みなとこうべ海上花火大会実行委員会
横浜開港資料館
龍安寺
和田義男

提供画像

第3部(紙版・PPT版)『ONE PIECE』、『花より男子』、『NANA』、『NARUTO-ナルト-』
第3部(PPT版)『Dr. コトー診療所』
第3部(紙版・PPT版)『ドラえもん』、(紙版)『ポケットモンスター』
第3部(PPT版)砂風呂
第1部(紙版)路線図
第3部(紙版・PPT版)「開化幼早学問」梅堂国政
第3部(紙版・PPT版)踏み絵
第3部(紙版・PPT版)出島図
第3部(紙版・PPT版)埴輪(椅子に座る男)
第3部(紙版・PPT版)薬師寺
第3部(PPT版)学校制服
第3部(紙版・PPT版)日光東照宮 陽明門
第3部(紙版・PPT版)チャウチャウ
第3部(紙版・PPT版)東京タワー
第3部(PPT版)うなぎ
第3部(紙版・PPT版)『フルーツバスケット』
第3部(PPT版)灘のけんか祭り
第3部(紙版・PPT版)平等院鳳凰堂
第3部(紙版・PPT版)米軍機より撮影したきのご雲
第3部(PPT版)草原、ラベンダー畑(北海道)
第3部(紙版・PPT版)十二単、束帯
第3部(PPT版)花火大会
第3部(PPT版)ペリー提督横浜上陸図
第3部(紙版・PPT版)龍安寺石庭
第3部(PPT版)祇園祭

執筆・編集（五十音順）

熊野七絵 品川直美 田中哲哉 中島透
西野藍 羽太園 矢澤理子

（以上 国際交流基金関西国際センター日本語教育専門員）

英文校閲

浜田盛男（国際交流基金関西国際センター日本語教育専門員）

イラストレーション

大宮由意

表紙デザイン

前田純子

日本語ドキドキ体験交流活動集

平成 20 年（2008 年）9 月 23 日 初版第 1 刷発行（紙版）
平成 24 年（2012 年）10 月 23 日 初版第 2 刷発行（紙版）
令和 2 年（2020 年）6 月 1 日 第 2 版第 1 刷発行（電子書籍版）

編著・発行

独立行政法人国際交流基金関西国際センター

〒598-0093 大阪府泉南郡田尻町りんくうポート北 3-14

TEL：072-490-2602

URL: <https://kansai.jpf.go.jp/>

ISBN 978-4-87540-182-7

©2008 The Japan Foundation Japanese-Language Institute, Kansai

*** 著作権について**

本書をご利用いただくにあたり、以下の行為は法律で固く禁じられています。

本書および付属の PowerPoint データ、音声の内容の一部あるいは全部について、著作者から文書による承諾を得ずに行かなる方法においても無断で転載・複写・複製すること。また、画像・イラストを無断で改変（変型・拡大・縮小・色調整など）して利用すること。

* 本電子書籍は、紙版書籍（ISBN 978-4-89358-685-8）を底本として制作したものです。

* 本電子書籍は、「KC クリップ - そのまま見せます！ 私たちの日本語教育」サイト（<https://kansai.jpf.go.jp/clip/activity/>）で公開しています。

